

# **falmec**

JUST COOKERHOODS

## **lumen isola/island**

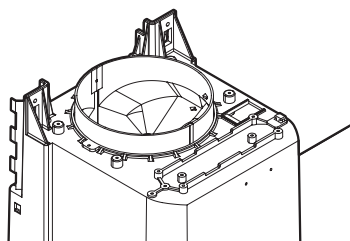
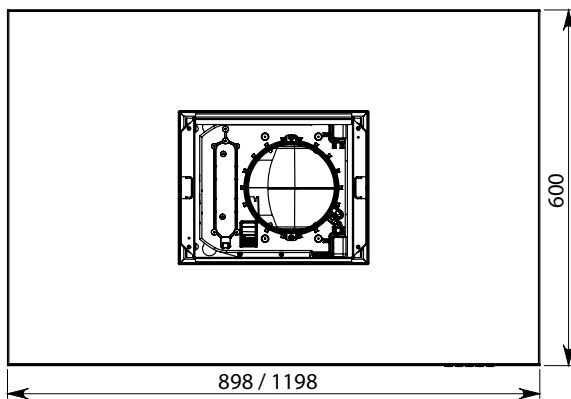
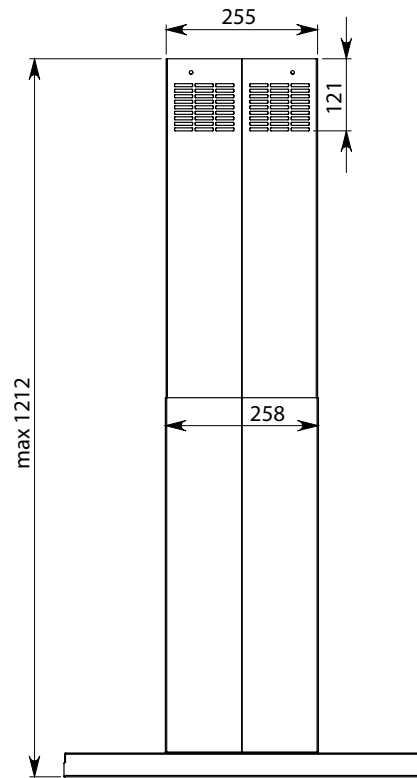
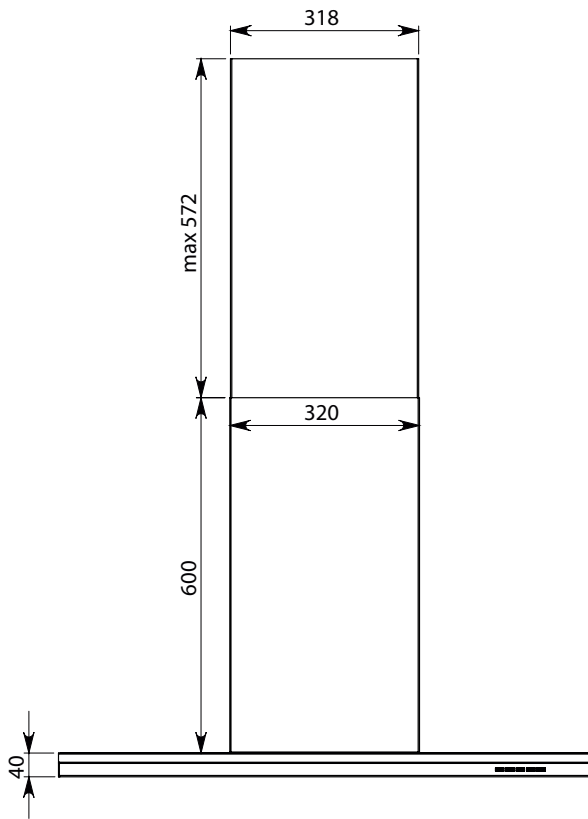
INSTRUCTIONS BOOKLET

BRUGSANIVSNINGER

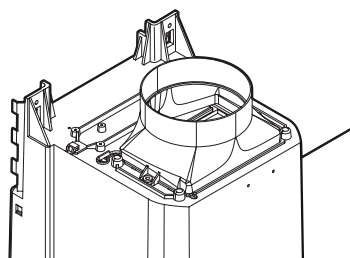
INSTRUKTIONSBOK

OHJEKIRJA

BRUKSANVISNING

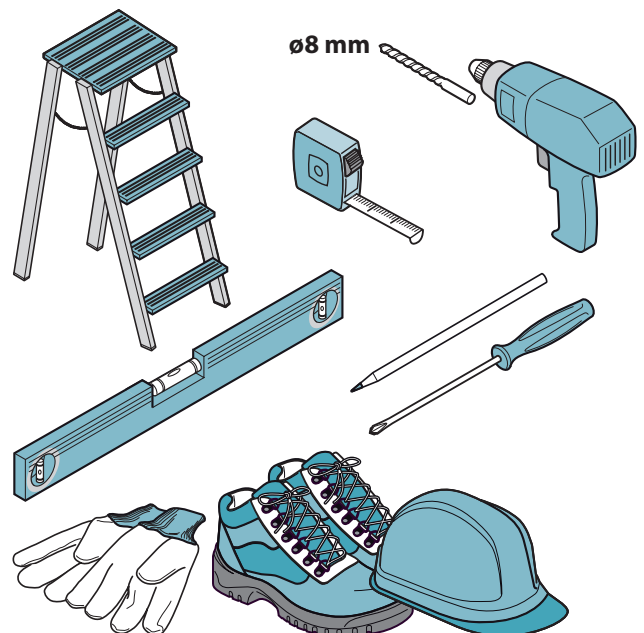


**800**  
m<sup>3</sup>/h



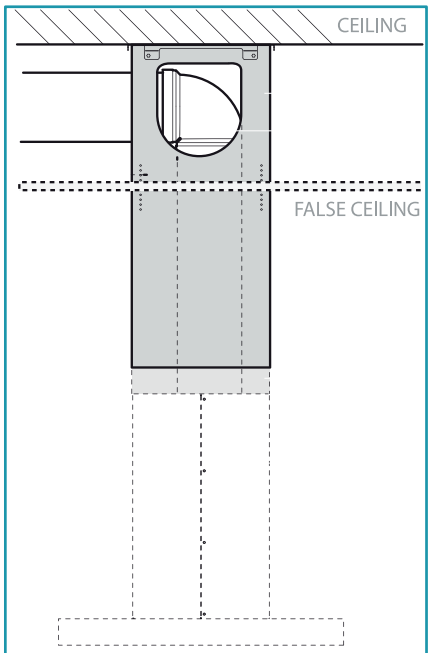
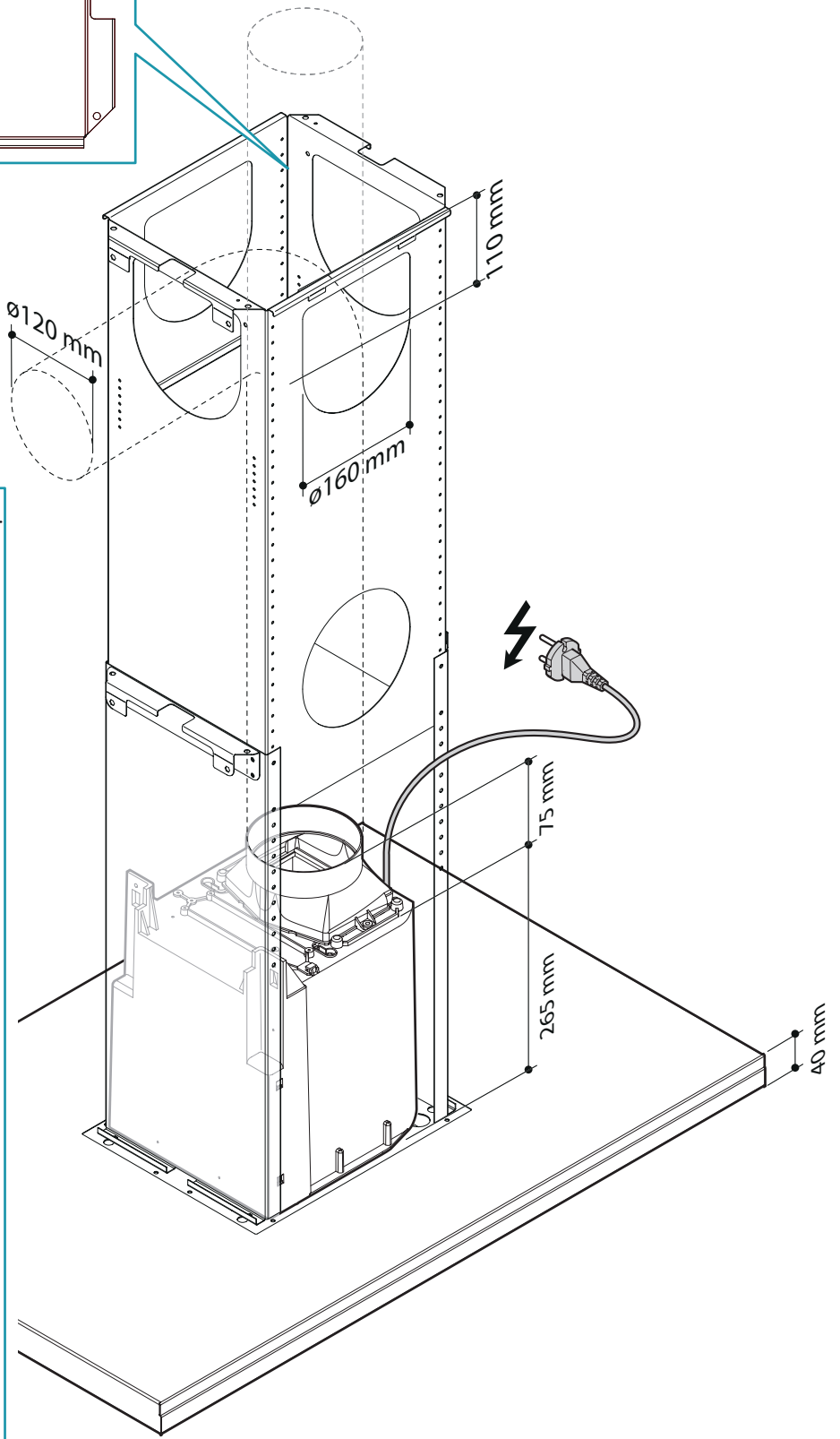
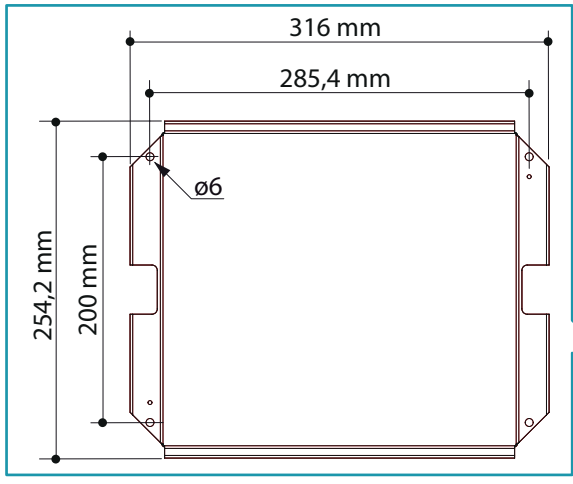
**600**  
m<sup>3</sup>/h

 **LUMEN ISOLA 90: 31 KG**  
**LUMEN ISOLA 120: 35 KG**



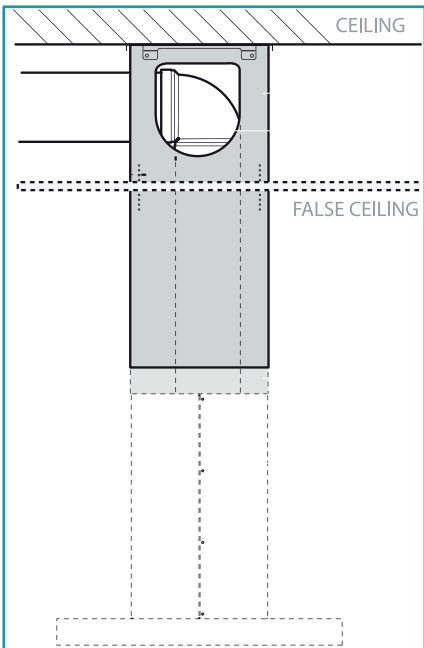
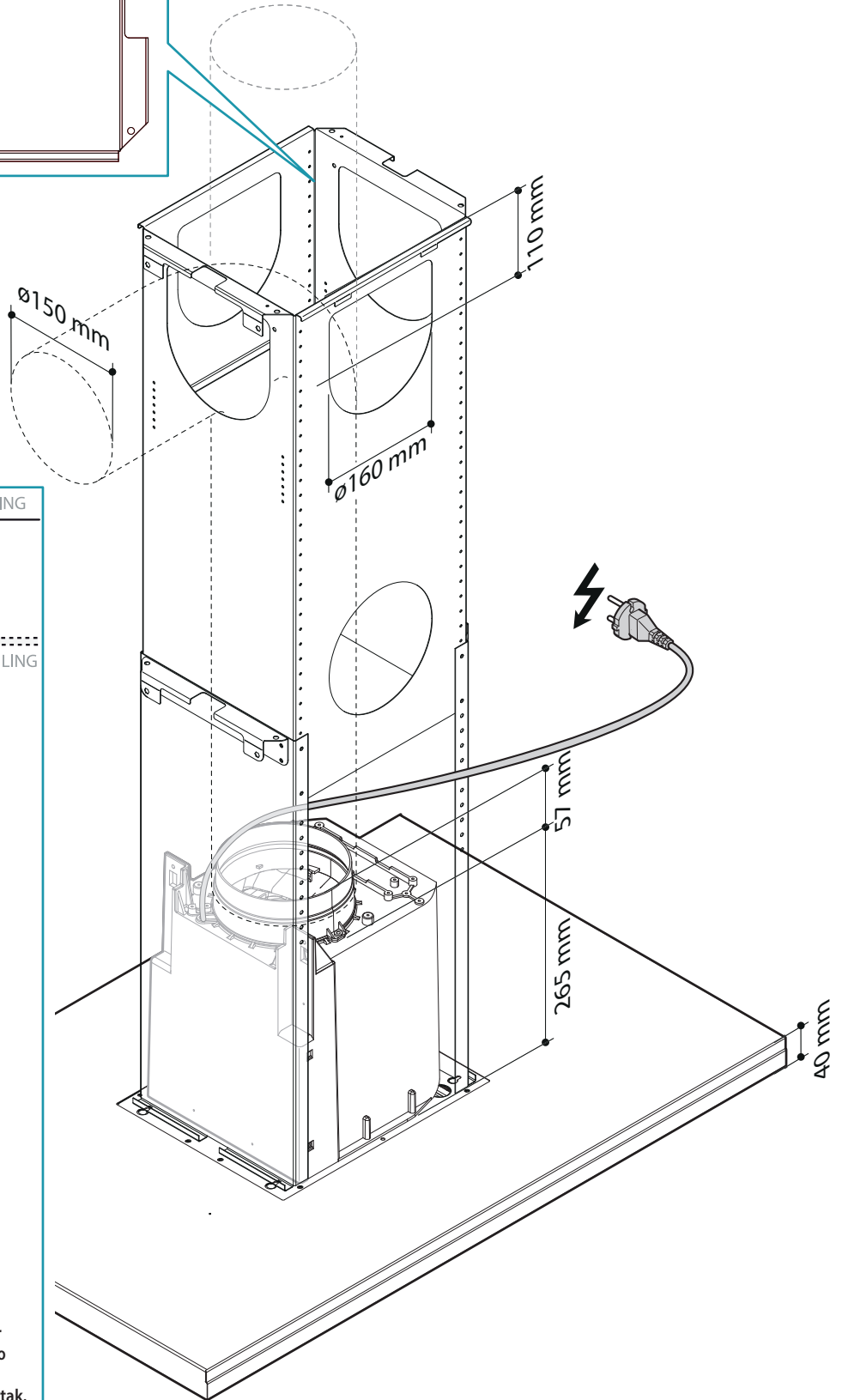
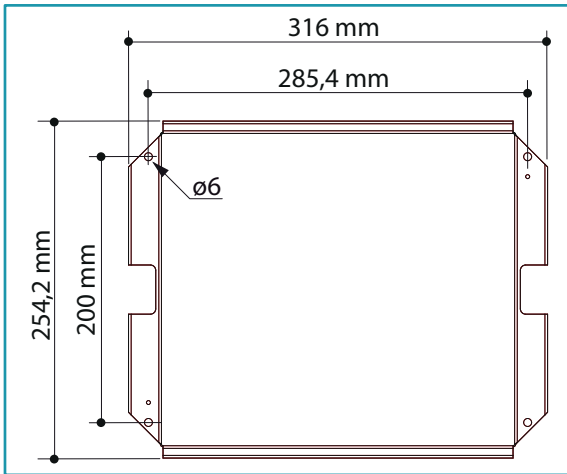


600  
m<sup>3</sup>/h



Side outlet which can only be used with false ceiling.  
 Udgang på siden kun til anvendelse med nedhængt loft. Sidoutgang endast användbar med undertak. Sivussa oleva poistoaukko käytettävissä vain sisäkaton kanssa. Sideutgang som kun kan brukes med undertak.

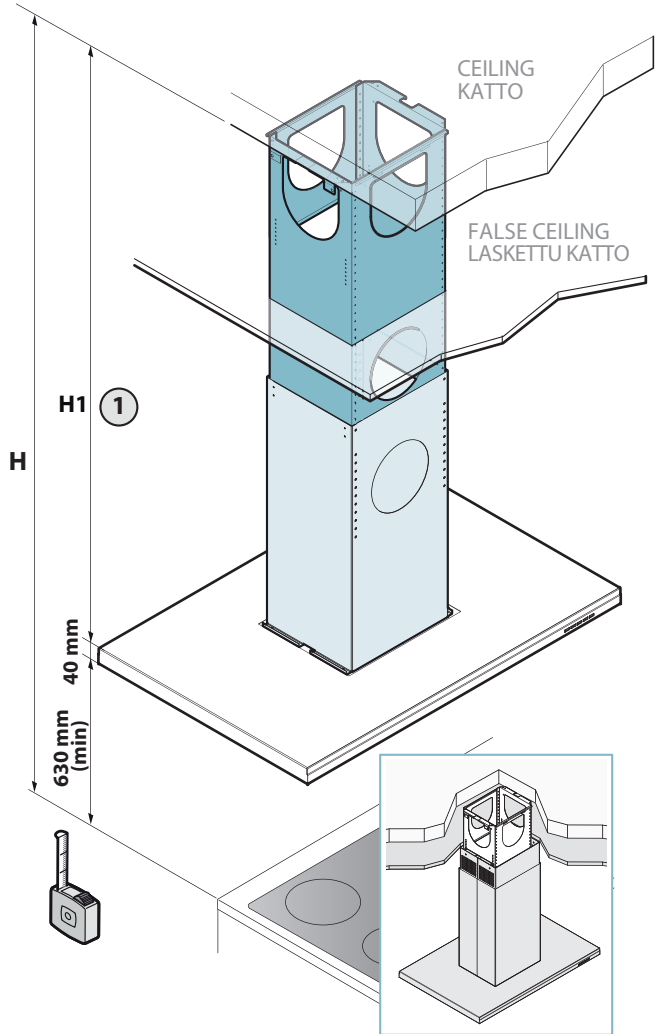
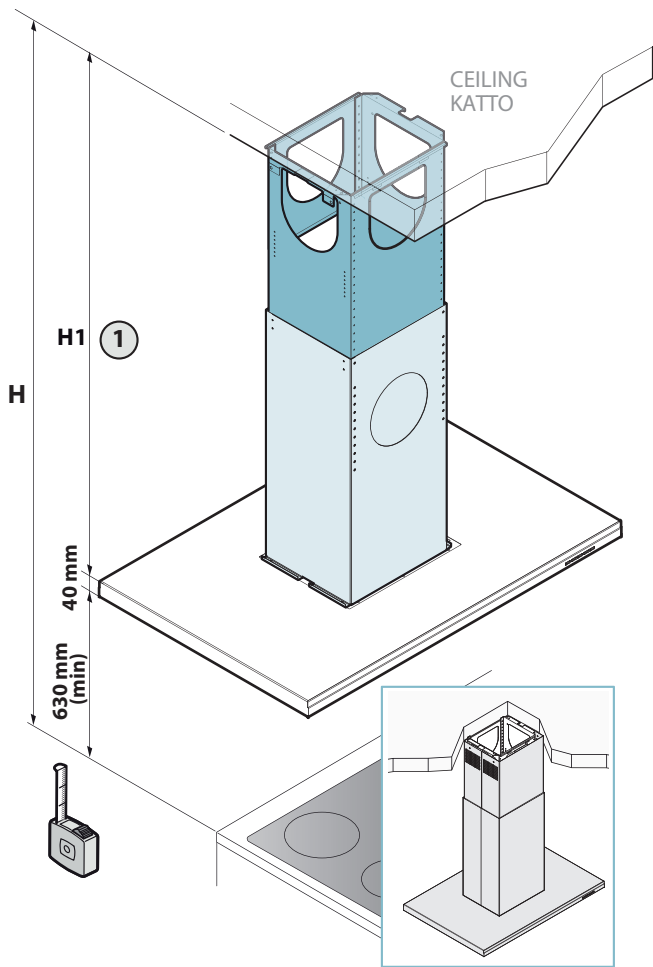
800  
m<sup>3</sup>/h



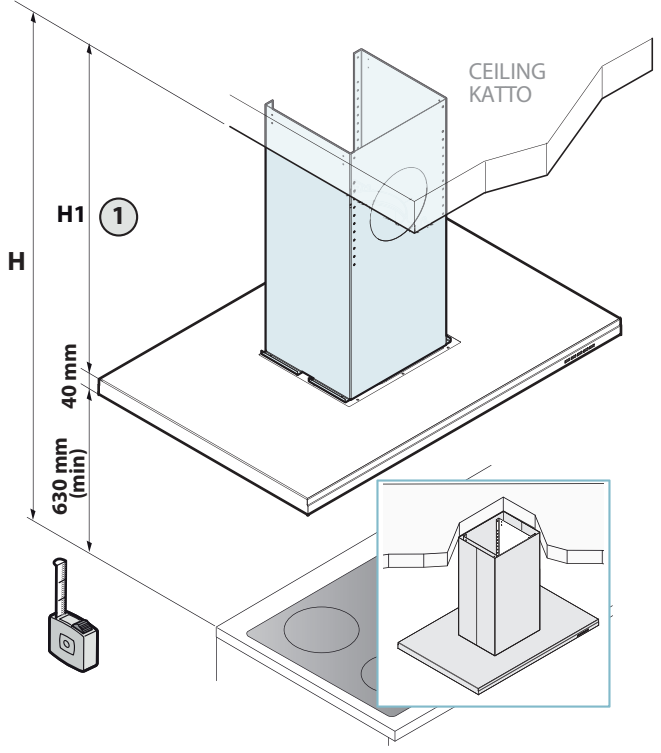
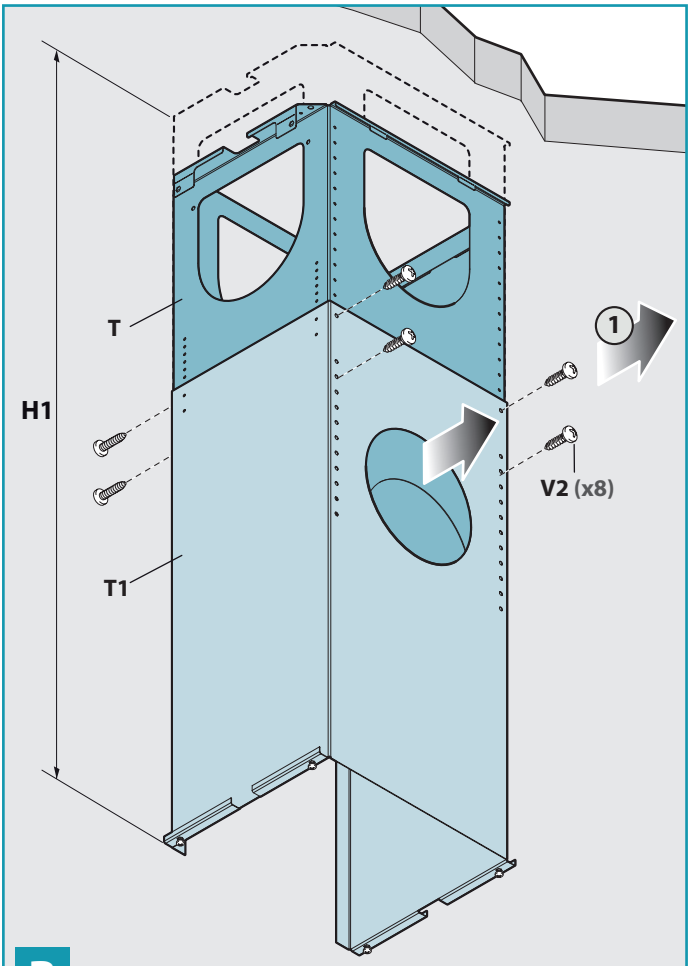
Side outlet which can only be used with false ceiling. Udgang på siden kun til anvendelse med nedhængt loft. Sidoutgång endast användbar med undertak. Sivussa oleva poistoaukko käytettävissä vain sisäkaton kanssa. Sideutgång som kun kan brukes med undertak.



**A**

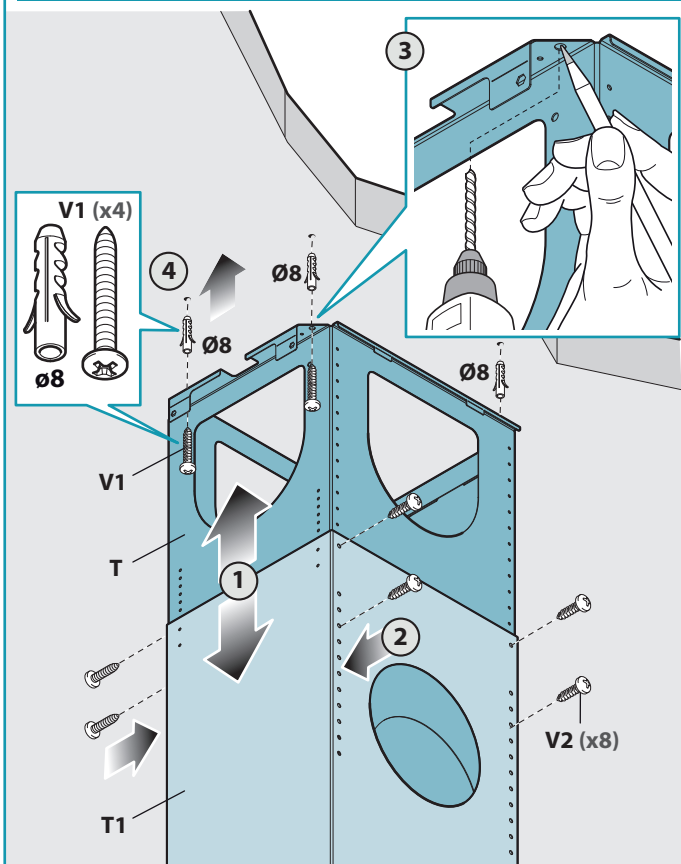


**B**

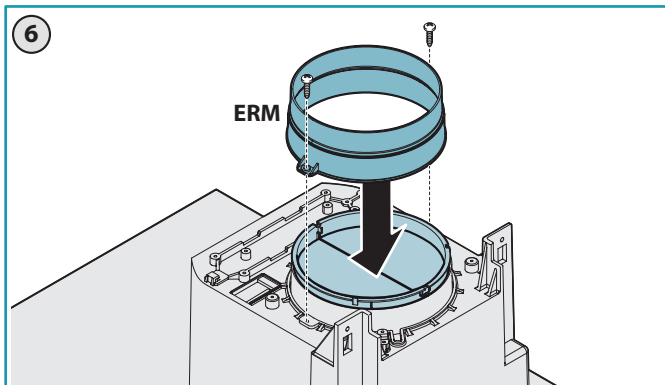
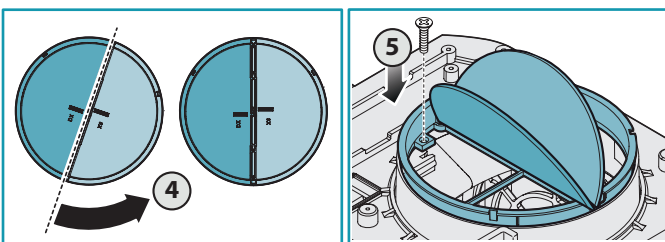
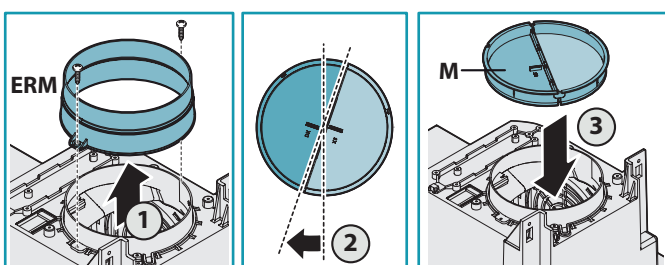
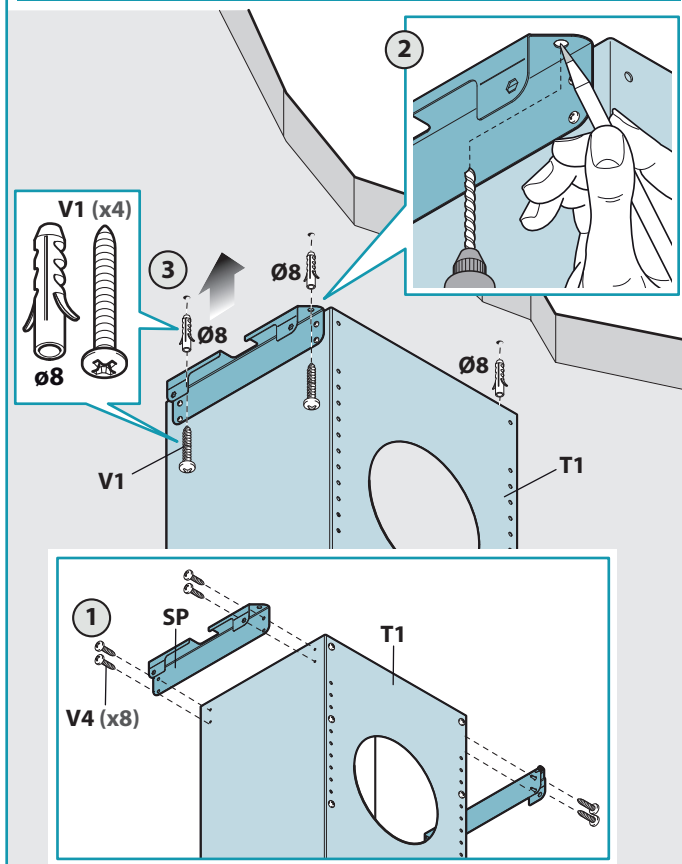
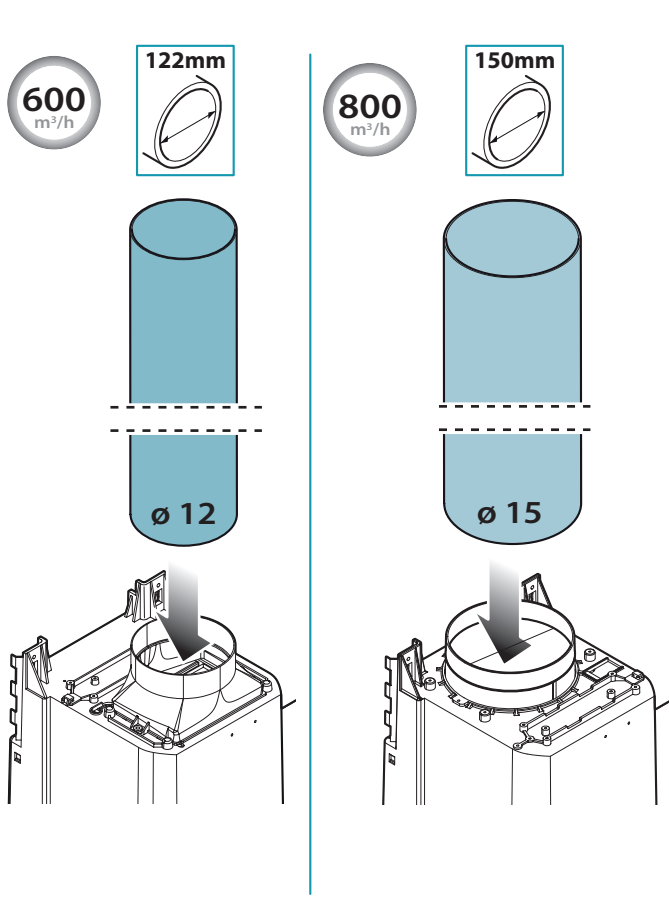


**C**

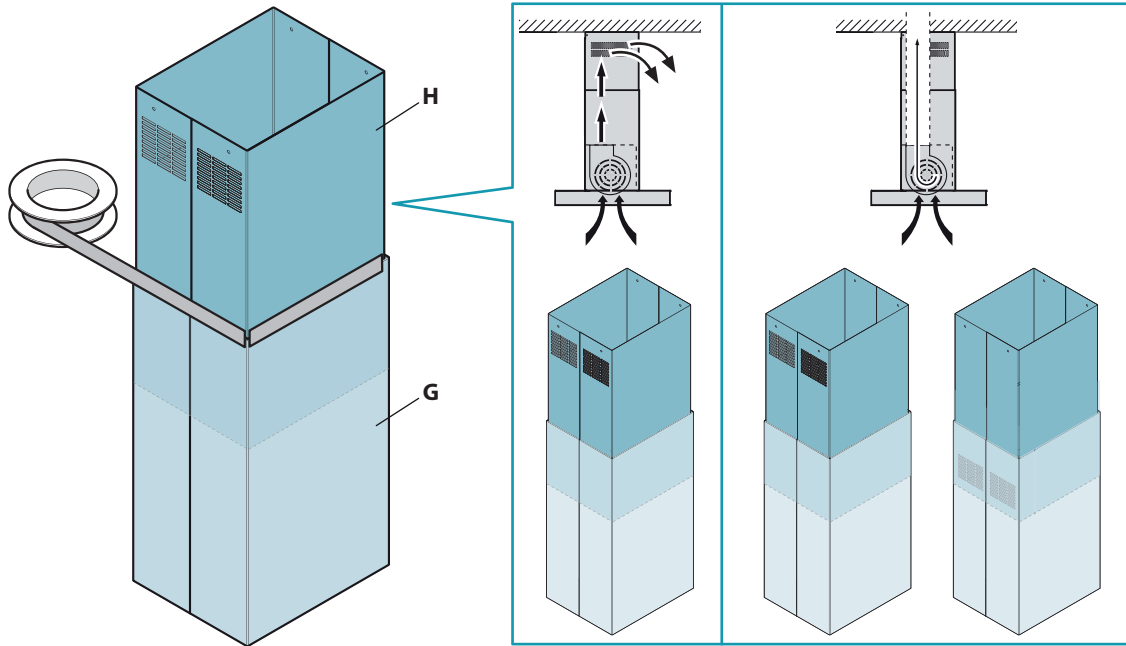
INSTALLATION ON CEILING WITH/WITHOUT FALSE CEILING -  
 INSTALLATION I LOFT MED/UDEN NEDHÆNGT LOFT  
 MONTERING I TAK MED/UTAN UNDERTAK  
 ASENNUS KATTOON SISÄKATOLLA TAI ILMAN  
 INSTALLASJON PÅ TAK MED/UTEN UNDERTAK.

**C1**

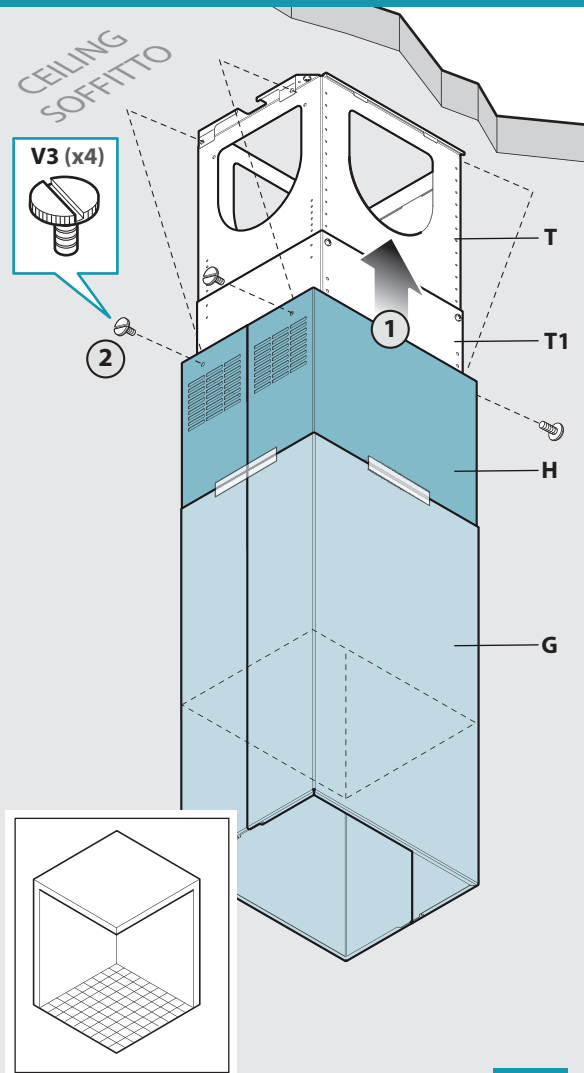
INSTALLATION ON CEILING WITHOUT EXTENSION (H) AND TRELLIS (T)  
 INSTALLATION I LOFT UDEN FÖRLÄNGNING (H) OCH TREMMER  
 MONTERING I TAK UTAN FÖRLÄNGNING (H) OCH FACKVERK (T)  
 ASENNUS KATTOON ILMAN JÄTKOKAPPALETTA (H) JA KEHIKKOA (T)  
 INSTALLASJON PÅ TAK UTEN SKJØTELEMENT (H) OG GITTERVERK (T).

**D****E**

INSTALLAZIONE SU SOFFITTO CON/SENZA CONTROSOFFITTO  
 INSTALLATION I LOFT MED/UDEN NEDHÆNGT LOFT  
 MONTERING I TAK MED/UTAN UNDERTAK  
 ASENNUS KATTOON SISÄKATOLLA TAI ILMAN  
 INSTALLASJON PÅ TAK MED/UTEN UNDERTAK.

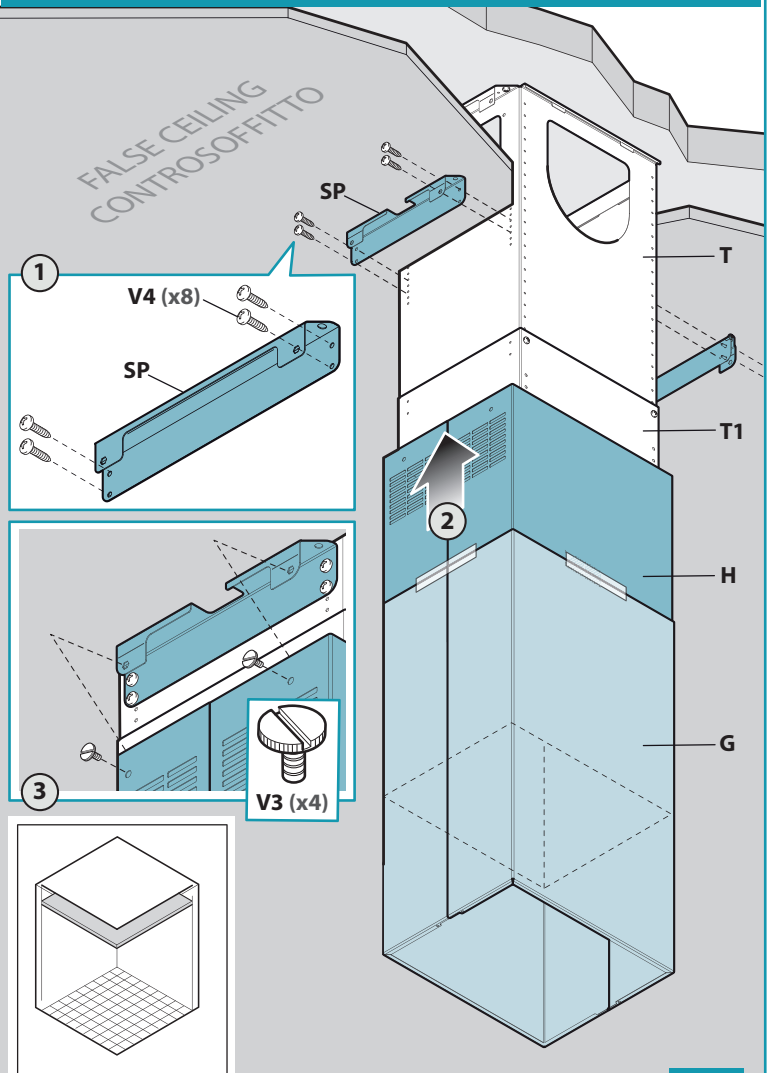


INSTALLAZIONE SU SOFFITTO  
 INSTALLATION I LOFT  
 MONTERING I TAK  
 ASENNUS KATTOON  
 IN-STALLASJON PÅ TAK.

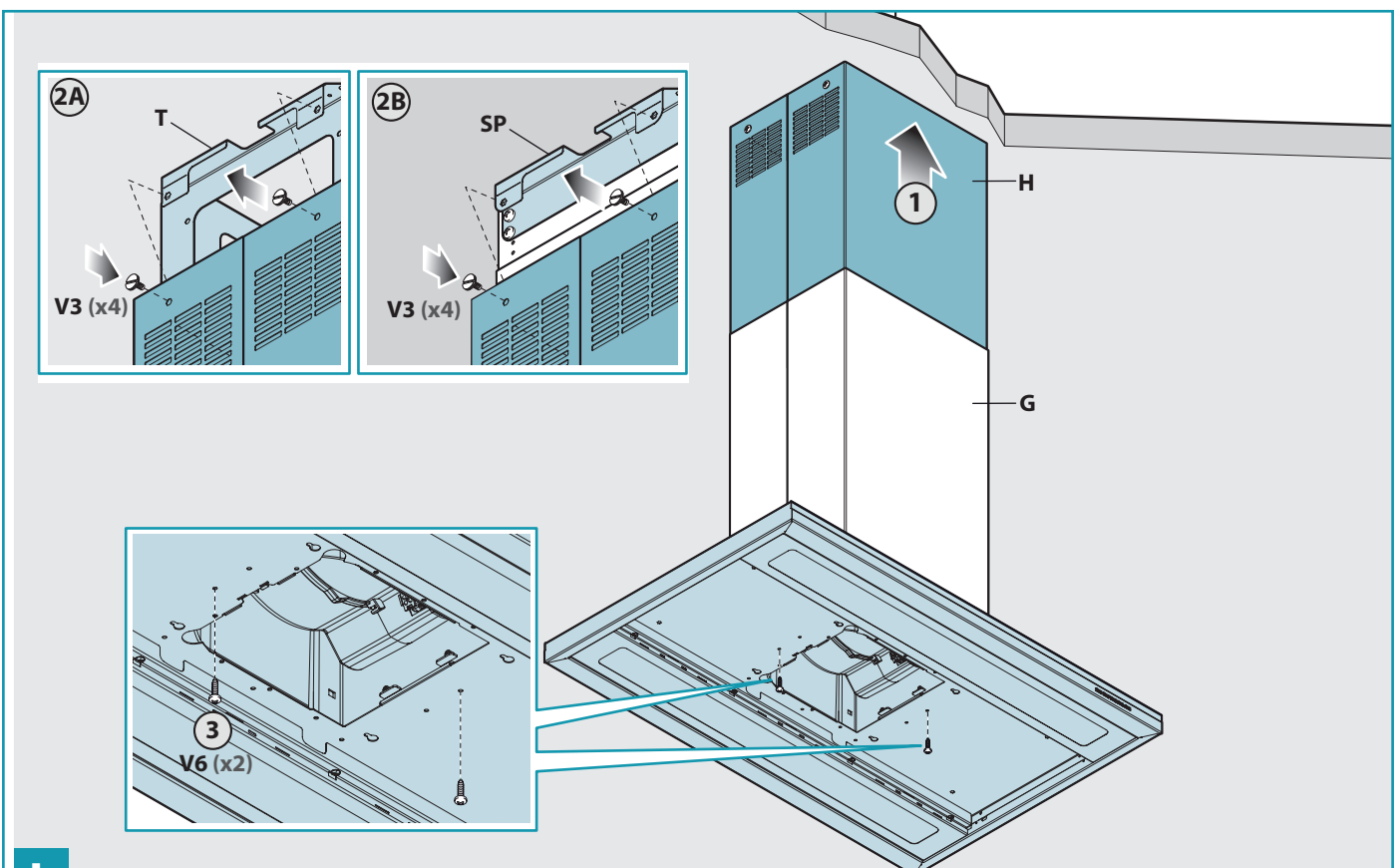
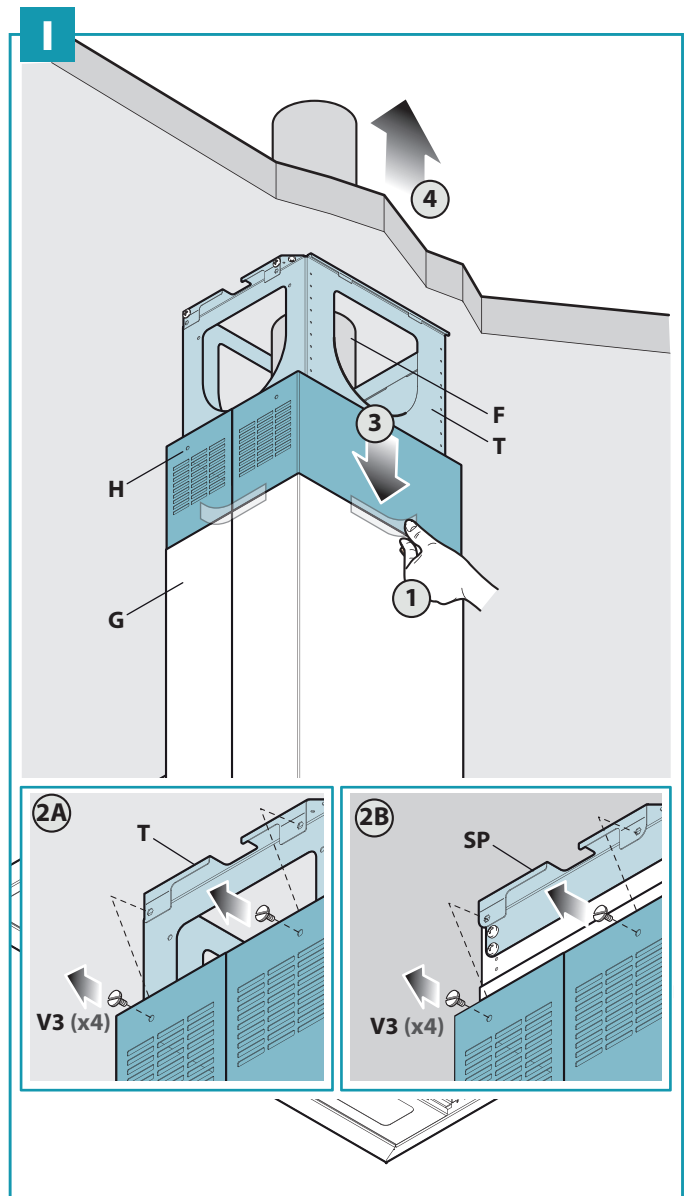
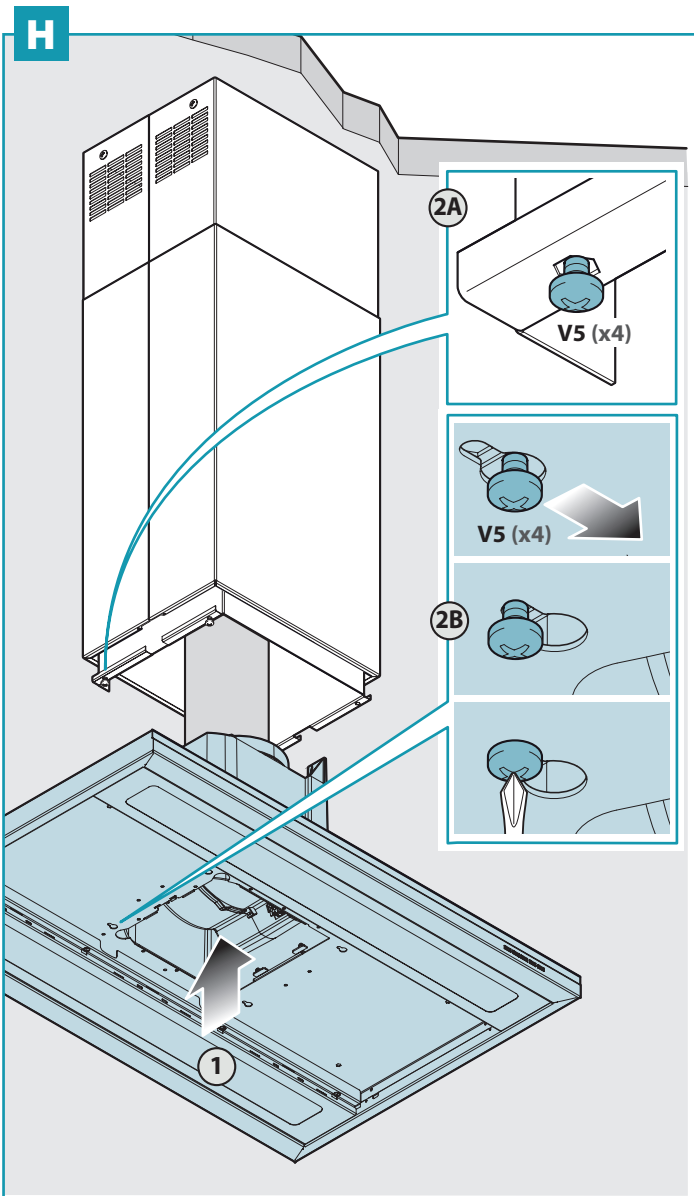


G1

INSTALLAZIONE SU SOFFITTO CON CONTROSOFFITTO -  
 INSTALLATION I LOFT MED NEDHÆNGT LOFT  
 MONTERING I TAK MED UNDERTAK  
 ASENNUS KATTOON, JOSSA SISÄKATTO  
 INSTALLASJON PÅ TAK MED UNDERTAK.



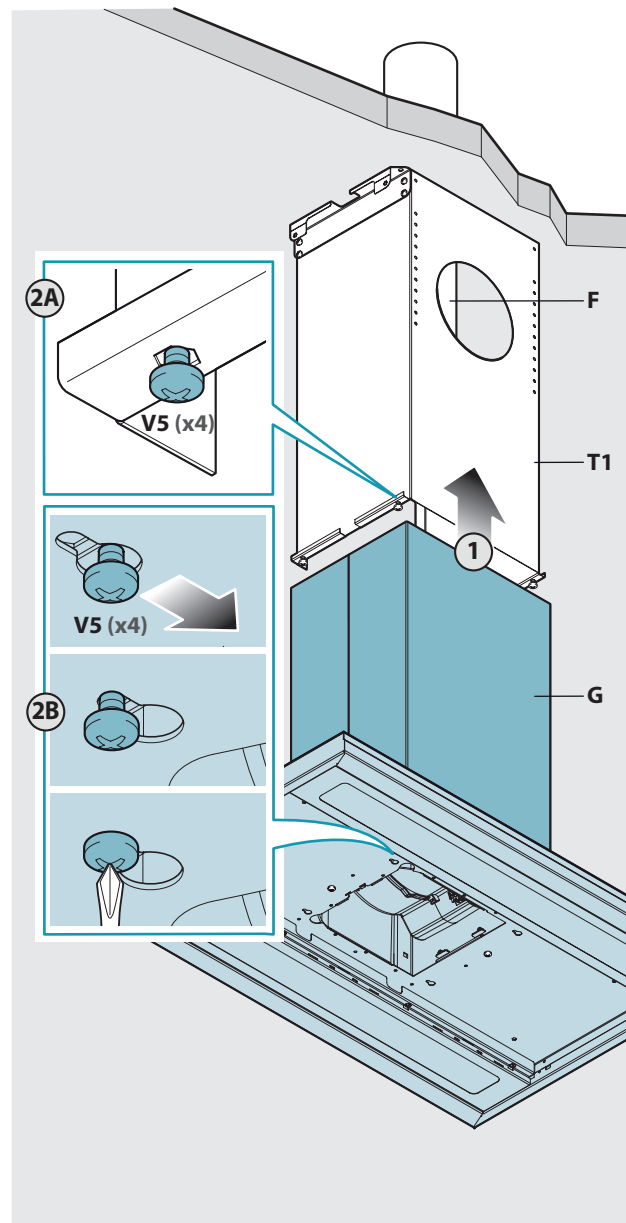
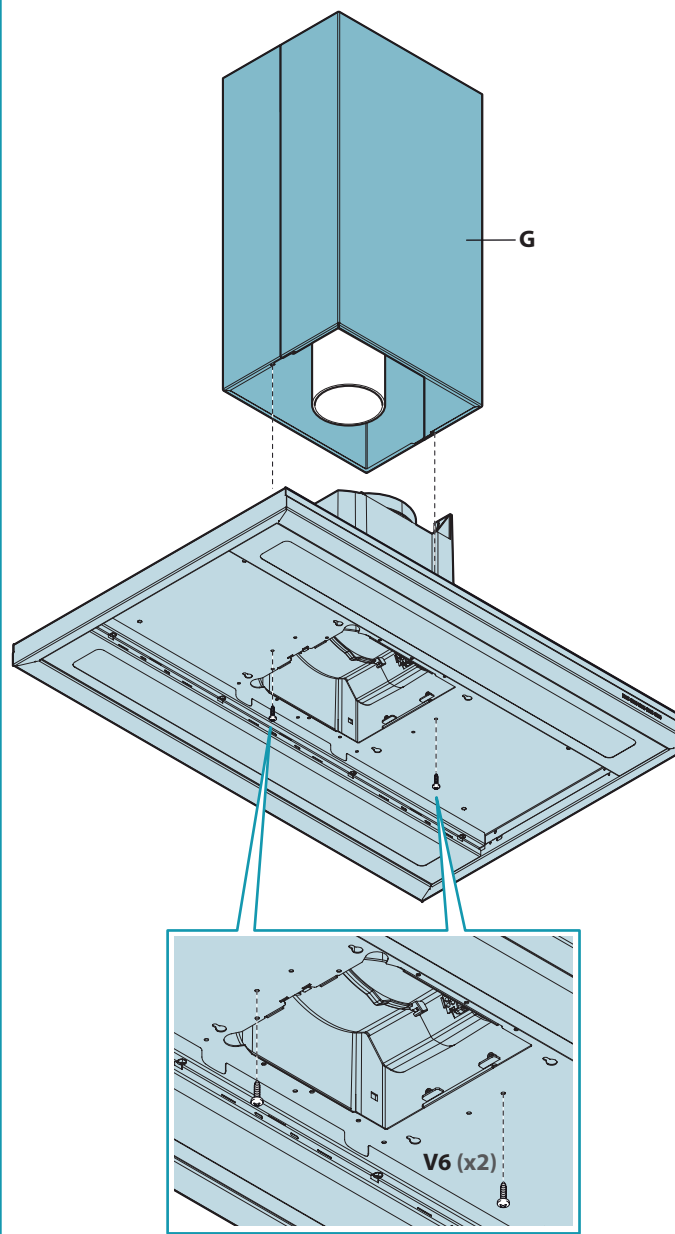
G2



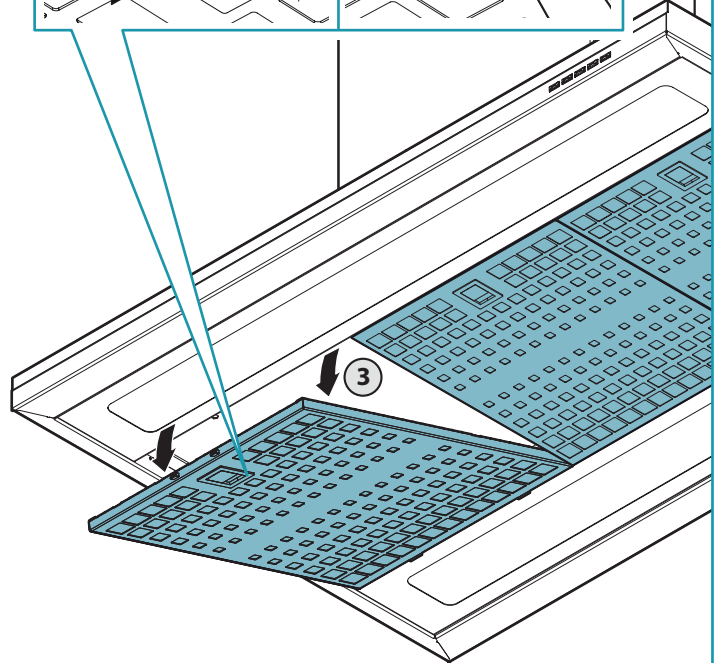
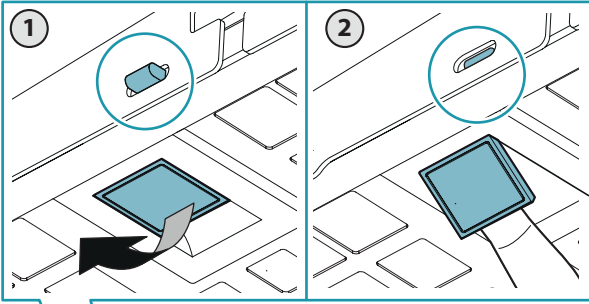


**M****N**

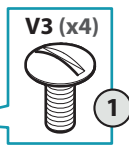
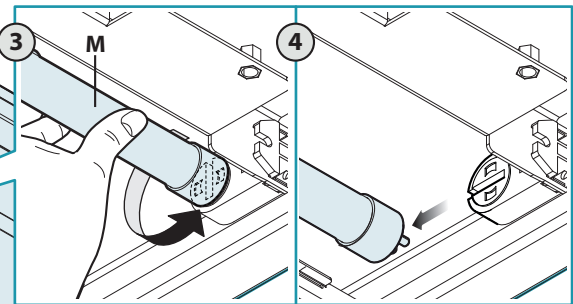
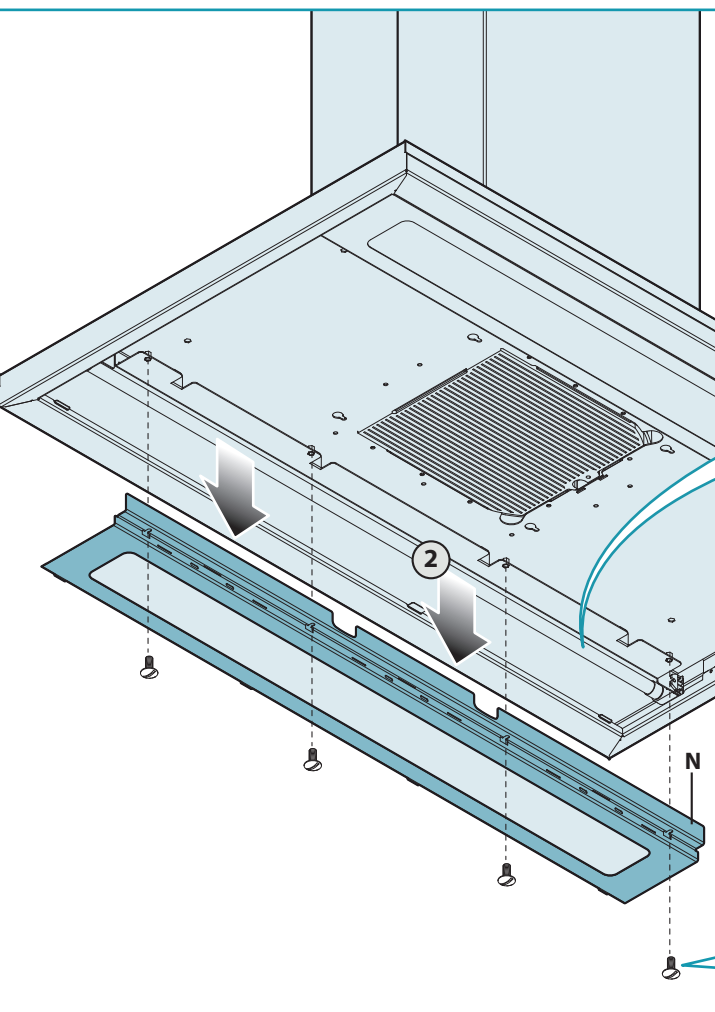
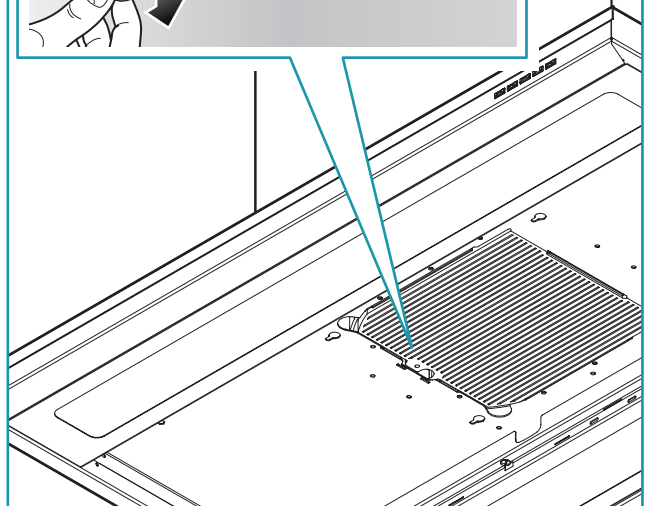
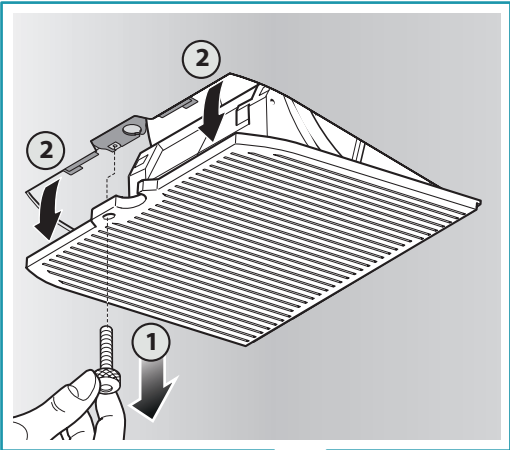
INSTALLATION ON CEILING WITHOUT EXTENSION (H) AND TRELLIS (T)  
 INSTALLATION I LOFT UDEN FÖRLÄNGNING (H) OG TREMMER  
 MONTERING I TAK UTAN FÖRLÄNGNING (H) OCH FACKVERK (T)  
 ASENNUS KATTOON ILMAN JATKOKAPPALETTA (H) JA KEHIKKOA (T)  
 INSTALLASJON PÅ TAK UTEN SKJØTEELEMENT (H) OG GITTERVERK (T).



O



P



Q

## INSTALLATION WARNINGS

### TECHNICAL SAFETY



Installation operations are to be carried out by skilled and qualified installers in accordance with the instructions in this booklet and in compliance with the regulations in force.

- Before installing the hood, check the integrity and function of each part. Should anomalies be noted, do not proceed with installation and contact the Dealer.
- Do NOT install the hood if an aesthetic defect has been detected. Put it back into its original package and contact the dealer. No claim can be made for aesthetic defects once the hood has been installed.
- During installation, always use personal protective equipment (e.g. accident-prevention shoes) and adopt prudent and proper conduct.
- **The fixing kit (screws and plugs) supplied with the hood can only be used on masonry walls:** should it be necessary to install the hood onto walls in a different material, assess other fixing systems keeping the wall resistance and weight of the hood in mind (indicated on page 2).
- Keep in mind that installations with different types of fixing systems from those supplied, or which are not compliant, can cause electrical and mechanical seal danger.
- Do not modify the electrical, mechanical and functional structure of the equipment.
- Do not install the hood outdoors and do not expose it to atmospheric agents (rain, wind, etc.)
- After the stainless steel hood has been installed, it will need to be cleaned to remove any residues from the protection adhesive as well as any grease and oil stains which, if not removed, can cause irreversible damage to the hood surface. To do so the manufacturer recommends using the supplied moist wipes, which are also available sold separately.

### ELECTRICAL SAFETY



The electrical system to which the hood is to be connected must be according to standard and compulsorily supplied with earthed connection in compliance with safety regulations in the country of use. It must also comply with European standards regarding radio antistatic properties.

- Before installing the hood, check that the electrical mains power supply corresponds with what is reported on the identification plate located inside the hood.
- The socket used to connect the installed equipment to the electrical power supply must be within reach: if this is not possible, install a mains switch in an accessible position in order to disconnect the hood when required.
- Any changes to the electrical system required to install the hood must be carried out by a qualified electrician.
- The maximum length of the flue fixing screws (supplied by the manufacturer) must be 13 mm. Use of non-compliant screws with these instructions can lead to danger of an electrical nature.
- It is dangerous to change, or try to change, the features of this equipment. Do not try to solve the problem yourself in the event of equipment malfunction, but contact the Dealer or an authorised Servicing Department for repairs.
- **When installing the hood, disconnect the equipment by removing the plug or switching off the main switch.**

### FUMES DISCHARGE SAFETY

- **Do not connect the equipment to discharge pipes of fumes produced from combustion (for example boilers, fireplaces, etc.)**
- Before installing the hood, ensure that all standards in force regarding discharge of air out of the room have been complied with.

## USER WARNINGS

### GENERAL WARNINGS



These warnings have been drawn up for your personal safety and those of others. You are therefore kindly asked to read the booklet carefully in its entirety before installing and using the equipment or carrying out cleaning operations.

- **The Manufacturer declines all responsibility for any damage caused directly, or indirectly, to persons, things and pets as a consequence of failing to comply with the safety warnings indicated in this booklet.**
- **It is imperative that this instructions booklet is kept together with the equipment for any future consultation. If the equipment is sold or transferred to another person, make sure that the booklet is also supplied so that the new user can be made aware of the hood's operation and relative warnings.**
- **Installation operations are to be carried out by a skilled and qualified installer in accordance with the instructions in this booklet and in compliance with the regulations in force.**
- **DO NOT use the hood if the power supply cable or other components are damaged.** Disconnect the hood from the electrical power supply and contact the Dealer or an authorised Servicing Department for repairs. Insist on original spare parts. **Do not personally try to carry out repairs or replacements. Interventions carried out by incompetent and unauthorised persons can cause damage, even serious, to things and/or persons not covered by the Manufacturer's warranty.**
- Do not modify the electrical, mechanical and functional structure of the equipment. Any changes to the electrical system required to install the hood must be carried out by a qualified electrician.

### INTENDED USE

- **The equipment is solely intended to be used to extract fumes generated from cooking food in non-professional domestic kitchens:** any other use is improper, can cause damage to persons, things and pets and exempts the Manufacturer from any liability.
- The equipment can be used by children above the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory and mental abilities, or with no experience or knowledge, as long as they do so under supervision or after having received relative instructions regarding safe use of the equipment and understanding of the dangers connected to it. Children are not to play with the equipment. Cleaning and maintenance operations intended for the user must not be carried out by children without supervision.

## USE AND CLEANING WARNINGS

- **Before cleaning or carrying out maintenance operations, disconnect the equipment by removing the plug or switching off the main switch.**
- Do not use the hood with wet hands or bare feet.
- Always check that all electrical parts (lights, extractor fan) are off when the equipment is not used.
- The maximum overall weight of any objects placed or hung (if applicable) on the hood must not exceed 1.5 Kg.
- Check the deep-fryers during use: Overheated oil can catch fire.
- Do not light naked flames under the hood.
- Do not flambé foods under the hood.
- Never use the hood without the metal anti-grease filters: in this case, grease and dirt will deposit in the equipment and compromise its operation.
- Accessible parts of the hood can be hot if used together with cooking appliances.
- Do not carry out any cleaning operations when parts of the hood are still hot.
- There can be a risk of fire if cleaning is not carried out according to the methods and products indicated in this booklet.
- Disconnect the main switch when the equipment is not used for long periods of time.



If other appliances that use gas or other fuels are being used at the same time (boiler, stove, fireplaces, etc.), make sure the room where the fumes are extracted is well-ventilated, in compliance with the current regulations.

## WARNINGS IN CASE OF MALFUNCTION

- **DO NOT use the hood if the power supply cable or other components are damaged.** Disconnect the hood from the electrical power supply and contact the Dealer or an authorised Servicing Department for repairs. Insist on original spare parts. **Do not personally try to carry out repairs or replacements. Interventions carried out by incompetent and unauthorised persons can cause damage, even serious, to things and/or persons not covered by the Manufacturer's warranty.**

The Manufacturer reserves the right to make changes to the equipment at any time and without prior notice. Printing, translation and reproduction, even partial, of this manual are bound by the Manufacturer's authorisation.

Technical information, graphic representations and specifications in this manual are for information purposes and cannot be divulged.

This manual is written in Italian. The Manufacturer is not responsible for any transcription or translation errors.

## INSTALLATION (only intended for personnel qualified to install the hood)



**Before installing the hood, carefully read Chap. "Safety instructions and warnings" on page 19.**

## TECHNICAL FEATURES

The technical specifications are reported on the identification plate located inside the hood.

## POSITIONING

**The minimum distance between the highest part of the equipment for cooking and the lowest part of the hood is indicated in Fig. A on page 5.**

Generally, when the hood is placed on gas cookers, this distance must be at least 65 cm (25.6"). However, according to an interpretation of standard EN60335-2-31 dated 11-07-2002 of TC61 (sub-clause 7.12.1 meeting 15 agenda item 10.11), the minimum distance between the cooker and lower part of the hood can be reduced to the reported quota.

Should the instructions for the gas cooker specify a greater distance, take this into consideration.

Do not install the hood outdoors and do not expose it to atmospheric agents (rain, wind, etc.)

## ELECTRICAL CONNECTION (only intended for personnel qualified to install the hood)



**Disconnect the equipment from electrical mains power supply before carrying out any operations on the hood.**

**Make sure that the wires inside the hood are not disconnected or cut. Should this occur, contact your nearest Servicing Department. Refer to qualified personnel for electrical connections.**

**Connection must be carried out in compliance with the provisions of law in force.**

Before connecting the equipment to the electrical mains power supply, check that:

- voltage supply corresponds with what is reported on the identification plate located inside the hood;
- the electrical system is compliant and can withstand the load of the equipment (refer to the technical specifications on the identification plate located inside the hood);
- once connected, the plug and cable do not come into contact with hot parts having temperatures that exceed 70°C
- the power supply system is effectively and properly connected to earth in compliance with regulations in force.
- the socket outlet to connect the installed equipment is within reach.

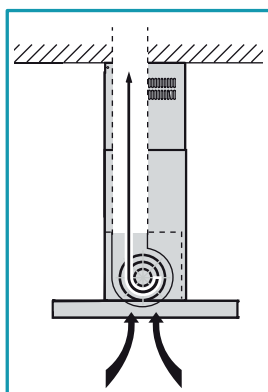
Some types of equipment can be equipped with a cable without a plug; in this case, the type of plug to use is a "standardised" one, keeping in mind that the yellow-green wire must be used for earthing, the blue wire must be used for neutral, and the brown wire must be used for the phase. The power supply cable must be assembled with a plug suitable for the load and connected to an adequate safety plug.

If the fixed equipment is not provided with a power supply cable and plug, or any other device that ensures disconnection from the electrical mains, with an opening gap of the contacts that enables total disconnection in overvoltage category III conditions, said disconnection devices must be provided in the mains power supply in compliance with installation regulations.

The yellow/green earth cable must not be cut off by the switch.

The Manufacturer declines all responsibility for failure to comply with the safety regulations.

## FUMES DISCHARGE (only intended for personnel qualified to assemble the hood)



### EXTERNAL EXHAUST HOOD VERSION (SUCTION)

In this version, the kitchen fumes and vapours are conveyed outside through an exhaust pipe. The air outlet fitting that extends from the upper part of the hood must be connected with the pipe that conducts the fumes and vapours to an external output.

**Do not connect the equipment to discharge pipes of fumes produced from combustion (for example boilers, fireplaces, etc) and you are to comply with the regulations in force regarding external air discharge.**

The fumes outlet pipe must have:

- a diameter not less than that of the hood fitting;
- a slight slope downwards (drop) in the horizontal sections to prevent any formation of condensation from flowing back to the hood;
- the minimum required number of bends;
- minimum required length (long pipes with various bends can reduce suction performance of the hood and trigger vibrations of the check valve).

If the fumes outlet pipe passes through cold environments such as attics, etc., it is possible that water condensation forms due to sudden changes in temperature. In this case, you are required to insulate the pipes.

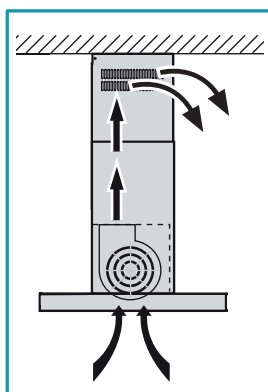
The hood supplied with an 800 m<sup>3</sup>/h motor is equipped with a check valve whose function is to prevent external air exchange when the hood is not operating: refer to the instructions **D** on page 6 for assembly.

**When the kitchen hood is used simultaneously with other appliances that use gas or other fuels, the room must have sufficient ventilation, in accordance with regulations in force.**



The active carbon filters in this version are to be removed. Refer to the instructions **P** on page 10 for removal.

*Deviation for Germany: when the kitchen hood is used at the same time as appliances that are powered by energy other than electricity, the negative pressure in the room must not exceed 4 Pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar).*



### HOOD VERSION WITH INTERNAL RECIRCULATION (FILTERING)

In this model, air passes through the active carbon filters to be purified and is then recycled into the kitchen environment.



Check that the active carbon filters are assembled onto the hood, if not, install them as indicated in the instructions **P** on page 10.

If the hood is set up with a filtering version, the check valve must not be assembled: remove it if it is on the air outlet fitting of the motor (carry out operations described in the instructions **D** on page 6 in reverse order).

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS (only intended for personnel qualified to assemble the hood)



**The Plane island hood can be installed in various configurations.**

**The generic assembly steps apply to all installations; for each case, follow the specific steps provided for the required installation.**

### Phase **D** page 5

- Measure the distance (**H**) from cooker to ceiling; decide the height you wish to position the hood at and take the measurement (**H1**) as illustrated in Fig. ①.

### Phase **B** page 5

- Take the trellis down from the assembly (**T+T1**) the 8 screws (**V2**) and put them aside (Fig. ①).

### INSTALLATION ON CEILING WITH/WITHOUT FALSE CEILING → Phase **C** page 6

### INSTALLATION ON CEILING WITHOUT EXTENSION (H) AND TRELLIS (T) → Phase **C1** page 6

### Phase **C** page 6

- Slide the two parts of the trellis (**T**) and (**T1**) to the previously established height (**H1**) (Fig. ①).
- When the height is set (**H1**), put the 8 screws back in (**V2**) to secure the two parts of the trellis (**T**) and (**T1**) together (Fig. ②).
- Mark 4 drilling points on the ceiling (also identified on page 3 and 4), drill (Fig. ③) Put in 4 x ø 8mm expansion bolts and secure the trellis assembly (**T+T1**) to the ceiling by the relative screws (**V1**) (Fig. ④).



With false ceilings, the trellis (**T+T1**) must always be bolted to a masonry ceiling: if this is not possible and it is necessary to attach the hood directly to the false ceiling, said false ceiling must be reinforced or somehow fitted with a solution that can guarantee safely attaching the hood to it, taking into account the strength of the used materials and the weight of the hood (reported on page 2).



**The fixing kit (screws and plugs) supplied with the hood can only be used on masonry walls:** should it be necessary to install the hood onto walls in a different material, assess other fixing systems keeping the wall resistance and weight of the hood in mind (indicated on page 2).

## Phase **C1** page 6

**Only for version with external exhaust (suction):** if required by the selected height (**H1**), it is possible to install the hood using only the trellis (**T1**) and the flue (**G**).

- Attach the extension supporting elements (**SP**) to the trellis (**T1**) using the 8 self-threading screws (**V4**) through the pre-drilled holes (Fig. ①)
- Mark 4 drilling points on the ceiling (also identified on page 3 and 4), drill (Fig. ②) Put in 4 x ø 8mm expansion bolts and secure the extension supporting elements (**SP**) to the ceiling by the relative screws (**V1**) (Fig. ③).



With false ceilings, the extension supporting elements (**SP**) must always be bolted to the false ceiling: said false ceiling must be reinforced or somehow fitted with a solution that can guarantee safely attaching the hood to it, taking into account the strength of the used materials and the weight of the hood (reported on page 2).



**The fixing kit (screws and plugs) supplied with the hood can only be used on masonry walls:** should it be necessary to install the hood onto walls in a different material, assess other fixing systems keeping the wall resistance and weight of the hood in mind (indicated on page 2).

### EXTERNAL EXHAUST HOOD VERSION (SUCTION)

- **Only for the version with an 800m<sup>3</sup>/h motor (Phase **D** page 6):** if you wish, install the check valve (**M**); if the connection is installed (**ERM**) take it down (Fig. ①), install the check valve (**M**) as illustrated in the figures (Fig. ② - ③ - ④ - ⑤) and put the previously removed connection back in (**ERM**) (Fig. ⑥).
- Find the best length for the flexible (recommended) or rigid pipe to discharge the fumes and connect it suitably to the connection (**ERM**) (Phase **E** page 6).

### HOOD VERSION WITH INTERNAL RECIRCULATION (FILTERING)

- Ensure that the active carbon filters are assembled onto the hood, if not, install them as indicated in the instructions **P** on page 10.
- If installed, remove the connection (**ERM**) and any check valve (**M**) installed on the hood's air outlet fitting (perform, in reverse order, the operation described in the instructions **D** page 6).

INSTALLATION ON CEILING → Phases **F - G1 - H - I - L**

INSTALLATION ON CEILING WITH FALSE CEILING → Phases **F - G2 - H - I - L**

INSTALLATION ON CEILING WITHOUT EXTENSION (H) AND TRELLIS (T) → Phases **M - N**

## Phase **F** page 7

- Insert the extension (**H**) into the flue (**G**) and secure them together with masking tape.
- With external exhaust (suction) versions, it is possible to insert extension (**H**) with the slots facing downwards so that they are not visible when the installation height allows it.

## Phase **G1** page 7 (only for installations on ceiling WITHOUT false ceiling)

- Raise the assembly (**H+G**) until it is touching the ceiling (Fig. ①).
- Attach the assembly (**H+G**) to the trellis (**T**) with 4 screws (**V3**) without tightening them all the way (Fig. ②).

## Phase **G2** page 7 (only for installations on ceiling WITH false ceiling)

Attach the extension supporting elements (**SP**) to the trellis (**T**) with 8 self-threading screws (**V4**) being sure to press it up against the false ceiling (Fig. ①).

- Raise the assembly (**H+G**) until it is touching the false ceiling (Fig. ②).
- Attach the assembly (**H+G**) to the extension supporting elements (**SP**) with 4 screws (**V3**) without tightening them all the way (Fig. ③).

## Phase **H** page 8

- Raise the hood so that it is near the trellis that is already attached to the ceiling (Fig. ①).
- Centre the 4 metric screws, (**V5**) that are pre-screwed onto the trellis, (**T1**) (Fig. ②A) on the holes on the hood; shift the hood sideways and tighten the 4 metric screws definitively (**V5**) (Fig. ②B).

## Phase **I** page 8

- Remove the masking tape that was temporarily holding the flue (**G**) and extension (**H**) (Fig. ①)
- Take out the 4 screws (**V3**) that attach the extension (**H**) to the trellis (**T**) (Fig. ②A) or, with false ceilings, to the extension supporting elements (**SP**) (Fig. ②B) and slide the extension (**H**) downwards (Fig. ③). Keep the removed (**V3**) screws.
- By lowering the extension (**H**) it is possible to connect the pipe (**F**) to the external discharge pipe (with the suction version) (Fig. ④).
- Set up the electric connection only once the electric power supply has been cut off.

## Phase **L** page 8

- When the electrical connection is set up, as well as the discharge connection, raise the extension (**H**) (Fig. ①) and re-attach it to the trellis (**T**) (Fig. ②A) or, with false ceilings, to the extension supporting elements (**SP**) (Fig. ②B) by the 4 screws (**V3**).
- Attach the flue (**G**) to the hood by 2 self-threading screws (**V6**) (Fig. ③).

### INSTALLATION ON CEILING WITHOUT EXTENSION (H) AND TRELLIS (T)

## Phase **M** page 9

- Attach the flue (**G**) to the hood by 2 self-threading screws (**V6**) (Fig. ①).

## Phase **N** page 9

- Raise the hood towards the trellis (Fig. ①).
- Set up the connection with the external discharge pipe and the electrical connection, performing the latter after disconnecting the electrical power supply.
- Centre the 4 metric screws, (**V5**) that are pre-screwed onto the trellis, (**T1**) (Fig. ②A) on the holes on the hood; shift the hood sideways and tighten the 4 metric screws definitively (**V5**) (Fig. ②B).

# OPERATION


## WHEN SHOULD THE HOOD BE SWITCHED ON AND OFF?

Switch on the hood at least one minute before starting to cook: this enhances the airflow to convey fumes and vapours towards the suction surface. After cooking, leave the hood operating until complete extraction of all vapours and odours. If required, for versions with electronic push button control panel, by means of the Timer function, it is possible to set hood auto switch-off after 15 minutes of operation.

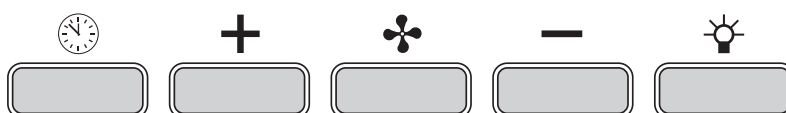
## WHICH SPEED IS TO BE SELECTED?









The **first** speed is a low consumption energy-saving way of keeping the air clean, the **second** speed is used in normal conditions, and the **third** speed is used when there are strong odours and vapours.

## WHEN SHOULD THE FILTERS BE WASHED OR REPLACED?

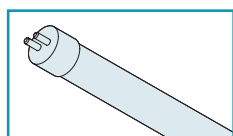
The hood is assembled with two different types of filters: metal ones (washable) and active carbon ones (non-washable). The former must be cleaned every 30 hours of use (for versions with electronic push button control panel, the fixed red light  indicates that they need to be washed), the latter are to be replaced every 3-4 months, depending on the use of the hood. For further information, please read the chapter regarding "**Maintenance**" on page 24.

## USE OF ELECTRONIC PUSH BUTTON CONTROL PANEL



	<p><b>Timer/Filter alarm</b> Pressing the key with the motor active at any speed activates the <b>Timer</b> function: this function determines the <b>auto switch-off of the hood after 15 minutes of operation</b>. Activation of the function is signalled by a <b>RED flashing light</b>. With the Timer function active, the hood can still be switched off by the user at any time by pressing the key : the function will be automatically disabled and the RED light will turn off. Should the speed be changed with the Timer function active, the latter will be automatically disabled. On the other hand, ignition of the <b>fixed RED</b> light indicates a <b>grease filter alarm</b>: this alarm notifies that it is time to wash the metal anti-grease filters (the alarm is triggered after approximately 30 hours of use). After cleaning the filters, disable the alarm and reset the counters by keeping the key pressed for 3 seconds.  To disassemble and assemble the anti-grease metal filters, refer to the instructions on drawing  on page 10.</p>
	<p><b>Mode button (ON/OFF)</b> Pressing the key switches on (or off) the hood motor: it starts at the previously selected speed prior to switching it off (desired speed function). Should you wish to use a different speed, set it by using the + and - keys.</p>
	<p><b>Button +</b> By pressing the key, the motor speed increases. Speeds 1, 2 and 3 are displayed by the number of LEDs switched on, excluding the light and timer LEDs. The + key in the version with 4 speeds has an intermittent light: the 4th speed or intensity is timed and after approximately 7 minutes the motor automatically switches to 3rd speed.</p>
	<p><b>Button -</b> By pressing the key, the motor speed reduces. Speeds 1, 2 and 3 are displayed by the number of LEDs switched on, excluding the light and timer LEDs.</p>
	<p><b>Light button</b> ON: light on (lit button) OFF: light off</p>

## LIGHTING



The hood has fluorescent lamp lighting.  
If the lamp ever needs to be replaced:

- disconnect the appliance from the electrical mains power supply by unplugging it or turning off the main switch;

Phase  page 10

- remove the covering element (N) (Fig. ① and ②);
- take out the blown fluorescent tube (M) (Fig. ③ and ④);
- put in a new fluorescent lamp by performing, in reverse order, the operations described in Fig. ③ and ④;



**The new fluorescent lamp must be identical to the old one!**

- put the covering element back in (N) performing, in reverse order, the operations described in Fig. ① and ②;
- connect the appliance back up to the electrical power mains.

## MAINTENANCE



**Before cleaning or carrying out maintenance operations, disconnect the equipment by removing the plug or switching off the main switch.**

Regular maintenance guarantees proper operation and good performance over time.

Special attention is to be paid to the metal anti-grease filters and active carbon filters. In fact, frequent cleaning of the filters and their supports ensures that no grease is accumulated on the hood, which is dangerous and can cause fires.

### EXTERNAL CLEANING

You are advised to clean the external surfaces of the hood **at least once every 15 days** to prevent oily substances and grease from sticking to them.

To clean the brushed stainless steel hood, the Manufacturer recommends using "Magic Steel" wipes. Alternatively, it can be cleaned using a damp cloth, slightly moistened with neutral, liquid detergent or denatured alcohol. Finish off cleaning by rinsing well and drying with soft cloths.



**Do not use too much water next to the push button control panel and lighting devices in order to prevent humidity from reaching electronic parts.**

**You must not use detergents containing abrasive, acid or corrosive substances or abrasive cloths: a direct consequence of not complying with these warnings will result in irreversible deterioration of the hood's surface.**

The Manufacturer declines all responsibility for failure to comply with these instructions.

### CLEANING OF INTERNAL PARTS

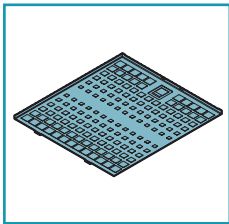


It is forbidden to clean electrical parts, or parts related to the motor inside the hood, with liquids or solvents.

**Do not use abrasive products.**

**All these operations are to be carried out after having disconnected the equipment from the electrical mains power supply.**

### METAL ANTI-GREASE FILTERS



The metal anti-grease filters are there to contain suspended grease particles: deposited on the filters, these feed on any flames released when cooking, generate unpleasant odours, and compromise the passage of air, thus reducing suction performance of the hood.

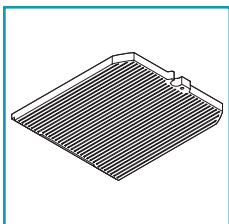
For this reason, it is advised to **frequently** wash the metal filters (**at least once a month**) leaving them to soak in boiling water and dish washing liquid for 1 hour, taking care not to bend them. Do not use corrosive, acid or alkaline detergents. Rinse them well and wait for them to be completely dry before reassembling them.

Washing in a dishwasher is permitted, however, it may cause the filter material to darken: to reduce the possibility of this problem from happening, use low-temperature washes (55°C max.).



Use the handle to take out the metal anti-grease filters (see instructions **O** on page **10**). Carry out operations in reverse order to insert them.

### ACTIVE CARBON FILTERS



Active carbon filters have the function of retaining odours in the air flow passing through them. The air, purified by running many times through the filter, is recirculated into the kitchen.

Active carbon filters **cannot be washed** and are to be immediately replaced every **3-4 months** (depending on the frequency of use of the hood).

Dispose of the active carbon filters in compliance with the regulations in force in the country of use.



To change active carbon filters, take out the metal anti-grease filters (see instructions **O** on page **10**) and follow the instructions **P** on page **10**.



### DISPOSAL AFTER END OF USEFUL LIFE

This symbol on products and/or in accompanying documents means that electrical and electronic products used must not be disposed of with general domestic waste. For personal treatment, recovery and recycling, you are kindly asked to take these products to designated waste collection points where they will be accepted freely. Alternatively, in other countries, it is possible to take products back to the local dealer and purchase a new similar product. Proper disposal of these products contributes to saving valuable resources and avoid potential negative effects on personal health and the environment, which may be caused by inappropriate disposal of waste. You are kindly asked to contact your local authorities for further information regarding the designated waste collection points nearest to you. Penalties for improper disposal of such waste can be applied in compliance with national regulations.

#### INFORMATION REGARDING DISPOSAL IN EU COUNTRIES

The EU Directive with regard to WEEE has been implemented differently by each nation, therefore, should you wish to dispose of this equipment, we advise you to contact the local authorities or the dealer to ask for the correct method of disposal.

#### INFORMATION REGARDING DISPOSAL IN OTHER NON-EU COUNTRIES.

This symbol is only valid in the European Union: if you wish to dispose of this product in other countries, we advise you to contact your local authorities or dealer to ask for the proper method of disposal.



## ADVARSLER MØNTET PÅ INSTALLATØREN

### TEKNISK SIKKERHED



Installationen skal udføres af en kompetent og kvalificeret installatør i henhold til anvisningerne i denne vejledning og i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.

- **Kontrollér, inden installation af emhætten, dens tilstand og at alle delene fungerer: Hvis der bemærkes tegn på anomali må man ikke iværksætte installationen men forhandleren skal straks kontaktes.**
- **Hvis der konstateres en skønhedsfejl skal emhætten IKKE monteres; den pakkes ned i den originale emballage og der tages kontakt til forhandleren. Efter installation af emhætten vil reklamation pga. æstetiske defekter ikke blive accepteret.**
- Anvend altid personlige værnemidler (f.eks. sikkerhedssko) under installationen og udvis en forsigtig og korrekt opførsel.
- **Fastgørelsessættet (skruer og bolte), der følger med emhætten, kan kun bruges på murede vægge:** , hvis det bliver nødvendigt at installere emhætten på væg af andet materiale, bør andre fastgørelsessystemer vurderes under hensyntagen til styrken af muren og vægten af emhætten (vist på side 2).
- Vær opmærksom på at installation med andre fæstesystemer end de medfølgende, eller systemer som ikke opfylder bestemmelserne, kan være årsag til risici omkring elektricitet eller mekanisk tæthed.
- Udfør aldrig ændringer på apparatets elektriske, mekaniske og funktionsrelaterede struktur.
- Installer aldrig emhætten i udendørsomgivelser og udsæt den ikke for vejrpåvirkninger (regn, vind, osv...)
- Efter installation af emhætter i rustfrit stål, er det nødvendigt til at rense den for at fjerne resterende klæbemiddel fra den beskyttende emballage og fedtpletter og olier, som, hvis de ikke fjernes, kan forårsage uoprettelig forringelse af overfladen på emhætten. Fabrikanten anbefaler at anvende de medleverede vådservietter, som også kan købes særskilt, til dette formål.

### ELEKTRISK SIKKERHED



Det elektriske system, som emhætten sluttes til, skal opfylde forskrifterne og være udstyret med jordforbindelse i overensstemmelse med brugslandets sikkerhedsstandarder og skal desuden opfylde med de europæiske standarder om radiostøj.

- Kontroller, inden installation af emhætten, at netspændingen svarer til den, der er angivet på typeskiltet inde i emhætten.
- Det anvendte stik til den elektriske forbindelse skal være anbragt lettilgængeligt med installeret apparatur: Hvis dette ikke er muligt skal der installeres en hovedafbryder i et tilgængeligt punkt, til frakobling af emhætten ved behov herfor.
- Enhver ændring af det elektriske system, der måtte være nødvendig for at installere emhætten, skal udføres af en faglært elektriker.
- Den maksimale længde for kanalens fæsteskrue (leveres af fabrikanten) er på 13 mm. Anvendelse af skruer, som ikke er i overensstemmelse med disse anvisninger, kan medføre risici af elektrisk art.
- Det er farligt at ændre, eller forsøge at ændre, dette apparats egenskaber. Forsøg aldrig at løse eventuelle problemer på egen hånd, hvis der forekommer fejlfunktioner på apparatet, men kontakt forhandleren eller et autoriseret servicecenter, for at få det repareret.
- **Slå apparatet fra, ved at tage stikket ud eller trykke på hovedafbryderen, under installation af emhætten.**

### SIKKERHED FOR RØGKANALEN

- Forbind **aldrig apparatet til udsugningskanaler med røg fra forbrænding (f.eks. kedler, pejse osv...)**
- Kontrollér, inden installation af emhætten, at alle de gældende forskrifter omkring udledning af luft er overholdt.

## ADVARSLER MØNTET PÅ BRUGER

### GENERELLE ADVARSLER:



Disse advarsler er udarbejdet for Deres egen og andres sikkerhed, og vi beder derfor om, at De læser hele denne vejledning med omhu, før apparatet installeres og anvendes eller før der udføres rengøring herpå.

- **Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle direkte eller indirekte skader på personer, ejendom og husdyr, som skyldes manglende overholdelse af alle anvisningerne i denne brugsanvisning.**
- Det er meget vigtigt, at denne brugsanvisning opbevares sammen med apparatet til fremtidig brug. Sørg for, at brugsanvisningen følger med apparatet, hvis det sælges eller overdrages til en anden person, således at den nye bruger kan gøre sig bekendt med emhættens funktion og de tilknyttede advarsler.
- Installationen skal udføres af en kompetent og kvalificeret installatør i henhold til anvisningerne i denne vejledning og i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.
- **Hvis forsyningskablet eller andre komponenter er beskadigede må emhætten IKKE benyttes.** Slå emhættens elektriske forsyning fra og kontakt forhandleren eller et autoriseret teknisk servicecenter, for at lade den repareres. Kræv brug af originale reservedele. **Forsøg aldrig at udføre reparationer eller udskiftninger på egen hånd: Indgreb, som er udført af inkompetente og ukvalificerede personer kan medføre, endog meget alvorlige skader på ejendom og personer, der ikke dækkes af Fabrikantens garanti.**
- Udfør aldrig ændringer på apparatets elektriske, mekaniske og funktionsrelaterede struktur. Enhver ændring af det elektriske system, der måtte være nødvendig for at installere emhætten, skal udføres af en faglært elektriker.

### BRUGSOMRÅDE

- **Apparatet er udelukkende beregnet til udsugning af luften over husholdningskogeplader, og ikke kogeplader som anvendes i professionelt øjemed:** Enhver anden brug betragtes som ukorrekt, kan forårsage skader på personer, ejendom og husdyr og fratager Fabrikanten ethvert ansvar.
- Apparatet kan anvendes af børn fra en alder på mindst 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, synsmæssige eller mentale evner, eller personer uden erfaring og det nødvendige kendskab, hvis de blot overvåges af andre, eller efter at have modtaget anvisninger om sikker brug af apparatet og fuldt ud forstået de hertil relaterede farer. Børn bør aldrig lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse bør udføres af bruger, og må aldrig udføres af børn uden tilsyn.

## ADVARSLER VEDRØRENDE BRUG OG RENGØRING

- **Frakobl apparatet, ved at tage stikket ud eller trykke på hovedafbryderen, før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse.**
- Anvend aldrig emhætten med våde hænder eller bare fødder.
- Kontrollér altid, at alle de elektriske dele (lys, udsuger) er slukkede, når apparatet ikke anvendes.
- Den maksimale samlede vægt af eventuelle genstande placeret på eller ophængt i (hvor forudset) emhætten, må ikke overstige 1,5 kg.
- Kontrollér frituregryder under brug: overophedet olie kan selvantænde.
- Tænd ikke åben ild under emhætten.
- Undlad at tilberede retter med åben ild under emhætten.
- Anvend aldrig emhætten uden fedtfilterne af metal; fedt og snavs vil i så tilfælde kunne aflejre sig i apparatet og påvirke funktionen.
- Emhættens tilgængelige dele kan være varme, når de bruges med apparater til madlavning.
- Udfør aldrig rengøring heraf, når dele af emhætten stadig er varme.
- Hvis rengøringen ikke udføres i henhold til procedurerne og med de produkter, der er anført i denne vejledning, kan der forekomme risiko for brand.
- Slå hovedafbryderen fra, når apparatet ikke skal anvendes over længere tidsrum.



Hvis der samtidigt bruges andre apparater (kedler, brændeovne, pejse osv.), som forsynes med gas eller andre brændsler, skal der sørges for passende ventilation i lokalet, hvor røgudsugningen sker, i henhold til gældende regler.

## ADVARSLER I TILFÆLDE AF FEJLFUNKTION

- **Hvis forsyningskablet eller andre komponenter er beskadigede må emhætten IKKE benyttes.** Slå emhættens elektriske forsyning fra og kontakt forhandleren eller et autoriseret teknisk servicecenter, for at lade den repareres. Kræv brug af originale reservedele. **Forsøg aldrig at udføre reparationer eller udskiftninger på egen hånd: Indgreb, som er udført af inkompetente og ukvalificerede personer kan medføre, endog meget alvorlige skader på ejendom og personer, der ikke dækkes af Fabrikantens garanti.**

Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer på udstyret, til enhver tid og uden varsel. Genoptryk, oversættelse og reproduktion, også delvis, af denne vejledning er underlagt tilladelse fra fabrikanten.

De tekniske informationer, de grafiske gengivelser og specifikationerne i denne vejledning er vejledende og må ikke offentliggøres.

Vejledningen er blevet udformet på italiensk og Fabrikanten fralægger sig ansvaret for eventuel fejlagtig afskrivning eller oversættelse.

## INSTALLATION (afsnit forbeholdt personer, der er kvalificerede til at montere emhætten)



Læs, inden emhætten installeres, omhyggeligt kapitlet "Sikkerhedsforskrifter og advarsler" på side 68.

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Apparatets tekniske data er angivet på skilte, der er anbragt i selve emhætten.

## PLACERING

**Minimumsafstanden fra den højeste del af kogepladerne og den laveste del af emhætten er anført i fig. A** på side 5.

Almindeligvis skal denne afstand være mindst 65 cm (25,6"), når emhætten placeres over et gaskomfur. Denne minimumsafstand mellem kogepladen og emhættens nedre del kan dog reduceres til den anførte afstand på grundlag af TC61's fortolkning af standarden DS/EN 60335-2-31 af 11-07-2002 (subclause 7.12.1 meeting 15 agenda item 10.11).

Hvis anvisningerne for gaskomfuret angiver en større afstand, skal der tages højde for dette.

Installer aldrig emhætten i udendørsomgivelser og udsæt den ikke for vejrpåvirkninger (regn, vind, osv...)

## ELEKTRISK TILSLUTNING (afsnit forbeholdt personer, der er kvalificerede til at udføre tilslutningen)



**Frakobl apparatets strømforsyning, før der foretages nogen form for indgreb på emhætten.**

**Sørg for, at strømkablerne inde i emhætten ikke frakobles eller skæres over. Kontakt det nærmeste servicecenter, hvis dette skulle ske. Få fagfolk til at udføre den elektriske tilslutning**

**Tilslutningen skal ske i overensstemmelse med de gældende lovbestemmelser.**

Før apparatet tilsluttes lysnettet, kontrolleres følgende:

- At netspændingen svarer til den, der er angivet på typeskiltet inde i emhætten;
- At det elektriske anlæg opfylder forskrifterne og er i stand til at modstå apparatets belastning (jfr. typeskiltet med de tekniske specifikationer, der er anbragt internt i emhætten);
- At stikket og kablet ikke kan komme i kontakt med varme dele med temperaturer på over 70 °C.
- At forsyningsystemet har en effektiv jordforbindelse i overensstemmelse med gældende forskrifter;
- At det anvendte stik let kan nås, efter installation af apparatet,

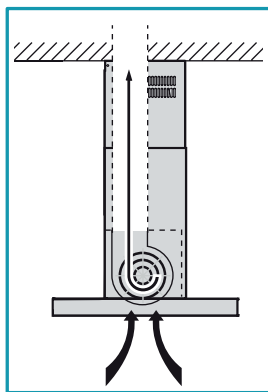
Visse typer af apparater kan være udstyret med et kabel uden stik; i dette tilfælde skal der anvendes et stik af den "standardiserede" type. Tag højde for at den gul-grønne ledning skal anvendes til jordforbindelsen, den blå skal anvendes til nullederen og den brune ledning skal anvendes til fasen. Monter et stik, der er egnet til belastningen, på strømkablet og tilslut det en egnet sikring.

Hvis et fast apparat ikke er udstyret med strømkabel og stik, eller en anden anordning, der sikrer adskillelse fra lysnettet, med en åbningsafstand for kontakterne, der giver mulighed for fuld afbrydelse i henhold til bestemmelserne i overspændingskategori III, skal sådanne frakoblingsanordninger indgå i strømforsyningen i overensstemmelse med reglerne for installation.

Den gule/grønne jordledning må ikke afbrydes af kontakten.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar, hvis sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes.

## RØGKANAL ((afsnit forbeholdt personer, der er kvalificerede til at montere emhætten))



### EMHÆTTE I VERSION MED EKSTERN UDLEDNING (UDSUGENDE)

På denne version ledes røg og dampe fra køkkenet ud i det fri gennem et udledningsrør.

Udtrækkets samlestykke, der rager ud fra emhættens øverste del, skal forbindes med et rør, som leder røgen og dampene ind i en ekstern udgang.

Forbind **aldrig apparatet til udsugningskanaler med røg fra forbrænding (f.eks kedler, pejse osv...)** og **overhold alle de gældende forskrifter omkring udledning af luft.**

Udsugningsrøret skal have:

- en diameter svarende mindst til den på emhættens samlestykke;
- en svag hældning nedad (fald) i de horisontale strækninger, for at undgå at kondens, hvis denne formes, kan løbe tilbage i emhætten;
- det mindst mulige antal krumninger;
- den mindst mulige længde (lange rør med mange krumninger vil kunne reducere emhættens sugsevne og forårsage vibrationer på kontraventilen).

Hvis udsugningsrøret passerer gennem kolde områder, så som loftrum osv., kan det ske at der skabes kondens på grund af eventuelle temperaturforskelle. I dette tilfælde skal rørdelingen isoleres.

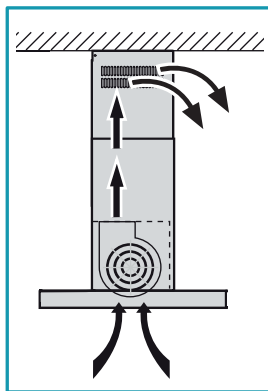
Emhætter udstyret med motor på 800m<sup>3</sup>/t leveres med en kontraventil som standardudstyr, hvis opgave er at undgå luftudveksling med udendørsomgivelserne, når emhætten ikke er brugt; se vejledningen om montering **D** på side 6.

**Når emhætten anvendes samtidigt med andre apparater, der anvender gas eller andet brændsel, skal lokalet være tilstrækkeligt ventileret i henhold til gældende forskrifter.**



På denne version skal de aktive kulfiltre tages ud; se vejledningen om deres demontering **P** på side 10.

*Afvigelse for Tyskland: Når emhætten og apparater, der forsynes med anden energi end strøm, er i drift samtidigt, må det negative tryk i lokalet ikke overstige 4 Pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar).*



### EMHÆTTE I VERSION MED INTERN RECIRKULATION (FILTRERENDE)

I denne version, passerer luften gennem kulfiltre for at blive rensat og recirkuleres derefter tilbage i køkkenet.



Kontrollér, at filtrene med aktivt kul er monterede på emhætten, i modsat fald monteres de, som angivet i vejledningens punkt **P** på side 10.

Hvis emhætten er forberedt i den filtrerende version skal kontraventilen ikke monteres: Demonter den, hvis den eventuelt er monteret på samlestykket i luftudgangen fra motoren (udfør handlingen, der beskrives i vejledningens punkt **D** på side 6 i omvendt rækkefølge).

## MONTERINGSANVISNINGER (afsnit forbeholdt personer, der er kvalificerede til at montere emhætten)



Emhætten Plane isola giver mulighed for installation med forskellige konfigurationer.

De generelle installationstrin er gældende for alle anlæg; følg i stedet når det er anført den relevante fase vedrørende den ønskede installation.

Fase **A** side 5

- Mål afstanden (**H**) fra kogepladen til loftet; find den ønskede højde for placering af emhætten og udregn afstanden (**H1**), som vist på fig. ①.

Fase **B** side 5

- Fjern gitteret fra konstruktionen (**T+T1**) de 8 skruer (**V2**) og gem dem (Fig. ①).

INSTALLATION I LOFTMED/UDEN NEDHÆNGT LOFT → Fase **C** side 6

INSTALLATION I LOFT UDEN FORLÆNGER (H) OG GITTER (T) → Fase **C1** side 6

Fase **C** side 6

- Skub de to dele af gitteret (**T**) og (**T1**) indtil højden (**H1**) som besluttet forud (Figur ①).
- Når højden er indstillet (**H1**), isættes de 8 skruer igen (**V2**) for at blokere de to dele af gitteret (**T**) med (**T1**) på ny (Figur ②).
- Aftegn på loftet 4 borehuller (ligeledes vist på side 3 og 4), bor huller (Figur ③) indsæt 4 espansionsplugs  $\varnothing$  8 mm og fastgør tremmerne (**T+T1**) i loftet med skruerne (**V1**) (Figur ④).



Hvis der er nedhængte loft, skal gitteret (**T+T1**) altid monteret til loftet i murværket: Hvis det ikke er muligt og emhætten skal installeres på det nedhængte loft, skal loftet være udstyret med forstærkninger eller med andre løsninger, der garanterer at emhætten kan monteres sikkert under hensyntagen til de anvendte materialer og emhættens vægt (vist på side 2).



**Fastgørelsessættet (skruer og bolte), der følger med emhætten, kan kun bruges på murede vægge:** Hvis der opstår behov for at installere emhætten på en væg af andet materiale skal andre fæstesystemer, som tager højde for væggens bæreevne og emhættens vægt (anført på side 2) tages i betragtning

## Fase **C1** side 6

**Kun for udgaver med ekstern udledning (udsug):** Hvis højden (**H1**) kræver det, er det muligt kun at installere emhætten med gitteret (**T1**) og skorstensrøret (**G**).

- Fastgør forlængerrørene (**SP**) til gitteret (**T1**) med de 8 skruer med skærende gevind (**V4**) ved at anvende de forborede huller (Figur ①)
- Aftegn på loftet 4 borehuller (ligeledes vist på side 3 og 4), bor huller (Figur ②) indsæt 4 ekspansionsplugs  $\varnothing$  8 mm og fastgør støtteelementerne for rørforlængelserne (**T+T1**) i loftet med skruerne (**V1**) (Figur ③).



Ved nedhængt loft, skal støtteelementerne for rørforlænger (SP) altid fastgøres til loftet. Det nedhængte loft skal være udstyret med forstærkninger eller andre løsninger, der sikrer en sikker fastgørelse af emhætten under hensyn til styrken af de anvendte materialer og emhættens vægt (vist på side 2).



**Fastgørelsessættet (skruer og bolte), der følger med emhætten, kan kun bruges på murede vægge:** Hvis der opstår behov for at installere emhætten på en væg af andet materiale skal andre fæstesystemer, som tager højde for væggens bæreevne og emhættens vægt (anført på side 2) tages i betragtning

### EMHÆTTE I VERSION MED EKSTERN UDLEDNING (UDSUGNING)

- **Kun for version med motor 800m<sup>3</sup>/h (Fase **D** side 6):** hvis det ønskes, installeres kontraventil (**M**); fjern, hvis den findes, samlingen (**ERM**) (Figur ①), installer kontraventilen (**M**) som vist på figurerne (Figur ② - ③ - ④ - ⑤) og monter herefter igen samlingen (**ERM**) der blev fjernet før (Figur ⑥).
- Identificer den optimale længde for fleksrøret (anbefales) eller fast rør til udledning af røgen og tilslut den på en måde, der passer til samlingen (**ERM**) (Fase **E** side 6).

### EMHÆTTE I VERSION MED INTERN RECIRKULATION (FILTRERENDE)

- Kontroller, at de aktive kulfiltre er monterede på emhætten, i modsat fald monteres de, som angivet i vejledningens punkt **P** på side 10.
- Hvis de installeres, fjernes samlingen (**ERM**) og eventuelt kontraventilen (**M**) monteret på samlestykket i emhættens luftudgang (udfør handlingen, der beskrives i vejledningens punkt **D** på side 6 i omvendt rækkefølge).

INSTALLATION PÅ LOFT → Faser **F** - **G1** - **H** - **I** - **L**

INSTALLATION PÅ LOFT MED NEDHÆNGT LOFT → Faser **F** - **G2** - **H** - **I** - **L**

INSTALLATION PÅ LOFT UDEN FORLÆNGER (H) OG GITTER (T) → Faser **M** - **N**

## Fase **F** side 7

- Indsæt forlængelsen (**H**) i skorstensrøret (**G**) og bloker dem med hinanden ved hjælp af papirtape.
- I tilfælde af versionen med ekstern udledning (udsugende) er det muligt at sætte forlængeren (**H**) i med indskæringerne vendende nedad, så de ikke er synlige, i de tilfælde hvor installationshøjden tillader dette.

### Fase **G1** side 7 (kun for installation på loft UDEN nedhængt loft)

- Løft det hele (**H+G**) indtil det rører loftet (Figur ①).
- Monter det hele (**H+G**) til gitteret (**T**) med 4 skruer (**V3**) uden at skru dem hårdt i (Figur ②).

### Fase **G2** side 7 (kun for installation på loft MED nedhængt loft)

Fastgør støtteelementerne for rørforlængelserne (**SP**) til gitteret (**T**) med de 8 selvskærende skruer (**V4**) og pas på med at hvile på det nedsænkede loft (Figur ①).

- Løft det hele (**H+G**) indtil det rører det nedhængte loft (Figur ②).
- Monter det hele (**H+G**) til støtteelementerne for rørforlængelserne (**SP**) med 4 skruer (**V3**) uden at skru dem hårdt i (Figur ③).

## Fase **H** side 8

- Løft kappen i nærheden af gitteret der allerede er monteret i loftet (Figur ①).
- Centrér de 4 metriske skruer (**V5**) for monteret i gitteret (**T1**) (Figur ②A) i hullerne på emhætten; flyt den sidelæns og stram de 4 metriske skruer (**V5**) (Figur ②B).

## Fase **I** side 8

- Fjern papirtapen der midlertidigt holdt sammen på skorstensrøret (**G**) og rørforlængelsen (**H**) (Figur ①)
- Fjern de 4 skruer (**V3**) der holder rørforlængelsen (**H**) fast til gitteret (**T**) (Figur ②A) eller, ved nedhængt loft, til forlængerelementerne (**SP**) (Figur ②B) og lad forlængelsen glide (**H**) nedad (Figur ③). Opbevar de fjernede skruer (**V3**).
- Ved at sænke forlængelsen (**H**) er det muligt at udføre en forbindelse mellem røret (**F**) til udtaget af røg til fri luft (ved versioner med udsugning) (Figur ④).
- Den elektriske tilslutning må kun udføres, efter at strømforsyningen er blevet frakoblet.

## Fase **L** side 8

- Når den elektriske tilslutning er blevet udført og den eventuelle forbindelse for røgdugtag, løftes rørforlængelsen på plads (**H**) (Figur ①) og fastgøres igen til gitteret (**T**) (Figur ②A) eller, ved nedhængt loft, til forlængerelementerne (**SP**) (Figur ②B) med de 4 skruer (**V3**).
- Fastgør skorstensrøret (**G**) til emhætten med to selvskærende skruer (**V6**) (Figur ③).

### INSTALLATION I LOFT UDEN FORLÆNGER (H) OG GITTER (T)

## Fase **M** side 9

- Fastgør skorstensrøret (**G**) til emhætten med to selvskærende skruer (**V6**) (FigUR ①).

## Fase **N** side 9

- Løft kappen i nærheden af gitteret (Figur ①).
- Tilslut rørsystemet til røgdugtaget til fri luft og den elektriske forbindelse. Den elektriske tilslutning må kun udføres, efter at strømforsyningen, der driver emhætten, er blevet frakoblet.
- Centrér de 4 metriske skruer (**V5**) for monteret i gitteret (**T1**) (Figur ②A) i hullerne på emhætten; flyt den sidelæns og stram de 4 metriske skruer (**V5**) (Figur ②B).

## FUNKTION


### HVORNÅR SKAL EMHÆTTEN TÆNDES OG SLUKKES?

Tænd for emhætten mindst et minut før madlavningen påbegyndes: På denne måde fremmes luftstrømmen, som leder røg og damp i retning af udsugningsfladen. Lad emhætten fungere indtil alle dampe og lugte er suget fuldstændigt ud efter madlavning: Ved behov er det muligt at anvende funktionen Timer til at indstille en automatisk slukning af emhætten efter 15 minutters funktion.

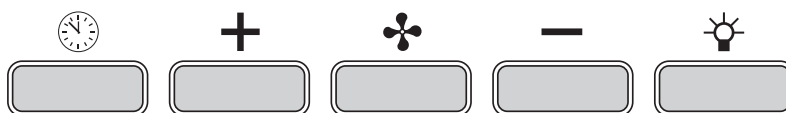
### HVILKEN HASTIGHED SKAL MAN VÆLGE?









Den **første** hastighed anvendes til at holde luften ren, ved et lavt energiforbrug, den **anden** hastighed anvendes under normale forhold, den **tredje** hastighed anvendes i tilfælde af stærke lugte og megen damp.

### HVORNÅR SKA FILTRENE VASKES ELLER SKIFTES?

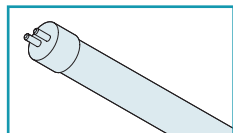
Der er monteret to forskellige filtertyper på emhætten: Metalfiltrene (som kan vaskes) og de aktive kulfiltre (som ikke kan vaskes). Førstnævnte skal renses hver 30. driftstime (konstant tændt rødt lys  angiver at det er tid at vaske dem), kulfiltrene skal udskiftes cirka hver 3.-4. måned, afhængigt af hvor meget emhætten anvendes. Indhent yderligere oplysninger i kapitlet **Vedligeholdelse** på side 73.

## BRUG AF DET ELEKTRONISKE BETJENINGSPANEL



	<b>Timer/Alarm filtre</b> Tryk på tasten, for aktive motor ved en hvilken som helst hastighed, aktiverer funktionen <b>Timer</b> : Denne funktion medfører <b>en automatisk slukning af emhætten efter 15 minutters funktion</b> . Funktionens aktivering signaleres af at lyset er <b>RØDT og blinker</b> . Emhætten kan under alle omstændigheder slukkes af brugeren, når funktionen Timer er slået til, ved tryk på tasten  : Funktionen deaktiveres automatisk og det RØDE lys slukker. Hvis hastigheden ændres, når funktionen Timer er slået til, deaktiveres funktionen automatisk. Konstant tændt <b>RØDT</b> lys angiver derimod en <b>alarm på fedtfilteret</b> : Denne alarm angiver, at det er tid til at vaske fedtfiltrene af metal (alarmen aktiveres efter cirka 30 driftstimer). Efter rengøring af filtrene, deaktiveres alarmerne og tællerne nulstilles ved at holde tasten trykket 3 sekunder.  Indhent oplysninger om hvordan fedtfiltrene af metal demonteres og monteres i tegning  på side 10.
	<b>Tilstandsknappen (ON/OFF)</b> Ved tryk på tasten tændes (eller slukkes) emhættens motor: Motoren sætter i gang ved den hastighed, der var valgt, da den blev slukket (hastighedsfunktion). Hvis man ønsker at anvende en anden hastighed indstilles denne ved hjælp af tasterne + og -.
	<b>Knappen +</b> Motorhastigheden øges ved tryk på knappen. Hastighed 1, 2 og 3 vises af antallet af tændte lysdioder, undtaget lys- og timerlysdioder. På modeller med 4 hastigheder har tasten + et blinkende lys: Den 4. eller intensive hastighed er tidsindstillet, og motoren slår automatisk over på 3. hastighed efter cirka 7 minutter.
	<b>Knappen -</b> Motorhastigheden sænkes ved tryk på knappen. Hastighed 1, 2 og 3 vises af antallet af tændte lysdioder, undtaget lys- og timerlysdioder.
	<b>Lysknap</b> ON: lys tændt (knappen lyser) OFF: slukket lys

## BELYSNING









Emhætten er forsynet med belysning med lysstoflampe.

Når denne lampe skal udskiftes skal:


- apparatet tages fra strømforsyningen ved at fjerne stikket eller ved tryk på hovedkontakten;

**Fase  side 10**

- fjern dæk - elementet (N) (Figur  og 
- fjern lysstofrøret (M) der ikke længere virker (Figur  og 
- sæt et nyt lysstofrør i ved at udføre de samme handlinger i omvendt rækkefølge, som dem vist på figur  og 



**Det nye lysstofrør sal have de samme karakteristika som det der skiftets ud!**

- sæt dæk elementet på igen (N) ved at udføre de samme handlinger i omvendt rækkefølge, som dem vist på figur  og 
- sæt apparatet til strømforsyningen.

## VEDLIGEHOJDELSE



**Frakobl apparatet, ved at tage stikket ud eller trykke på hovedafbryderen, før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse.**

Løbende vedligeholdelse sikrer god drift og ydelse i tidens løb.

Særlig opmærksomhed skal rettes mod fedtfilterne af metal og kulfilterne. Hyppig rengøring af filterne og deres holdere vil sikre, at der ikke ophobes fedt i emhætten, hvilket er farligt, da det let antændes.

## UDVENDIG RENGØRING

De anbefales at rengøre emhætten udvendigt **mindst hver 15. dag**, for at forhindre at olie og fedt beskadiger stålfladerne.

For rengøring af emhætten udført i børstet rustfrit stål, anbefaler producenten at anvende rengøringservietterne "Magic Steel". Alternativt udføres rengøring med en fugtig klud fugtet med et neutralt rengøringsmiddel eller denatureret alkohol. Afslut rengøring med en grundig skylning og tørning med en blød klud.



**Brug ikke for meget vand i nærheden af trykpanelet og lamper for at forhindre fugt i at nå elektronikken.**

**Der må ikke anvendes rengøringsmidler som indeholder skuremidler, syre eller ætsende stoffer, og heller ikke klude med ru overflade: Den direkte konsekvens af tilsidesættelse af disse advarsler vil være en uoprettelig beskadigelse af emhættens flader.**

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar, hvis disse anvisninger ikke overholdes.

## INDVENDIG RENGØRING

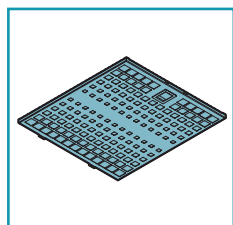


Det er forbudt at rengøre elektriske dele eller motordeler inde i emhætten med væske eller opløsningsmidler;

**Undlad at bruge produkter med slibemidler.**

**Alle disse operationer skal foretages efter, at apparatet er blevet koblet fra lysnettet.**

## FEDTFILTRE AF METAL



Fedtfilterne af metal tilbageholder fedtpartiklerne: Sidstnævnte, som aflejret på filterne, kan nære eventuelle flammer i forbindelse med tilberedning af maden, de udvikler en ubehagelig lugt og påvirker luftpassagen så emhættens sugevne reduceres.

Af samme årsager bør man **ofte vaske** metalfilterne (**mindst en gang om måneden**). Lad dem stå i blød i cirka 1 time i kogende varmt vand og opvaskemiddel uden at bukke dem. Anvend aldrig ætsende, syrlige eller alkaliske rengøringsmidler.

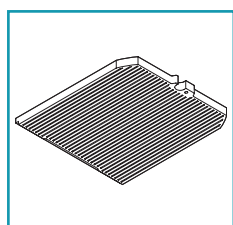
Skyl dem med omhu og vent med at montere dem igen, til de er helt tørre.

Vask i opvaskemaskine er tilladt, men kan medføre en farvning af filtermaterialerne: Denne ulempe reduceres ved at anvende vaskeprogrammer med en lav temperatur (55°C max.).



For at udtage de antifedt-filterne i metalnet anvend knappen (se vejledning **O** på side **10**). Det indsættes ved at gentage ovenstående i omvendt rækkefølge.

## AKTIVE KULFILTRE



De aktive kulfilter har til opgave at opfange lugten fra luftstrømmen, der føres herigennem; Den rensede luft gennem de efterfølgende passager gennem filterne, ledes herefter ud i køkkenet.

De aktive kulfilter **må ikke vaskes**, men skal udskiftes cirka hver **3.-4. måned** (afhængigt af hvor ofte emhætten anvendes).

Bortskaf de aktive kulfilter i henhold til de gældende forskrifter i brugslandet.



For at udskifte de aktive kulfilter, fjernes antifedt-filterne i metalnet (se vejledningen **O** på side **10**) og følg instrukserne **P** på side **10**.



## BORTSKAFFELSE VED ENDT LEVETID

Dette symbol på produktet og/eller følgesedlen betyder at de elektriske og elektroniske produkter ikke må bortskaffes som husholdningsaffald. Med henblik på deres korrekte behandling og genbrug, bedes disse produkter indleveres til de forudsete indsamlingspunkter, hvor de vil blive modtaget uden omkostninger. Som alternativ er det i visse lande muligt at tilbagelevere produkterne til den lokale forhandler, når der købes et nyt og tilsvarende produkt. Korrekt bortskaffelse af dette produkt medvirker til at spare værdifulde resurser og undgå potentielle negative påvirkninger for folkesundheden og omgivelserne, som omvendt kan forårsages af en ukorrekt bortskaffelse af affaldet. Kontakt venligst de lokale myndigheder, for at indhente yderligere oplysninger om det nærmeste forudsete indsamlingspunkt. Der kan være forudset bøder for ukorrekt bortskaffelse af denne type affald i den nationale lovgivning.

### INFORMATION VEDRØRENDE BORTSKAFFELSE I LANDE INDENFOR DEN EUROPÆISKE UNION

EU-direktivet for WEEE apparater (elektriske og elektronisk affald) er blevet gennemført på forskellig vis for hver nation, derfor anbefaler vi, hvis apparatet skal bortskaffes, at der tages kontakt til de lokale myndigheder eller forhandleren for at få oplysninger vedrørende den korrekte bortskaffelse.

### OPLYSNINGER OM BORTSKAFFELSE I LANDE UDENFOR DEN EUROPÆISKE UNION.

Dette symbol er kun gældende i Den Europæiske Union: Hvis dette produkt skal bortskaffes i andre Lande, foreslår vi at man kontakter de lokale myndigheder eller forhandleren, for at indhente oplysninger om korrekt bortskaffelse.

# SÄKERHETSINSTRUKTIONER OCH ANVISNINGAR

## ANVISNINGAR FÖR INSTALLATÖREN

### TEKNISK SÄKERHET



Installationsarbetet måste utföras av kompetenta och kvalificerade installatörer enligt det som anges i denna instruktionsbok och med respekt för de gällande lagarna.

- Innan du installerar kåpan skall du kontrollera att alla dess delar är hela och fungerar bra. Om du upptäcker några avvikelser skall du inte gå vidare med installationen utan kontakta din Återförsäljare.
- Om du hittar en estetisk defekt får INTE kåpan installeras. Förvara den i dess originalförpackning och kontakta din Återförsäljare. När kåpan väl har installerats kommer inga reklamationer angående estetiska defekter att accepteras.
- Under installationen skall du alltid använda personlig skyddsutrustning (t.ex. skyddsskor) och anta ett försiktigt och korrekt beteende.
- Fästsatsen (skruvar och pluggar) som levereras med kåpan kan endast användas på väggar av murverk. Om det är nödvändigt att installera kåpan på väggar av annat material skall man utvärdera andra fästsättningsssystem, med hänsyn till väggens hållbarhet och kåpans vikt (anges på sid. 2).
- Tänk på att en installation med andra fästsättningsssystem är de medföljande eller som inte uppfyller kraven kan medföra risker av elektrisk natur eller på grund av den mekaniska tätningen.
- Modifiera inte apparatens elektriska, mekaniska och funktionella struktur.
- Installera inte kåpan utomhus och utsätt den inte för väder och vind (regn, blåst osv.)
- Efter installation av kåpa i rostfritt stål måste du rengöra denna för att avlägsna skyddets lim och eventuella fett- och oljefläckar som, om de inte tas bort, kan orsaka permanenta skador på kåpans yta. För att göra detta, rekommenderar tillverkaren användning av de medföljande servietterna, som även finns tillgängliga för inköp.

### ELSÄKERHET



Det elsystem till vilket kåpan ansluts måste vara enligt lag och försett med jordanslutning enligt de säkerhetsstandarder som gäller i användarlandet. Det måste dessutom följa de Europeiska bestämmelserna om störningsskydd.

- Se till att elnätets spänning motsvarar värdena på typskylten inne i spiskåpan innan du installerar den.
- Det uttag som används för den elektriska anslutningen måste nås lätt med den installerade utrustningen. Om detta inte är möjligt skall det finnas en huvudströmbrytare på en lättillgänglig plats för att koppla bort huven när det behövs.
- Eventuella nödvändiga modifieringar av elsystemet för att kunna installera kåpan får endast utföras av kvalificerade elektriker.
- Max-längd på skruv för fixering av rökgången är 13 mm (tillhandahålls av tillverkaren). Användning av skruvar som inte uppfyller kraven i dessa instruktioner kan medföra risker av elektrisk natur.
- Det är farligt att modifiera eller försöka att modifiera denna apparats egenskaper. Vid felfunktion av apparaten får du inte försöka att lösa problemet på egen hand utan du måste kontakta din Återförsäljare eller en auktoriserad serviceverkstad för reparationen.
- Under kåpans installation skall du koppla bort apparaten genom att dra ur kontakten eller genom att verka på huvudströmbrytaren.

### SÄKERHET RÖKKANAL

- Anslut inte apparaten till kanaler för rök som bildas vid förbränning (från pannor, eldstäder osv.)
- Före installationen av kåpan skall du säkerställa att alla gällande lagar om luftutsläpp i atmosfären följs.

## ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDAREN

### ALLMÄNNA ANVISNINGAR



Dessa anvisningar finns för din och andras säkerhet och vi ber dig därför att noggrant läsa denna manual i alla dess delar innan du installerar och använder apparaten eller rengör densamma.

- Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella skador som kan, direkt eller indirekt, uppstå på personer, föremål och husdjur till följd av underlåtenhet att följa de säkerhetsanvisningar som anges i denna manual.
- Det är mycket viktigt att denna instruktionsbok förvaras tillsammans med apparaten för framtida referens. Om apparaten säljs eller överläts till en annan person, se till att broschyren medföljer, så att den nya ägaren kan studera kåpans funktioner samt de anvisningar som finns.
- Installationsarbetet måste utföras av kompetenta och kvalificerade installatörer enligt det som anges i denna instruktionsbok och med respekt för de gällande lagarna.
- Om nätkabeln eller andra komponenter är skadade får INTE kåpan användas. Dra ur kåpan från elförsörjningen och kontakta din Återförsäljare eller en auktoriserad Teknisk verkstad för reparationen. Kräv originalreservdelar. Försök inte att utföra reparationer eller byten själv: åtgärder som utförs av personer som inte är kompetenta eller kvalificerade kan orsaka skador, även mycket allvarliga, på föremål och/eller personer som inte täcks av Tillverkarens garanti.
- Modifiera inte apparatens elektriska, mekaniska och funktionella struktur. Eventuella nödvändiga modifieringar av elsystemet för att kunna installera kåpan får endast utföras av kvalificerade elektriker.

### ANVÄNDNINGENS ÄNDAMÅL

- Apparaten är endast avsedd för utsugning av den rök som skapas vid privat matlagning, inte professionell: all annan användning är felaktig, kan orsaka skador på personer, föremål och husdjur och befriar Tillverkaren från allt ansvar.
- Apparaten kan användas av barn över 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunskap, förutsatt att de är under uppsikt eller efter att ha fått instruktioner angående en säker användning av apparaten samt förståelse för de faror som är förknippade med denna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som är avsedd att utföras av användaren får inte göras av barn utan uppsikt.

## ANVISNINGAR OM ANVÄNDNING OCH RENGÖRING

- **Innan du utför någon rengöring eller något underhållsarbete, koppla bort apparaten genom att dra ur kontakten eller stänga av huvudströmbrytaren.**
- Använd inte kåpan med blöta händer eller barfotad.
- Kontrollera alltid att alla elektriska delar (lampor, utsugningsanordning) är avstängda när enheten inte används.
- Den maximala totalvikten på eventuella föremål placerade eller hängda (där detta förutses) på kåpan får inte överstiga 1,5 kg.
- Kontrollera friteringsmaskiner under användning: överhettad olja kan vara brandfarlig.
- Tänd inte öppna lågor under kåpan.
- Förbered inte mat på låga under kåpan.
- Använd aldrig kåpan utan metallfettfiltren. Fett och smuts avlagras i detta fall i apparaten och försämrar dess funktion.
- Åtkomliga delar i kåpan kan vara varma om de används tillsammans med matlagingsutrustning.
- Utför ingen rengöring så länge som delar av kåpan fortfarande är varma.
- Om rengöringen inte görs i enlighet med de förfaranden och med de produkter som anges i denna manual kan brand uppstå.
- Stäng av huvudströmbrytaren när apparaten inte används under längre tid.



Vid samtidig användning av andra apparater (värmpannor, kaminer, eldstäder etc.) som använder gas eller andra bränslen, se till att rummet där röken ska sugas ut är väl ventilerat, i enlighet med gällande lagar.

## FÖRESKRIFTER VID FELFUNKTION

- **Om nätkabeln eller andra komponenter är skadade får INTE kåpan användas.** Dra ur kåpan från elförsörjningen och kontakta din Återförsäljare eller en auktoriserad Teknisk verkstad för reparationen. Kräv originalreservdelar. **Försök inte att utföra reparationer eller byten själv: åtgärder som utförs av personer som inte är kompetenta eller kvalificerade kan orsaka skador, även mycket allvarliga, på föremål och/eller personer som inte täcks av Tillverkarens garanti.**

Företaget förbehåller sig rätten att göra ändringar i apparaterna när som helst och utan föregående meddelande. Tryck, översättning och reproduktion, även delvis, av denna manual är bundna till Tillverkarens godkännande.

Den tekniska informationen, de grafiska framställningarna och de specifikationer som finns i denna manual är indikativa och kan inte lämnas ut. Manualens redigeringspråk är italienska. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuella skriv- eller översättningsfel.

## INSTALLATION (avsnitt reserverat endast för kvalificerade installatörer av spiskåpan)



Innan du installerar kåpan, skall du noggrant läsa kap. "Säkerhetsinstruktioner och anvisningar" på sid. 74.

## TEKNISKA EGENSKAPER

De tekniska data som gäller apparaten visas på typskyltarna placerade inuti spiskåpan.

## PLACERING

**Det minsta avståndet mellan den högsta delen på matlagingsutrustningen och den låga delen av kökskåpan anges i fig. A på sid. 5.**

Vanligtvis, när en kökskåpa är monterad på en gasapparat, måste detta avstånd vara minst 65 cm (25,6"). Men på grundval av tolkningen av standarden SS-EN 60335-2-31 från 2002/11/07 i TC61 (underklausul 7.12.1 möte 15, dagordningspunkt 10.11), kan minimiavståndet mellan spishällen och den nedre delen av kåpan reduceras till det angivna måttet.

Om instruktionerna för gasspisen specificerar ett större avstånd måste dock dessa beaktas.

Installera inte kåpan utomhus och utsätt den inte för väder och vind (regn, blåst osv.)

## ELEKTRISK ANSLUTNING (avsnitt reserverat endast för personal som är kvalificerad för anslutningen)



**Innan du utför något arbete på spiskåpan, koppla bort apparaten från elnätet.**

**Kontrollera att kablarna inuti spiskåpan inte är bortkopplade eller skurna. Om detta är fallet, kontakta närmaste serviceverkstad. De elektriska anslutningarna skall utföras av kvalificerad personal.**

**Anslutningarna måste utföras i enlighet med den lagstiftning som gäller.**

Innan du ansluter apparaten till elnätet, kontrollera att:

- Elnätets spänning motsvarar värdena på typskylten inne i spiskåpan.
- Elsystemet är enligt lag och klarar apparatens belastning (se typskylten med de tekniska egenskaperna placerad inuti kåpan).
- Stickkontakten och kabeln, när de väl har anslutits, inte kommer i kontakt med varma delar med temperaturer över 70°C
- Nätaggregatet är utrustat med en effektiv och korrekt jordanslutning enligt gällande lagar.
- Uttaget som används för anslutningen är lätt att nå med den installerade utrustningen.

Vissa typer av apparater kan vara försedda med kabel utan stickkontakt. I detta fall skall man använda en stickkontakt av "normaliserad" typ och tänka på att den gul-gröna ledningen måste användas för jordanslutningen, den blå ledningen för neutral och den bruna ledningen för fas.

Montera en kontakt till nätkabeln som är lämplig för belastningen och anslut den till en lämplig säkerhetskontakt.

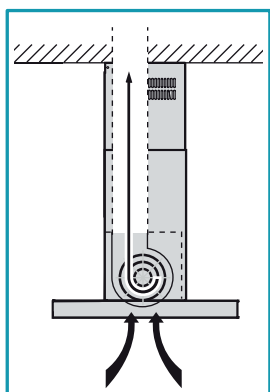
Om en fast apparat inte är utrustad med nätkabel och stickkontakt, eller annan anordning som garanterar bortkoppling från elnätet, med ett öppningsavstånd på kontakterna som möjliggör total bortkoppling enligt villkoren i överspanningskategori III, skall anvisningarna ange att sådana anordningar för bortkoppling måste införlivas i strömförsörjningen i enlighet med reglerna för installation.

Den gul/gröna jordkabeln får inte avbrytas av brytaren.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar om säkerhetsföreskrifterna inte följs.



## RÖKKANAL (avsnitt reserverat endast för kvalificerade installatörer av spiskåpan)



### KÅPA I VERSION MED EXTERN EVAKUERING (UTSUGANDE)

I denna version förs rök och ånga från köket utomhus med hjälp av ett utloppsrör.

Luftuttagsanslutningen som sticker ut på toppen av kåpan måste vara ansluten med ett rör som för rök och ångor till en extern utgång.

Anslut **inte** apparaten till kanaler för rök som bildas vid förbränning (från pannor, eldstäder osv.) och respektera gällande lagar om luftutsläpp i atmosfären.

Utloppsröret för rökgaserna måste ha:

- En diameter som inte är mindre än kåpans anslutning.
- En lätt vinkling nedåt (fall) i de horisontella avsnitten för att undvika att, om det skulle skapas kondens, denna skulle rinna tillbaka ned i kåpan.
- Lägsta möjliga antal kurvor.
- Minsta möjliga längd (långa rör och med olika kurvor kan minska kåpans utsugningskapacitet och utlösa vibrationer i backventilen).

Om utloppsröret för rökgaserna passerar genom kalla lokaler såsom vindar osv. är det möjligt att kondensvatten bildas på grund av plötsliga temperaturförändringar. I detta fall är det nödvändigt att isolera röret.

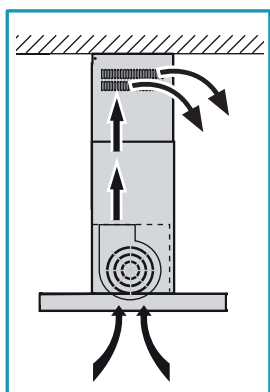
Med kåpor försedda med motor 800 m<sup>3</sup>/h levereras en backventil vars funktion är att förhindra luftbyte med utsidan när kåpan inte är i drift: för monteringen se instruktionerna **D** på sid. 6.

**När kökskåpan används samtidigt med andra apparater som använder gas eller andra bränslen måste rummet ha tillräcklig ventilation enligt gällande lagar.**



I denna version tar man bort de aktiva kolfiltren. För borttagandet se instruktionerna **P** på sid. 10.

*Undantag för Tyskland: när köksfläkten och apparater som matas med annan energi än elektricitet är i drift samtidigt får inte undertrycket i rummet överstiga 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar).*



### KÅPA I VERSION MED INTERN ÅTERCIKULERING (FILTRERANDE)

I denna version passerar luften genom kolfiltren för rening och återcirkuleras sedan tillbaka till köket.



Kontrollera att de aktiva kolfiltren är monterade på kåpan, om inte, installera dem som beskrivs i anvisningarna **P** på sid. 10.

Om kåpan förbereds i filtrerande version skall inte backventilen monteras: avlägsna den om den finns på motorns luftuttagsanslutning (utför omvänd åtgärd mot vad som beskrivs i instruktionerna **D** på sid. 6).

## MONTERINGSANVISNINGAR (avsnitt reserverat endast för kvalificerade installatörer av spiskåpan)



Kåpan Plane isola kan installeras i olika konfigurationer.

De allmänna monteringsfaserna gäller för alla installationer. Följ däremot, där det specificeras, de faser som motsvarar önskad installation.

Fas **A** sid. 5

- Fastställ måttet (**H**) från spishällen till taket. Finn önskad höjd för placeringen av kåpan och ta fram höjden (**H1**) såsom visas i Fig. ①.

Fas **B** sid. 5

- Ta bort, från fackverksenheten (**T+T1**), de 8 skruvarna (**V2**) och förvara dem (Fig. ①).

MONTERING I TAK MED/UTAN UNDERTAK → Fas **C** sid. 6

MONTERING I TAK UTAN FÖRLÄNGNING (H) OCH FACKVERK (T) → Fas **C1** sid. 6

Fas **C** sid. 6

- Skjut fackverkets två delar (**T**) och (**T1**) tills du når den höjd (**H1**) som fastställts tidigare (Fig. ①).
- När höjden (**H1**) ställts in skall du sätta tillbaka de 8 skruvarna (**V2**) för att återigen blockera fackverkets två delar (**T**) och (**T1**) sinsemellan (Fig. ②).
- Markera 4 borrhålspunkter (anges även på sid. 3 och 4), borra (Fig. ③) sätt in 4 expansionspluggar  $\varnothing$  8 mm och fäst fackverksenheten (**T+T1**) i taket med tillhörande skruvar (**V1**) (Fig. ④).



När det rör sig om undertak skall fackverket (**T+T1**) alltid fästas i tak i murverk: om detta inte är möjligt och det är nödvändigt att installera kåpan direkt i undertaket måste det sistnämnda förberedas med förstärkningar eller andra lösningar som kan garantera en säker fastsättning av själva kåpan med hänsyn till de använda materialens hållbarhet och kåpans vikt (anges på sid. 2).



**Fästsatsen (skruvar och pluggar) som levereras med kåpan kan endast användas på väggar av murverk:** Om det är nödvändigt att installera kåpan på väggar av annat material skall man utvärdera andra fastsättningssystem, med hänsyn till väggens hållbarhet och kåpans vikt (anges på sid. 2).

## Fas **C1** sid. 6

**Endast för version med extern evakuering (utsugande):** om den framtagna höjden (**H1**) kräver detta är det möjligt att installera kåpan med hjälp av endast fackverket (**T**) och rökgången (**G**).

- Fäst förlängningens stödelement (**SP**) till fackverket (**T1**) via de 8 självgående skruvarna (**V4**) med hjälp av de förberedda borrade hålen (Fig. **1**)
- Markera 4 borrhål (anges även på sid. **3** och **4**), borra (Fig. **2**), sätt in 4 expansionspluggar  $\varnothing$  8 mm och fäst förlängningens stödelement (**SP**) i taket med tillhörande skruvar (**V1**) (Fig. **3**).



När det rör sig om undertak skall förlängningens stödelement (**SP**) alltid fästas i undertaket: det sistnämnda måste förberedas med förstärkningar eller andra lösningar som kan garantera en säker fastsättning av själva kåpan med hänsyn till de använda materialens hållbarhet och kåpans vikt (anges på sid. **2**).



**Fästsatsen (skruvar och pluggar) som levereras med kåpan kan endast användas på väggar av murverk:** Om det är nödvändigt att installera kåpan på väggar av annat material skall man utvärdera andra fastsättningssystem, med hänsyn till väggens hållbarhet och kåpans vikt (anges på sid. **2**).

## KÅPA I VERSION MED EXTERN EVAKUERING (UTSUGANDE)

- **Endast för version med motor 800m<sup>3</sup>/h (Fas **D** sid. 6):** om du önskar skall du installera en backventil (**M**). Ta bort anslutningen (**ERM**) om en sådan finns, (Fig. **1**) installera en backventil (**M**) såsom visas i figurerna (Fig. **2** - **3** - **4** - **5**) och montera sedan anslutningen (**ERM**) som tagits bort tidigare (Fig. **6**).
- Identifiera den optimala längden på slangen (rekommenderad) eller röret för rökutsläpp och anslut den på ett lämpligt sätt till anslutningen (**ERM**) (Fas **E** sid. 6).

## KÅPA I VERSION MED INTERN ÅTERCIRKULERING (FILTREANDE)

- Kontrollera att de aktiva kolfiltren är monterade på kåpan, om inte, installera dem såsom beskrivs i anvisningarna **P** på sid. **10**.
- Om dessa har installerats skall du ta bort anslutningen (**ERM**) och eventuellt backventilen (**M**) som monterats på luftuttagets anslutning på kåpan (utför åtgärden omvänt mot vad som beskrivs i instruktionerna **D** på sid. **6**).

MONTERING I TAK → Faser **F** - **G1** - **H** - **I** - **L**

MONTERING I TAK MED UNDERTAK → Faser **F** - **G2** - **H** - **I** - **L**

MONTERING I TAK UTAN FÖRLÄNGNING (H) OCH FACKVERK (T) → Faser **M** - **N**

## Fas **F** sid. 7

- Sätt i förlängningen (**H**) i rökgången (**G**) och blockera dem sinsemellan med hjälp av papperstejp.
- När det gäller versionen med extern evakuering (utsugande) är det möjligt att sätta in förlängningen (**H**) med skårorna vända nedåt så att de inte syns när installationshöjderna tillåter det.

## Fas **G1** sid. 7 (endast för monteringar i tak UTAN undertak)

- Lyft enheten (**H+G**) tills den når taket (Fig. **1**).
- Fäst enheten (**H+G**) till fackverket (**T**) med 4 skruvar (**V3**) utan att dra åt dem helt (Fig. **2**).

## Fas **G2** sid. 7 (endast för monteringar i tak MED undertak)

Fäst förlängningens stödelement (**SP**) till fackverket (**T**) via de 8 självgående skruvarna (**V4**) och var uppmärksam på att de vilar mot undertaket Fig. **1**.

- Lyft enheten (**H+G**) tills den når undertaket (Fig. **2**).
- Fäst enheten (**H+G**) till förlängningens stödelement (**SP**) med 4 skruvar (**V3**) utan att dra åt dem helt (Fig. **3**).

## Fas **H** sid. 8

- Lyft kåpan och närma den mot fackverket som redan fästs i taket (Fig. **1**).
- Centra de 4 metriska skruvarna (**V5**) som har förskrivats till fackverket (**T1**) (Fig. **2A**) i de skårer som finns på kåpan. Förflytta den senare åt sidan och dra slutligen åt de 4 metriska skruvarna (**V5**) ordentligt (Fig. **2B**).

## Fas **I** sid. 8

- Ta bort papperstejpen som höll ihop rökgången (**G**) och förlängningen (**H**) provisoriskt (Fig. **1**).
- Ta bort de 4 skruvar (**V3**) som fäster förlängningen (**H**) till fackverket (**T**) (Fig. **2A**) eller, när det gäller undertak, till förlängningens stödelement (**SP**) (Fig. **2B**) och skjut förlängningen (**H**) nedåt (Fig. **3**). Förvara de borttagna skruvarna (**V3**).
- Genom att sänka förlängningen (**H**) är det möjligt att utföra anslutningen av rörledningen (**F**) till det externa rökutloppet (vid utsugande version) (Fig. **4**).
- Upprätta den elektriska anslutningen endast efter frånkoppling av kåpans strömförsörjning.

## Fas **L** sid. 8

- När den elektriska anslutningen samt en eventuell anslutning av rökgång har avslutats skall du höja förlängningen (**H**) (Fig. **1**) och fästa den igen i fackverket (**T**) (Fig. **2A**) eller, när det gäller undertak, till förlängningens stödelement (**SP**) (Fig. **2B**) med hjälp av de 4 skruvarna (**V3**).
- Lås rökgången (**G**) till kåpan med hjälp av 2 självgående skruvar (**V6**) (Fig. **3**).

## MONTERING I TAK UTAN FÖRLÄNGNING (H) OCH FACKVERK (T)

### Fas **M** sid. 9

- Lås rökgången (**G**) till kåpan med hjälp av 2 självgående skruvar (**V6**) (Fig. **1**).

### Fas **N** sid. 9

- Hög kåpan och närma den mot fackverket (Fig. **1**).
- Utför anslutningen av rörledningen till det externa rökutloppet samt den elektriska anslutningen. Den sistnämnda endast efter frånkoppling av strömförsörjningen.
- Centra de 4 metriska skruvarna (**V5**) som har förskrivats till fackverket (**T1**) (Fig. **2A**) i de skårer som finns på kåpan. Förflytta den senare åt sidan och dra slutligen åt de 4 metriska skruvarna (**V5**) ordentligt (Fig. **2B**).

## DRIFT

### NÄR SKALL DU SLÅ PÅ OCH STÄNGA AV KÅPAN?

Slå på kåpan minst en minut innan du börjar att laga mat: detta kommer att främja en luftström för att leda rök och ångor mot utsugningsytan. Vid avslutad matlagning skall du låta kåpan arbeta tills all ånga och alla lukter har sugits upp helt. Du kan, eventuellt, ställa in automatisk avstängning av kåpan efter 15 minuters användning, med hjälp av Timerfunktionen på modeller med elektronisk kontrollpanel.

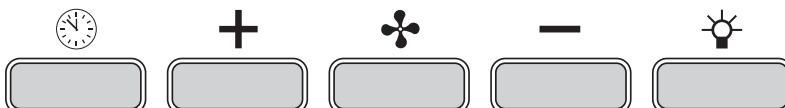
### VILKEN HASTIGHET SKALL DU VÄLJA?








Den **första** hastigheten används för att bibehålla den rena luften med låg konsumtion av elenergi. Den **andra** hastigheten används under normala förhållanden. Den  **tredje** hastigheten används i närvaro av starka lukter och ångor.

### NÄR SKALL DU TVÄTTA ELLER BYTA FILTREN?

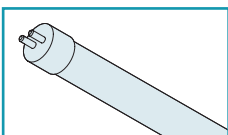
Kåpan monterar två olika sorters filter: metalliska (tvättbara) och de med aktivt kol (ej tvättbara). De förstnämnda måste rengöras var 30:e användningstimme (i versionen med elektronisk kontrollpanel betyder rött fast ljus  att det är dags att tvätta dem) medan de sistnämnda skall bytas ut cirka var 3:e - 4:e månad beroende på användningen av kåpan. För ytterligare information läs kap. "Underhåll" på sid. 79.

## ANVÄNDNING AV DEN ELEKTRONISKA KONTROLLPANELEN



	<b>Timer/Larm filter</b> Ett tryck på knappen, med motorn aktiv vid vilken hastighet som helst, aktiverar <b>Timer</b> -funktionen. Denna funktion fastställer <b>den automatiska avstängningen av kåpan efter 15 minuters drift</b> . Aktiveringen av funktionen signaleras av det <b>RÖDA blinkande</b> ljuset. Med aktiv Timerfunktion kan ändå kåpan stängas av av användaren närsomhelst genom att trycka på knappen  : funktionen inaktiveras automatiskt och det RÖDA ljuset släcks. Om hastigheten varierar med hjälp av aktiv Timerfunktion så kommer denna sistnämnda att automatiskt inaktiveras. Tändningen av det <b>RÖDA fasta</b> ljuset anger däremot <b>larmet för fettfiltret</b> : detta larm varnar för att det är dags att tvätta metallfettfiltren (larmet aktiveras efter cirka 30 användningstimmar). Efter rengöringen av filtren skall du hålla knappen intryckt i 3 sekunder för att inaktivera larmet och nollställa timräknarna.  För demontering och montering av metallfettfiltren se instruktionerna i ritning  på sid. 10.
	<b>Lägestryckknapp (ON/OFF)</b> Genom att trycka på knappen slås kåpans motor på (eller av): kåpan startar i den sista hastigheten som valts före den föregående avstängningen (funktion önskad hastighet). Om du önskar använda en annan hastighet skall du ställa in den med hjälp av knapparna + och -.
	<b>Tryckknapp +</b> Tryck på knappen för att öka motorns hastighet. Hastighet 1, 2 och 3 anges med det antal lysdioder som tänds, förutom lysdioderna för ljus och timer. I versionerna med 4 hastigheter ger knappen + ett blinkande ljus: den 4:e hastigheten eller intensiv är tidsinställd och efter cirka 7 minuter går motorn automatiskt över till den 3:e hastigheten.
	<b>Tryckknapp -</b> Tryck på knappen för att minska motorns hastighet. Hastighet 1, 2 och 3 anges med det antal lysdioder som tänds, förutom lysdioderna för ljus och timer.
	<b>Ljustryckknapp</b> ON: tätt ljus (lysande tryckknapp) OFF: släckt ljus

## BELYSNING



Kåpan är försedd med belysning med lysrör.

Om det skulle bli nödvändigt med byte av detta:

- Koppla bort apparaten från elnätet genom att dra ur kontakten eller genom att verka på huvudströmbrytaren.

Fas  sid. 10

- Ta bort det täckande elementet (N) (Fig. ① och ②).
- Avlägsna det lysrör (M) som inte fungerar längre (Fig. ③ och ④).
- Montera en ny lysrörslampa och utför åtgärderna på omvänt sätt mot vad som beskrivits i Fig. ③ och ④.



**Den nya lysrörslampan måste ha samma egenskaper som den ersatta!**

- Återmontera det täckande elementet (N) genom att utföra åtgärderna på omvänt sätt mot vad som beskrivits i Fig. ① och ②.
- Koppla apparaten till elnätet igen.

## UNDERHÅLL



**Innan du utför någon rengöring eller något underhållsarbete, koppla bort apparaten genom att dra ur kontakten eller stänga av huvudströmbrytaren.**

Konstant underhåll säkerställer apparatens korrekta drift och en god effektivitet under lång tid.

Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt metallfettfiltren och åt de aktiva kolfiltren. Regelbunden rengöring av filtren och deras stöd kommer att garantera att det inte ansamlas fett på spisfläkten, med åtföljande risk för brand.

## EXTERN RENGÖRING

Det rekommenderas att rengöra kåpans utvändiga ytor **minst varannan vecka** för att undvika att oljiga eller feta substanser påverkar stållytorna.

Valmistaja suosittelie käyttämään harjatusta ruostumattomasta teräksestä valmistetun liesikuvun puhdistamiseen "Magic Steel" liinoja. Alternativt kan rengöringen göras genom att använda en mjuk trasa som fuktats lätt med ett neutralt rengöringsmedel eller med denaturerad sprit. Avsluta rengöringen med en noggrann sköljning och torkning med mjuka trasor.



**Använd inte för mycket vatten i närheten av kontrollpanelen och av belysningsanordningarna för att undvika att fukten når elektroniska delar.**

**Du bör inte använda rengöringsmedel som innehåller slipmedel, syror eller frätande ämnen samt trasor med grova ytor: den direkta följden av den bristande efterlevnaden av dessa anvisningar kommer att vara en oåterkallelig försämring av kåpans yta.**

Tillverkaren avsägar sig allt ansvar om dessa instruktioner inte följs.

## RENGÖRING AV INRE DELAR

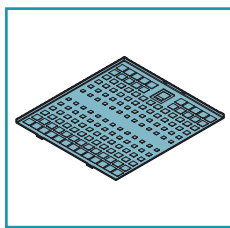


Det är förbjudet att rengöra de elektriska delarna eller delarna i motorn som sitter inne i kåpan med vätskor eller lösningsmedel.

**Använd inte produkter med slipmedel.**

**Alla ovanstående åtgärder måste utföras efter att ha kopplat bort apparaten från elnätet.**

## METALLFETTFILTER



Metallfettfiltren har funktionen att hålla kvar svävande fettpartiklar: dessa sistnämnda underblåser eventuella flammor som avges under tillagningen när de avlagras på filtren och skapar dålig lukt samt försämrar luftflödet genom att minska kåpans utsugningskapacitet.

Av dessa skäl är det lämpligt att tvätta metallfiltren **ofta (minst en gång i månaden)** genom att lämna dem i blöt i cirka 1 timme i kokande vatten och diskmedel utan att böja dem. Använd inga frätande, syrehaltiga eller alkaliska rengöringsmedel.

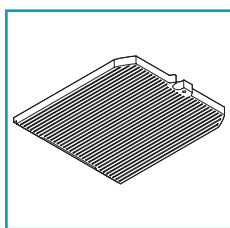
Skölj dem noggrant och vänta tills de är ordentligt torra innan du monterar dem igen.

Tvätt i diskmaskin är tillåten men kan orsaka brunfärgning av filtren: för att minska detta problem skall du tvätta vid låga temperaturer (max 55°C).



För uttaget av metallfettfiltren skall du verka på handtaget (se instruktioner **O** på sid. 10). För insättning skall du utföra åtgärden i omvänd ordning.

## AKTIVA KOLFILTER



De aktiva kolfiltren har funktionen att hålla kvar den lukt som finns i luftströmmen som passerar genom dem: luften renas genom att passera genom filtren och skickas sedan tillbaka in i köket.

De aktiva kolfiltren **kan inte tvättas** och skall bytas ut i genomsnitt var **3:e till 4:e månad** (det beror på kåpans användningsfrekvens).

Kassera de aktiva kolfiltren enligt de bestämmelser som gäller i användarlandet.



För byte av de aktiva kolfiltren, ta bort metallfettfiltren (se instruktioner **O** på sid. 10) och följ instruktionerna **P** på sid. 10.



## KASSERING I SLUTET AV LIVSLÄNGDEN

Denna symbol på produkter och/eller medföljande dokumentation betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte skall blandas med vanligt hushållsavfall. För själva behandlingen, återvinningen och återanvändningen ombeds du ta med dessa produkter till återvinningscentralerna där de tas emot gratis. Alternativt kan du i vissa länder lämna tillbaka produkterna till din lokala återförsäljare för att köpa en ny liknande motsvarande produkt. Korrekt kassering av denna produkt kommer att bidra till att spara värdefulla resurser och undvika potentiella negativa effekter på människors hälsa och på miljön som skulle kunna orsakas av en olämplig kassering av avfallet. Vänligen kontakta dina lokala myndigheter för ytterligare information om den närmaste återvinningscentralen. Man kan få sanktioner för felaktig kassering av detta avfall i enlighet med nationell lagstiftning.

### INFORMATION OM AVFALLSHANtering I LÄNDER I EUROPEISKA UNIONEN

EU-direktivet om WEEE-utrustning har genomförts på olika sätt av varje nation, så om du vill kassera denna utrustning föreslår vi att du kontaktar den lokala myndigheten eller återförsäljaren och frågar efter rätt metod för avfallshantering

### INFORMATION OM KASSERING I LÄNDER UTANFÖR DEN EUROPEISKA UNIONEN.

Denna symbol gäller endast inom den Europeiska Unionen: om du vill kassera denna produkt i andra länder råder vi dig att kontakta de lokala myndigheterna eller återförsäljaren för att fråga om korrekt kasseringsmetod.

# TURVALLISUUSOHJEET JA VAROITUKSET

## VAROITUKSET ASENTAJALLE

### TEKNINEN TURVALLISUUS



Asennustyöt on annettava asiantuntevien ja pätevien asentajien tehtäväksi, tämän oppaan ohjeiden mukaisesti ja noudattaen voimassa olevia määräyksiä.

- Ennen kuvun asentamista on tarkistettava, että kaikki sen osat ovat ehjiä ja toimivia: jos vikoja ilmenee, älä jatka asennusta ja ota yhteyttä jälleenmyyjään.
- Jos esteettisiä vikoja ilmenee, kupua EI saa asentaa; aseta se takaisin alkuperäiseen pakkaukseensa ja ota yhteyttä jälleenmyyjään. Sen jälkeen kun kupu on asennettu, esteettisten vikojen reklamaatioita ei oteta vastaan.
- Käytä asennuksen aikana aina henkilönsuojaimia (esim. turvakengkiä) ja toimi huolellisesti ja oikeaoppisesti.
- Kuvun mukana toimitettavaa kiinnityssarjaa (ruuvit ja kiinnitystulpat) voidaan käyttää vain muuratuille seinille: jos kupu on asennettava seinälle, joka on tehty muusta materiaalista, ota käyttöön muut kiinnitysjärjestelmät ottaen huomioon seinän kantavuus ja kuvun paino (osoitettu sivulla 2).
- Ota huomioon, että asennus muilla kuin toimitetuilla kiinnitysjärjestelmillä voi aiheuttaa sähköön ja mekaaniseen kestävyysliittyviä riskejä.
- Älä muokkaa laitteiston sähköisiä, mekaanisia ja toiminnallisia rakenteita.
- Älä asenna kupua ulkotiloihin tai altista sitä ilmastollisille tekijöille (sade, tuuli, jne...)
- Ruostumattomasta teräksestä valmistetun kuvun asennuksen jälkeen se on välttämättä puhdistettava suojaileman jäänteistä ja mahdollisista rasvatai öljytahroista, jotka voivat vahingoittaa lopullisesti kuvun pintaa, ellei niitä poisteta. Tätä toimenpidettä varten valmistaja suosittelee käytettäväksi toimituksen mukana tulevia liinoja, jotka ovat myös ostettavissa myöhemmin.

### SÄHKÖTURVALLISUUS



Sähköjärjestelmän, johon kupu tullaan liittämään, on oltava määräysten mukainen ja varustettu pakollisella maadoituksella käyttömaan turvamääräysten mukaisesti; sen on myös oltava Eurooppalaisten radiohäirinnän estoa koskevien määräysten mukainen.

- Ennen kuvun asennusta tarkista, että sähköverkon jännite vastaa kuvun sisällä sijaitsevassa kyltissä annettua arvoa.
- Sähköliitäntään käytettävän pistorasian on oltava helppopääsyisessä paikassa laitteiston asennuksen jälkeen: jos tämä ei ole mahdollista, helppopääsyiselle paikalle on asetettava yleiskatkaisija kuvun virrankatkaisua varten tarpeen vaatiessa.
- Vain pätevä sähkömies saa suorittaa tarvittavia muutoksia kuvun asennukseen vaadittavaan sähköjärjestelmään.
- Poistoputken suojan kiinnitysruuvien maksimipituus (valmistajan toimittama) on 13 mm. Näistä ohjeista poikkeavien ruuvien käyttäminen voi aiheuttaa sähköön liittyviä riskejä.
- On vaarallista muokata tai yrittää muokata tämän laitteiston ominaisuuksia. Jos laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä, älä yritä selvittää ongelmaa yksin, vaan ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valtuutettuun asiakaspalveluun korjausta varten.
- **Kytke kuvun asennuksen aikana virta pois irrottamalla sähköjohto tai kytkemällä pääkatkaisija pois päältä.**

### SAVUN POISTON TURVALLISUUS

- Älä yhdistä laitetta palamisesta muodostuvien savujen poistoputkiin (lämmityslaitteet, takat, jne)
- Varmista ennen kuvun asennusta, että kaikkia voimassa olevia savujen ulkotiloihin poistoa koskevia määräyksiä on noudatettu.

## VAROITUKSET KÄYTTÄJÄLLE

### YLEISVAROITUKSET



Nämä varoitukset on laadittu teidän ja muiden paikalla oleskelevien turvallisuuden takaamiseksi, minkä vuoksi pyydämme, että luette huolellisesti tämän oppaan kaikilta osiltaan ennen laitteen asennusta ja käyttöä, tai ennen sen puhdistustoimenpiteitä.

- Valmistaja ei vastaa ihmisille, esineille tai kotieläimille suoraan tai epäsuorasti aiheutuvista mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat tässä ohjekirjassa annettujen ohjeiden noudattamatta jättämisestä.
- On erittäin tärkeää, että tätä ohjekirjaa säilytetään yhdessä laitteen kanssa tulevaa käyttöä varten. Jos laitteisto myydään tai annetaan toiselle henkilölle, varmista että myös ohjekirja toimitetaan sen mukana niin, että uusi käyttäjä saa tietoa kuvun käytöstä ja sitä koskevista varoituksista.
- Asennustyöt on annettava asiantuntevien ja pätevien asentajien tehtäväksi, tämän oppaan ohjeiden mukaisesti ja noudattaen voimassa olevia määräyksiä.
- Jos virtajohto tai muut osat ovat vaurioituneet, kupua EI saa käyttää. Irrota kupu verkkovirrasta ja ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valtuutettuun asiakaspalveluun korjausta varten. Käytä alkuperäisiä varaosia. Älä yritä suorittaa korjauksia tai vaihtoja yksin: epäpätevien ja asiaa tuntemattomien henkilöiden suorittamat korjaukset voivat aiheuttaa vahinkoja, vakaviakin, omaisuudelle ja/tai henkilöille, mikä ei kuulu valmistajan takuun piiriin.
- Älä muokkaa laitteiston sähköisiä, mekaanisia ja toiminnallisia rakenteita. Vain pätevä sähkömies saa suorittaa tarvittavia muutoksia kuvun asennukseen vaadittavaan sähköjärjestelmään.

### KÄYTTÖTARKOITUS

- Laitteisto on tarkoitettu vain ja ainoastaan kotitalouskeittiöiden, ei ammattikeittiöiden, ruoan kypsennyksestä aiheutuvien savujen poistoon imun kautta: kaikki tästä poikkeava käyttö on kiellettyä, voi aiheuttaa vahinkoa henkilöille, omaisuudelle ja kotieläimille sekä vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen kyky on rajoittunut, tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja/tai tietoa, voivat käyttää laitetta valvonnan alaisina, tai kun he ovat saaneet ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön ja ymmärtäneet siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Käyttäjän vastuulla olevia puhdistus- ja huoltotoimia ei saa antaa lasten tehtäväksi ilman valvontaa.

## VAROITUKSET KÄYTTÖÄ JA PUHDISTUSTA VARTEN

- Ennen minkään puhdistus- tai huoltotoimenpiteen suorittamista, kytke virta pois irrottamalla sähköjohto tai kytkemällä pääkatkaisija pois päältä.
- Älä käytä kupua kosteilla käsillä tai avojaloin.
- Kun laitetta ei käytetä, tarkista aina, että kaikki sähköiset osat (valot, imujärjestelmä) on sammutettu.
- Mahdollisten kupuun sijoitettujen tai ripustettujen esineiden (jos olemassa) kokonaispaino ei saa ylittää 1,5 kg:aa.
- Tarkkaile rasvakeittimiä käytön aikana: kuumentunut öljy voi syttyä palamaan.
- Älä sytytä avotulta kuvun alle.
- Älä valmista ruokia avotulella kuvun alla.
- Älä koskaan käytä kupua ilman metallisia rasvasuodattimia; muuten rasva ja lika pääsee laitteistoon vaarantaen sen toiminnan.
- Kuvun käsiteltävät osat voivat olla kuumia käytettäessä yhdessä keittolaitteiden kanssa.
- Älä puhdistu kuvun osia, kun ne ovat vielä kuumia.
- Jos puhdistus ei tapahdu tämän ohjekirjan ohjeiden mukaisesti ja tässä ilmoitetuilla tuotteilla, tulipaloriski on mahdollinen.
- Kytke yleiskatkaisija pois päältä, kun laitteistoa ei käytetä pidempään aikoihin.



Jos käytössä on samanaikaisesti muita kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivia laitteita (lämmityslaitteet, takat, uunit jne.), huolehdi tarvittavasta tuuletuksesta tilassa, jossa imu tapahtuu, voimassa olevien määräysten mukaisesti.

## VAROITUKSET TOIMINTAHÄIRIÖIDEN TAPAUKSESSA

- Jos virtajohto tai muut osat ovat vaurioituneet, kupua ei saa käyttää. Irrota kupu verkkovirrasta ja ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valtuutettuun asiakaspalveluun korjausta varten. Käytä alkuperäisiä varaosia. **Älä yritä suorittaa korjauksia tai vaihtoja yksin: epäpätevien ja asiaa tuntemattomien henkilöiden suorittamat korjaukset voivat aiheuttaa vahinkoja, vakaviakin, omaisuudelle ja/tai henkilöille, mikä ei kuulu valmistajan takuun piiriin.**

Valmistaja pidättää oikeuden tehdä mitä tahansa muutoksia laitteistoille milloin tahansa, ilman ennakoilmoitusta. Tämän oppaan tulostaminen, kääntäminen ja kopioiminen on sallittua vain valmistajan valtuutuksella.

Tekniset tiedot, graafiset esitykset ja tarkennukset tässä oppaassa on tarkoitettu vain tiedoksi ja niitä ei saa julkaista.

Oppaan alkuperäiskieli on italia, valmistaja ei ota vastuuta mahdollisista kirjoitus- tai käännösvirheistä.

## ASENNUS (osa tarkoitettu vain kuvun asennukseen pätevälle henkilöstölle)



Ennen kuvun asentamista, lue huolellisesti luku "Turvallisuusohjeet ja varoitukset" sivulla 80.

## TEKNISET OMINAISUUDET

Laitteen tekniset tiedot on annettu kylteissä, jotka sijaitsevat kuvun sisällä.

## SIJOTUS

Minimietäisyys keitinlaitteen ylimmän kohdan ja liesikuvun alimman kohdan välillä on osoitettu kuvassa A sivulla 5.

Yleisesti, kun liesikupu sijoitetaan kaasulaitteen yläpuolelle, tämän etäisyyden on oltava vähintään 65 cm (25,6"). Tästä huolimatta, TC61:n 11. heinäkuuta 2002 annetusta EN60335-2-31 säädöksestä (alalauseke 7.12.1 kokous 15 esityslista 10.11) tekemän tulkinnan mukaan, keittotason ja kuvun alaosan välinen minimietäisyys voidaan laskea annettuun etäisyyteen.

Jos kaasulla toimivan keittotason käyttöohjeet määrittävät suuremmasta etäisyydestä, tämä on otettava huomioon asennuksessa.

Älä asenna kupua ulkotiloihin tai altista sitä ilmastollisille tekijöille (sade, tuuli, jne...)

## SÄHKÖLIITÄNNÄT (osa tarkoitettu vain liitäntöjen tekemiseen pätevälle henkilölle)



Ennen kuin teet mitään toimenpiteitä kuvulle, kytke laite irti sähköverkosta.

**Varmista, ettei kuvun sisällä irtoa tai leikkaudu sähköjohtoja; jos näin tapahtuu ota yhteyttä lähimpään Huoltopalveluun. Sähköliitäntöjen tekemistä varten, ota yhteyttä asiantuntevaan henkilöstöön.**

**Liitännät on tehtävä voimassa olevien lakien mukaisesti.**

Ennen laitteen yhdistämistä sähköverkkoon, varmista että:

- sähköverkon jännite vastaa kuvun sisällä sijaitsevassa kyltissä annettua arvoa.
- sähköjärjestelmä on määräysten mukainen ja kestää laitteiston kuormituksen (katso teknisten ominaisuuksien kyltti kuvun sisällä);
- pistoke ja johto ei pääse kosketuksiin kuumien osien kanssa, joiden lämpötila on yli 70 °C;
- virransyöttöjärjestelmä on varustettu tehokkaalla ja oikein tehdyllä maadoituksella voimassa olevien määräysten mukaan;
- käytetty liitäntäpistoke on helpopääsyisessä paikassa asennuksen jälkeen.

Jotkut laitteyyppit saatetaan toimittaa johdolla ilman pistoketta; tässä tapauksessa käytä standardoitua pistoketta, ottamalla huomioon, että kelta-vihreä johto on tarkoitettu maadoitukseen, sininen johto on nollajohto ja ruskea johto on vaihejohto.

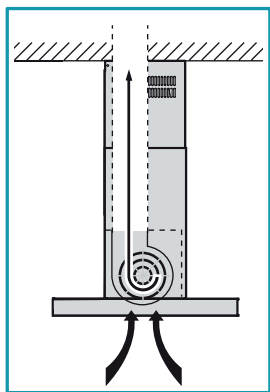
Asenna virtajohtoon kuormitukseen sopiva pistoke ja liitä se asianmukaiseen turvapistokkeeseen.

Jos kiinteä laitteisto ei ole varustettu virtajohdolla ja pistokkeella, tai muulla laitteella, joka varmistaa erotuksen verkosta, koskettimien avausetäisyydellä mahdollistaen täydellisen katkaisun III ylijännitekategorian olosuhteissa, näiden virrankatkaisulaitteiden on oltava olemassa sähköverkossa asennusta koskevien määräysten mukaisesti.

Keltainen/vihreä maajohto ei saa katketa virtakatkaisijan kautta.

Valmistaja ei ota vastuuta turvamääräyksien laiminlyönnistä.

## SAVUN POISTO (osa on tarkoitettu vain kuvun asennukseen pätevälle henkilöstölle)



### KUPUVERSIO ULKOISELLA POISTOPUTKELLA (IMU)

Tässä versiossa keittiön savut ja höyryt johdetaan ulkotilaan poistoputken kautta.

Ilman poiston liitos, joka tulee ulos kuvun yläosasta, on liitettävä putkeen, joka johtaa savut ja höyryt ulkoiseen poistoaukkoon.

**Älä yhdistä laitetta palamisesta muodostuvien savujen poistoputkiin (lämmityslaitteet, takat, jne...) ja noudata ehdottomasti ilman ulkotiloihin poistoa koskevia voimassa olevia määräyksiä.**

Savujen poistoputkessa on oltava:

- halkaisija ei pienempi kuin kuvun liitos;
- lievä kallistus alaspäin (pudotus) vaakasuorissa osissa, jotta vältetään mahdollisen tiivistymisen palaaminen kupun;
- välttämätön minimimäärä mutkia;
- välttämätön minimipituus (pitkät putket ja useat mutkat voivat laskea kuvun imukykyä ja aiheuttaa tärinää vasta-venttiiliin).

Jos savujen poistoputki kulkee kylmien tilojen, kuten välikaton jne. läpi, on mahdollista että tiivistymistä muodostuu lämpötilan vaihteluista johtuen. Tässä tapauksessa putket on eristettävä.

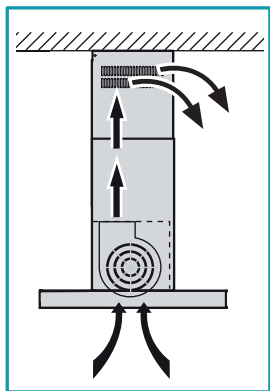
Kuvut, joissa on 800 mm<sup>3</sup>/h moottori, varustetaan vasta-venttiilillä, joiden tehtävänä on estää ilman pääsy sisään ulkotiloista, kun kupua ei käytetä: asennusta varten katso ohjeet **D** sivulla **6**.

**Kun liesikupua käytetään samanaikaisesti muiden laitteiden kanssa, jotka käyttävät kaasua tai muita polttoaineita, tilassa on oltava riittävä tuuletus voimassa olevien määräysten mukaisesti.**



Tästä versiosta on poistettava aktiivihilisuodattimet; niiden irrottamiseksi katso ohjeet **P** sivulta **10**.

*Saksan poikkeus: kun liesikupua ja muulla kuin sähköllä toimivia laitteita käytetään samanaikaisesti, tilan negatiivinen paine ei saa ylittää 4 Pa (4 x 10<sup>-5</sup> baaria).*



### KUPUVERSIO SISÄILMAN KIERROLLA (SUODATTAVA)

Tässä versiossa ilma kiertää aktiivihilisuodattimien läpi puhdistusta varten ja takaisin keittiön sisäilmaan.



Tarkista että aktiivihilisuodattimet on asennettu kupuun, jos näin ei ole asenna ne kuten neuvottu ohjeissa **P** sivulla **10**.

Jos kupu on asennettu suodattavalla versiolla, vasta-venttiili ei saa olla asennettuna: poista venttiili, jos se on asennettuna moottorin ilmanpoistoliitokseen (suorita päinvastaiset toimenpiteet kuin ohjeissa **D** sivulla **6**).

## ASENNUSOHJEET (osa on tarkoitettu vain kuvun asennukseen pätevälle henkilöstölle)



Plane saareke-kupu on mahdollista asentaa eri kokoonpanoilla.

**Yleiset asennusvaiheet koskevat kaikkia asennuksia; tarkennetuissa kohdissa noudata kuitenkin sitä koskevan asennuksen vaiheita.**

Vaihe **A** sivu 5

- Selvitä korkeus (**H**) keittotasosta kattoon; selvitä kuvun sijoituksen haluttu korkeus ja tunnista korkeus (**H1**) kuten näytetty kuvassa. **1**

Vaihe **B** sivu 5

- Irrota kehikosta (**T+T1**) kahdeksan ruuvia (**V2**) ja säilytä ne (Kuva **1**).

ASENNUS KATTOON SISÄKATOLLA TAI ILMAN ➔ Vaihe **C** sivu 6

ASENNUS KATTOON ILMAN JATKOKAPPALETTA (**H**) JA KEHIKKOA (**T**) ➔ Vaihe **C1** sivu 6

Vaihe **C** sivu 6

- Liu'uta kahta kehikon osaa (**T**) ja (**T1**) kunnes saavutetaan ennalta määritetty korkeus (**H1**) (Kuva **1**).
- Kun korkeus on asetettu (**H1**), palauta kahdeksan ruuvia (**V2**) lukitaksesi kaksi kehikon osaa (**T**) ja (**T1**) uudelleen toisiinsa (Kuva **2**).
- Merkitse kattoon neljä porauskohtaa (osoitettu myös sivuilla **3** ja **4**), poraa reiät (Kuva **3**), aseta neljä  $\varnothing$  8 mm kiinnitystulpaa reikiin ja kiinnitä kehikkokokonaisuus (**T+T1**) kattoon vastaavilla ruuveilla (**V1**) (Kuva **4**).



Sisäkaton tapauksessa, kehikko (**T+T1**) on aina kiinnitettävä muurattuun kattoon: jos tämä ei ole mahdollista ja kupu on asennettava suoraan sisäkattoon, tämä on varustettava vahvikkeilla tai muilla ratkaisulla, jotka takaavat itse kuvun turvallisen kiinnityksen, ottaen huomioon käytettyjen materiaalien kantavuuden ja kuvun painon (osoitettu sivulla **2**).



**Kuvun mukana toimitettavaa kiinnitysarjaa (ruuvit, kiinnitystulpat ja kannattimet) voidaan käyttää vain muuratuille seinille:** jos kupu on asennettava seinälle, joka on tehty muusta materiaalista, ota käyttöön muut kiinnitysjärjestelmät ottaen huomioon seinän kantavuus ja kuvun paino (osoitettu sivulla **2**).

## Vaihe C1 sivu 6

**Vain ulkoisen poistoputken version tapauksessa (imu):** jos saatu korkeus (H1) sitä vaatii, kupu voidaan asentaa käyttämällä vain kehikkoa (T1) ja poistoputkea (G).

- Kiinnitä jatkokappaleen tukielementit (SP) kehikkoon (T1) kahdeksan itsekierteittävän ruuvien avulla (V4) käyttämällä valmiita reikiä (Kuva ①)
- Merkitse kattoon neljä porauskohtaa (osoitettu myös sivuilla 3 ja 4), poraa reiät (Kuva ②), aseta neljä Ø 8 mm kiinnitystulppaa reikiin ja kiinnitä jatkokappaleen tukielementit (SP) kattoon vastaavilla ruuveilla (V1) (Kuva ③).



Sisäkaton tapauksessa jatkokappaleen tukielementit (SP) kiinnitetään aina suoraan sisäkattoon: tämä on oltava varustettu vahvikkeilla tai muilla ratkaisuilla, jotka takaavat itse kuvun turvallisen kiinnityksen, ottaen huomioon käytettyjen materiaalien kantavuuden ja kuvun painon (osoitettu sivulla 2).



**Kuvun mukana toimitettavaa kiinnityssarjaa (ruuvit, kiinnitystulpat ja kannattimet) voidaan käyttää vain muuratuille seinille:** jos kupu on asennettava seinälle, joka on tehty muusta materiaalista, ota käyttöön muut kiinnitysjärjestelmät ottaen huomioon seinän kantavuus ja kuvun paino (osoitettu sivulla 2).

## KUPUVERSIO ULKOISELLA POISTOPUTKELLA (IMU)

- **Vain versioissa, joissa 800<sup>3</sup>/h moottori (Vaihe D sivu 6):** halutessasi voit asentaa vastaventtiilin (M); poista liitos (ERM), jos käytössä (Kuva ①), asenna vastaventtiili (M) kuten näytetty kuvissa (Kuva ② - ③ - ④ - ⑤) ja asenna sitten aiemmin poistettu liitos (ERM) takaisin (Kuva ⑥).
- Selvitä savujen poistoon tarkoitetun letkun tai kovan putken optimaalinen pituus ja liitä se sopivalla tavalla liitokseen (ERM) (Vaihe E sivu 6)

## KUPUVERSIO SISÄILMAN KIERROLLA (SUODATTAVA)

- Tarkista että aktiivihilisuodattimet on asennettu kupuun, jos näin ei ole asenna ne kuten neuvottu ohjeissa P sivulla 10.
- Jos asennettuna, poista kuvun ilmanpoistoliitokseen asennettu liitos (ERM) ja mahdollinen vastaventtiili (M) (suorita päinvastaiset toimenpiteet kuin ohjeissa D sivulla 6).

## ASENNUS KATTOON → Vaiheet F - G1 - H - I - L

## ASENNUS KATTOON, JOSSA SISÄKATTO → Vaiheet F - G2 - H - I - L

## ASENNUS KATTOON ILMAN JATKOKAPPALETTA (H) JA KEHIKKOA (T) → Vaiheet M - N

### Vaihe F sivu 7

- Asenna jatkokappale (H) poistoputkeen (G) ja kiinnitä ne toisiinsa maalarinteipillä.
- Ulkoisen poistoputken version tapauksessa (imu) jatkokappale (H) on mahdollista asentaa aukkojen avulla alaspäin, jotta ne eivät jää näkyviin, jos vain asennuskorkeus sen sallii.

### Vaihe G1 sivu 7 (vain asennuksissa kattoon ILMAN sisäkattoa)

- Nosta kokonaisuutta (H+G) kunnes se koskettaa kattoa (Kuva ①).
- Kiinnitä kokonaisuus (H+G) kehikkoon (T) neljällä ruuvilla (V3) sulkematta niitä täysin (Kuva ②).

### Vaihe G2 sivu 7 (vain asennuksissa kattoon, JOSSA ON sisäkatto)

Kiinnitä jatkokappaleen tukiosat (SP) kehikkoon (T) kahdeksan itsekierteittävän ruuvien avulla (V4) varmistaen, että se nojaa sisäkattoon Kuva ①.

- Nosta kokonaisuutta (H+G) kunnes se koskettaa sisäkattoa (Kuva ②).
- Kiinnitä kokonaisuus (H+G) jatkokappaleen tukiosiin (SP) neljällä ruuvilla (V3) sulkematta niitä täysin (Kuva ③).

### Vaihe H sivu 8

- Nosta kupua viemällä sitä lähemmäs jo kattoon kiinnitettyä kehikkoa (Kuva ①).
- Kohdistamalla neljä metristä ruuvia (V5), jotka on aiemmin ruuvattu kehikkoon (T1) (Kuva 2A) kuvussa oleviin aukkoihin; siirrä kupua sivusuunnassa ja sulje lopullisesti neljä metristä ruuvia (V5) (Kuva 2B).

### Vaihe I sivu 8

- Poista maalarinteippi, joka piti poistoputkea (G) ja jatkokappaletta (H) väliaikaisesti yhdessä (Kuva ①)
- Poista neljä ruuvia (V3), jotka kiinnittävät jatkokappaleen (H) kehikkoon (T) (Kuva 2A), tai sisäkaton tapauksessa jatkokappaleen tukiosiin (SP) (Kuva 2B) ja liu'uta jatkokappaletta (H) alaspäin (Kuva ③). Säilytä poistetut ruuvit (V3).
- Laskemalla jatkokappaletta (H) on mahdollista liittää putket (F) ulkoiseen savun poistoon (imua käyttävässä mallissa) (Kuva ④).
- Suorita sähköliitännät vasta, kun olet kytkenyt sähkövirran pois.

### Vaihe L sivu 8

- Kun sähköliitännät ja mahdolliset savun poiston liitännät on tehty, nosta jatkokappaletta (H) (Kuva ①) ja kiinnitä se uudelleen kehikkoon (T) (Kuva 2A), tai sisäkaton tapauksessa jatkokappaleen tukiosiin (SP) (Kuva 2B) neljällä ruuvilla (V3).
- Kiinnitä poistoputki (G) kupuun kahden itsekierteittävän ruuvien avulla (V6) (Kuva ③).

## ASENNUS KATTOON ILMAN JATKOKAPPALETTA (H) JA KEHIKKOA (T)

### Vaihe M sivu 9

- Kiinnitä poistoputki (G) kupuun kahden itsekierteittävän ruuvien avulla (V6) (Kuva ①).

### Vaihe N sivu 9

- Nosta kupua ja vie se lähemmäs kehikkoa (Kuva ①).
- Liitä putkistot ulkoiseen savujen poistoputkeen ja tee sähköliitännät, viimeksi mainittu vasta kun olet katkaissut virransyötön.
- Kohdistamalla neljä metristä ruuvia (V5), jotka on aiemmin ruuvattu kehikkoon (T1) (Kuva 2A), kuvussa oleviin aukkoihin; siirrä kupua sivusuunnassa ja sulje lopullisesti neljä metristä ruuvia (V5) (Kuva 2B).



# TOIMINTA


## KUVUN KÄYNNISTYS JA SAMMUTUS

Käynnistä kupu vähintään minuutti ennen kypsentämisen aloittamista: tämä parantaa ilmavirtaa savujen ja höyryjen johtamiseksi kohti imuripintaa. Kypsentämisen jälkeen jätä kupu päälle, kunnes kaikki höyryt ja hajut on imetty täysin: tarvittaessa malleissa, joissa on elektroninen näppäimistö, on mahdollista asettaa kuvun automaattinen sammutus ajastin-toiminnon avulla 15 minuutin päähän.

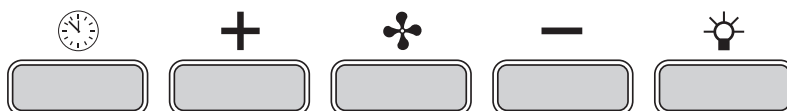
## NOPEUDEN VALINTA









**Ykkösnopeutta** käytetään pitämään ilma puhtaana matalalla sähköenergian kulutuksella, **kakkosnopeutta** käytetään normaaliolosuhteissa ja **kolmosnopeutta** voimakkaiden hajujen tai höyryjen tapauksessa.

## SUODATTIMIEN PESU- JA VAIHTOVÄLIT

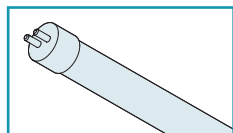
Kuvussa käytetään kahta eri tyyppistä suodatinta: metalliset (pestävät) ja aktiivihiiliisuodattimet (ei pestäviä). Ensin mainitut on puhdistettava joka 30. käyttötunti (malleissa joissa on elektroninen näppäimistö, kiinteä punainen valo  ilmoittaa, että ne on pestävä), toiseksi mainitut vaihdetaan noin joka 3-4 kuukausi kuvun käytöstä riippuen. Lisätietoja varten katso luku "Huolto" sivulla 85.

## ELEKTRONISEN NÄPPÄIMISTÖN KÄYTTÖ



	<b>Ajastin/Suodatinhälytys</b> Painikkeen painaminen moottorin ollessa käytössä millä tahansa nopeudella aktivoi <b>Ajastin</b> -toiminnon: tämä toiminto ajastaa <b>kuvun automaattisen sammutuksen 15 minuutin päähän</b> . Toiminnon päälle kytkeytyminen osoitetaan <b>PUNAISEN valon vilkkumisella</b> . Ajastin-toiminnon ollessa päällä käyttäjä voi kuitenkin sammuttaa kuvun milloin tahansa painamalla näppäintä  : toiminto kytketään automaattisesti pois päältä ja PUNAISEN valo sammuu. Jos nopeutta muutetaan ajastimen ollessa toiminnassa, tämä kytketään automaattisesti pois päältä. <b>Kiinteän PUNAISEN</b> valon syttyminen taas ilmoittaa <b>rasvasuodattimen hälytyksestä</b> : tämä hälytys ilmoittaa, että metalliset rasvanpoistosuodattimet on pestävä (hälytys aktivoituu noin 30 käyttötunnin jälkeen). Suodattimien puhdistuksen jälkeen pidä näppäintä painettuna kolmen sekunnin ajan hälytyksen kytkemiseksi pois päältä ja laskurien nollaamiseksi.  Metallisten rasvanpoistosuodattimien irrottamista ja asentamista varten katso ohjeet kuvasta  sivulla 10.
	<b>Toimintatilan painike (ON/OFF)</b> Painamalla näppäintä kuvun moottori syttyy (tai sammuu): moottori käynnistyy viimeksi ennen sammutusta käytössä olleella nopeudella (halutun nopeuden toiminto). Jos haluat käyttää toista nopeutta, säädä sitä näppäimillä + ja -.
	<b>Painike +</b> Painamalla painiketta nostetaan moottorin nopeutta. 1, 2 ja 3 nopeudet näytetään palavien led-valojen määrällä, pois lukien lampun ja ajastimen led-valot. Versiossa, jossa on neljä nopeutta, painike + näyttää vilkkuvaa valoa: nelosnopeus, tai intensiivinen nopeus, on ajastettu ja noin 7 minuutin jälkeen moottori siirtyy automaattisesti kolmosnopeudelle.
	<b>Painike -</b> Painamalla painiketta vähennetään moottorin nopeutta. 1, 2 ja 3 nopeudet näytetään palavien led-valojen määrällä, pois lukien lampun ja ajastimen led-valot.
	<b>Valopainike</b> ON: valo palaa (painike valaistu) OFF: valo sammunut

## VALAISTUS



Kupu on varustettu loistevalaisimella.  
Jos lampun vaihto tulee tarpeelliseksi:



- kytke laite irti sähköverkosta irrottamalla johto tai käyttämällä yleiskatkaisijaa;

**Vaihe  sivu 10**

- poista kotelo-osa (N) (Kuva  ja );
- poista loppuun palanut loisteputki (M) (Kuva  ja );
- asenna uusi loistevalaisin suorittamalla toimenpiteet päinvastoin kuin kuvissa  ja .



**Uuden loisteputken ominaisuuksien on oltava vastaavat vaihdetun valaisimen kanssa!**

- asenna kotelo (N) suorittamalla toimenpiteet päinvastoin kuin kuvissa  ja .
- liitä laite takaisin sähköverkkoon.



**Ennen minkään puhdistus- tai huoltotoimenpiteen suorittamista, kytke virta pois irrottamalla sähköjohto tai kytkemällä pääkatkaisija pois päältä.**

Säännöllinen huolto varmistaa tehokkuuden ja hyvän toiminnan ajan kuluessa.

Erityisesti on huomioitava metalliset rasvanpoistosuodattimet ja aktiivihilisuodattimet; toistuva suodattimien ja niiden tukirakenteiden puhdistus varmistaa, ettei kupuun kerääny rasvaa, joka voi aiheuttaa tulipalovaaran.

## ULKOINEN PUHDISTUS

Suosittellemme puhdistamaan kuvun ulkoiset pinnat **vähintään joka 15. päivä**, jotta vältät öljyisten ja rasvaisten aineiden tarttumisen sen pintaan. För rengöring av kåpan, som är tillverkad av borstat, rostfritt stål, rekommenderar Tillverkaren att man använder servetterna "Magic Steel". Vaihtoehtoisesti puhdistus voidaan tehdä käyttämällä liinaa, johon kastettu hieman neutraalia nestemäistä puhdistusainetta tai metyylialkoholia. Päättä puhdistus huolellisella huuhtelulla ja kuivauksella käyttäen pehmeitä liinoja.



**Älä käytä liikaa vettä painikkeiden ja valaistuslaitteiden lähellä välttääksesi kosteuden pääsyä elektronisiin osiin.**

**Älä käytä pesuaineita, jotka sisältävät hankaavia, happamia tai syövyttäviä aineita ja hankaavia liinoja: näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa väijäämättä teräksen pinnan huonontumiseen.**

Valmistaja ei vastaa näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

## SISÄOSIEN PUHDISTAMINEN

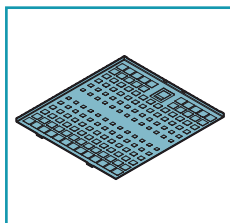


Sähköisiä osia tai moottoriin liittyviä osia kuvun sisällä ei saa puhdistaa nesteillä tai liuottimilla.

**Älä käytä hankaavia aineita sisältäviä tuotteita.**

**Suorita kaikki nämä toimenpiteet irrottamalla laite etukäteen sähköverkosta.**

## METALLISET RASVANPOISTOSUODATTIMET



Metallisten rasvanpoistosuodattimien tehtävänä on pysäyttää leijuvat rasvapartikkelit: suodattimiin jääneet partikkelit kasvattavat keittämisen aikana karanneita liekkejä, muodostavat epämiellyttävää hajua ja tukkivat ilman kulkua vähentäen imukapasiteettia.

Tämän vuoksi suosittellemme pesemään metallisuodattimet **usein (vähintään kerran kuukaudessa)** jättämällä ne likoamaan kiehuvaan veteen ja astianpesuaineeseen noin yhdeksi tunniksi välttäen niiden taittamista. Älä käytä syövyttäviä, happamia tai emäksisiä pesuaineita.

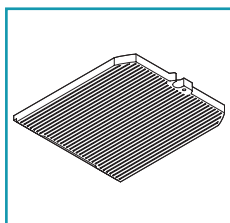
Huuhtelee ne huolellisesti ja odota niiden täydellistä kuivumista ennen takaisin asennusta.

Pesu pesukoneessa on sallittua, mutta voi aiheuttaa tummentumia suodattimien materiaalille: tämän välttämiseksi käytä pesua matalassa lämpötilassa (maks. 55 °C).



Metallisten rasvanpoistosuodattimien irrottamiseksi käännä kahvasta (katso ohjeet **O** sivulla **10**) Asennusta varten tee toimenpide toisin päin.

## AKTIIVIHILISUODATTIMET



Aktiivihilisuodattimien tehtävänä on pidättää niiden läpi virtaavan ilman hajuja: puhdistettu ilma palautetaan keittiön suodattimien läpi menon jälkeen.

Aktiivihilisuodattimia **ei voi pestä** ja ne on vaihdettava keskimäärin joka **3. - 4. kuukausi** (riippuen kuvun käytöstä).

Hävitä aktiivihilisuodattimet käyttömaassa voimassa olevien määräysten mukaisesti.



Aktiivihilisuodattimien vaihtamiseksi poista metalliset rasvanpoistosuodattimet (katso ohjeet **O** sivulla **10**) ja noudata ohjeita **P** sivulla **10**.



## HÄVITTÄMINEN KÄYTÖN LOPUTTUA

Tämä symboli tuotteissa ja/tai mukana tulevissa asiakirjoissa tarkoittaa, että käytettäviä sähköisiä ja elektronisia tuotteita ei saa hävittää kotitalousjätteen seassa. Käsittelyä, keräystä ja kierrätystä varten pyydämme toimittamaan nämä tuotteet tarkoitusta vastaaviin keräyspisteisiin, jossa ne vastaanotetaan ilmaiseksi. Vaihtoehtoisesti joissakin maissa on mahdollista palauttaa tuotteet paikalliselle jälleenmyyjälle uuden vastaavan tuotteen ostohetkellä. Tämän tuotteen oikein tehty hävittäminen auttaa arvokkaiden luonnonvarojen säilyttämisessä ja estää mahdollisia ihmiselle ja ympäristölle aiheutuvia negatiivisia vaikutuksia, jotka voivat johtua jätteiden väärästä hävitystavasta. Pyydämme ottamaan yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi lisätietoa lähimmästä jätteiden keräyspisteestä. Näiden jätteiden hävittämisestä annettujen kansallisten määräysten laiminlyönti voi johtaa rangaistuksiin.

### TIETOA JÄTTEIDEN KÄSITTELYSTÄ EUROOPAN UNIONIN MAISSA

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua (WEEE) koskeva EU-direktiivi on toteutettu eri tavoin jokaisessa maassa. Tästä syystä halutessasi hävittää tämän laitteen pyydämme ottamaan yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään oikean hävittämismenetelmän selvittämiseksi

### TIETOA JÄTTEIDEN HÄVITTÄMISESTÄ EUROOPAN YHTEISÖN ULKOPUOLISISSA MAISSA.

Tämä symboli on voimassa vain EU:n alueella: jos haluat hävittää tämän tuotteen muissa maissa, suosittellemme ottamaan yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään laitteen oikeaoppista hävittämistä varten.

# SIKKERHETSANVISNINGER OG ADVARSLER

## ADVARSLER FOR INSTALLATØR

### TEKNISK SIKKERHET



Installasjonsarbeidet skal utføres av kompetente og kvalifiserte installatører, som indikert i denne bruksanvisningen og i overensstemmelse med gjeldende forskrifter.

- Før ventilatorhetten installeres kontrollere intaktheten og funksjonaliteten til alle delene: dersom avvik avdekkes, skal installasjonen ikke utføres og kontakt forhandleren.
- Dersom det er blitt oppdaget en estetisk defekt skal ventilatoren IKKE installeres; legg den i originalemballasjen og kontakt forhandleren. Når ventilatoren er installert vil ingen klage på estetiske feil aksepteres.
- Under installasjon bruk alltid personlig verneutstyr (for eksempel vernesko) og utvis aktsom og korrekt atferd.
- **Monteringssettet (skruer, plugg og braketter) som leveres med ventilatorhetten kan kun brukes på murvegger:** dersom det skulle være behov for å montere ventilatorhetten på en vegg av annet materiale, vurder andre festesystemer der det tas hensyn til veggens resistens og ventilatorhettens vekt (angitt på side 2).
- Vær oppmerksom på at installasjon med monteringssett ulike til de som følger med eller som ikke er kompatible kan medføre risikoer av elektrisk art og mekanisk holdbarhet.
- Ikke endre elektrisk, mekanisk eller funksjonell struktur på apparatet.
- Ikke installere ventilatorhetten i eksterne miljøer og ikke utsett det for atmosfæriske agenter (regn, vind, osv...)
- Etter installasjon av ventilatorhetten i rustfritt stål er det nødvendig å rengjøre denne for å fjerne rester av beskyttende lim og eventuelle flekker av fett eller oljer, som dersom de ikke fjernes, kan føre til irreversibel forringelse av overflaten på ventilatorhetten. For denne operasjonen oppfordrer produsenten de utleverte våtservietter, som også er tilgjengelig for kjøp.

### EL-SIKKERHET



Det elektriske anlegget ventilatorhetten kobles til skal være samsvarende og obligatorisk utstyrt med jordingsforbindelse i henhold til sikkerhetsforskriftene i brukerlandet; i tillegg må det være i overensstemmelse med europeiske forskrifter om støydemping.

- Før installasjon av ventilatoren, sjekk at nettspenningen tilsvarer den som er angitt på skiltet plassert på innsiden av ventilatorhetten.
- Stikkkontakten som brukes for den elektriske tilkoblingen må være lett tilgjengelig med installert apparat: dersom dette ikke er mulig, anlegg i en tilgjengelig posisjon, en hovedbryter for å koble fra ventilatorhetten når det er nødvendig.
- Eventuelle endringer på det elektriske anlegget som er nødvendige for å installere ventilatorhetten skal utføres av en kvalifisert elektriker.
- Den maksimale lengden på festeskruene til røykpipeen (levert av produsenten) er 13 mm. Bruk av skruer som ikke overholder disse instruksene, kan det føre til elektrisk fare.
- Det er farlig å endre eller forsøke å endre dette apparatets egenskaper. Ved feilfunksjon av apparatet, forsøk ikke å løse problemet på egen hånd. Kontakt forhandler eller et autorisert assistanse-senter for reparasjon.
- **Under installasjon av ventilatoren, frakoble apparatet ved å fjerne støpselet eller ved å bruke hovedbryteren.**

### SIKKERHET I FORHOLD TIL RØYKUTSLIPP

- **Ikke koble apparatet til avtrekkskanaler for røyk produsert av forbrenning (dampkjeler, kaminer, osv.)**
- Før installasjon av ventilatorhetten, forvisse seg om at alle gjeldende forskrifter om luftutslipp på utsiden av lokalet overholdes.

## ADVARSLER FOR BRUKER

### GENERELLE ADVARSLER



Disse advarene er blitt redigert for din og andres sikkerhet. Vi ber deg derfor å lese denne håndboken i sin helhet før du installerer eller bruker apparatet eller utfører renhold på dette.

- **Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader som kan, direkte eller indirekte, skyldes personer, ting eller husdyr grunnet manglende overholdelse av sikkerhetsanvisningene i denne håndboken.**
- Det er meget viktig at denne bruksanvisningen bevares sammen med apparatet for enhver fremtidig konsultasjon. Dersom apparatet selges eller overføres til en annen person, forvisse seg om at også bruksanvisningen blir levert, slik at den nye brukeren kan informeres om ventilatorhettens virkemåte og de tilhørende anvisninger.
- Installasjonsarbeidet skal utføres av kompetente og kvalifiserte installatører, som indikert i denne bruksanvisningen og i overensstemmelse med gjeldende forskrifter.
- Dersom strømledningen eller andre deler er skadet skal ventilatorhetten IKKE brukes. Koble ventilatorhetten fra strømforsyningen og kontakt forhandler eller autorisert teknisk assistanse for reparasjon. Krev originale reservedeler. **Ikke forsøk å utføre reparasjoner eller utskiftninger på egen hånd: inngrep som er utført av personer som ikke er kompetente eller kvalifiserte kan forårsake skader, selv meget alvorlige, på ting og/eller personer som ikke er dekket av garantien til produsenten.**
- Ikke endre elektrisk, mekanisk eller funksjonell struktur på apparatet. Eventuelle endringer på det elektriske anlegget som er nødvendige for å installere ventilatorhetten skal utføres av en kvalifisert elektriker.

### TILTENKT BRUK

- **Apparatet er utelukkende beregnet for oppsuging av røyk som oppstår ved tilberedning av matvarer på hjemmekjøkken og ikke profesjonelle:** all annen bruk er feilaktig, det kan føre til skade på personer, gjenstander og husdyr og fritar produsenten fra ethvert ansvar.
- Apparatet kan brukes av barn over 8 år eller av personer med reduserte fysiske sensoriske eller mentale evner, eller mangel på nødvendig erfaring eller kunnskap, forutsatt at de under tilsyn eller etter at vedkommende har fått instruksjoner om sikker bruk av apparatet og forståelsen av de farene som det innebærer. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold beregnet på å bli utført av brukeren bør ikke utføres av barn uten tilsyn.

## ANVISNINGER FOR BRUK OG RENGJØRING

- **Før rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjoner, koble fra apparatet ved å ta ut støpslet eller ved å bruke hovedbryteren.**
- Ikke bruk ventilatorhetten med våte hender eller bare føtter.
- Når apparatet ikke er i bruk, kontroller alltid at alle elektriske deler (lys, oppsugingsanordning), er avslåtte.
- Den maksimale totalvekten til eventuelle gjenstander plassert eller hengende (der dette er mulig) på ventilatorhetten skal ikke overstige 1,5 Kg.
- Kontrollerere fritranordningene under bruk: Den overopphetede oljen kan antennes.
- Ikke tenne åpne flammer under hetten.
- Ikke tilberede mat ved flammen under ventilatoren.
- Bruk aldri ventilatorhetten uten metallfettfilter; fett og smuss vil avsettes i apparatet og dermed svekke dets funksjon.
- Deler som er tilgjengelige fra ventilatorhetten kan være varme dersom de brukes sammen med kokeapparater.
- Ikke utføre renhold når deler av ventilatorhetten fortsatt er varme.
- Dersom renhold ikke gjennomføres i henhold til de prosedyrer og produkter nevnt i denne håndboken kan det oppstå brannfare.
- Slå av hovedbryteren når enheten ikke brukes over lengre tid



Ved bruk samtidig med andre anlegg (dampkjele, ovn, kamin, osv.) forsynt med gass eller annet brensel, sørg for en tilstrekkelig ventilasjon av lokalet der oppsugingen av røyk foregår, i henhold til gjeldende forskrifter.

## ANVISNINGER VED FUNKSJONSFEIL

- **Dersom strømledningen eller andre deler er skadet skal ventilatorhetten IKKE brukes.** Koble ventilatorhetten fra strømforsyningen og kontakt forhandler eller autorisert teknisk assistanse for reparasjon. Krev originale reservedeler. **Ikke forsøk å utføre reparasjoner eller utskiftninger på egen hånd: inngrep som er utført av personer som ikke er kompetente eller kvalifiserte kan forårsake skader, selv meget alvorlige, på ting og/eller personer som ikke er dekket av garantien til produsenten.**

Firmaet forbeholder seg retten til å foreta endringer på apparatene til enhver tid og uten forvarsel. Trykking, oversettelse og reproduksjon, selv delvis, av denne håndboken anses begrenset av autorisasjon fra produsenten.

Den tekniske informasjonen, grafiske fremstillinger og spesifikasjoner i denne bruksanvisningen er kun til informasjon, og kan ikke utleveres. Bruksanvisningen er skrevet på italiensk, produsenten anser seg ikke ansvarlig for eventuelle skrive- eller oversettelsesfeil.

## INSTALLASJON (del reservert kun for personer som er kvalifiserte til å montere ventilatorhetten)



**Før installasjon av ventilatorhetten utføres, les nøye kap. "Sikkerhetsanvisninger og advarsler" på side 86.**

## TEKNISKE DATA

De tekniske dataene til apparatet er angitt på skiltene plassert på innsiden av ventilatorhetten.

## PLASSERING

**A** Minsteavstanden mellom den øverste delen av apparatet for matlaging og den nederste delen av ventilatorhetten er indikert i fig. på side 5.

Vanligvis når kjøkkenhetten er plassert på et apparat drevet på gass, skal denne distansen være på minst 65 cm (25,6"). Imidlertid på grunnlag av en tolkning av EN60335-2-31 av 11-07-2002 fra TC61 (pkt. 7.12.1 møte 15 sak 10.11), kan minsteavstanden mellom platetoppen og den nedre delen av hetten reduseres til oppgitte mål.

Dersom instruksjonene for gasskokeplaten spesifiserer en større avstand, må dette tas i betraktning.

Ikke installere ventilatorhetten i eksterne miljøer og ikke utsett det for atmosfæriske agenter (regn, vind, osv...)

## ELEKTRISK TILKOBLING (del reservert kun for personale kvalifisert for tilkobling)



**Før enhver operasjon utføres på ventilatorhetten, koble apparatet fra strømmettet.**

**Forvisse seg om at de elektriske ledningene på innsiden av hetten ikke frakobles eller kuttes; dersom nevnte situasjoner skulle oppstå, kontakte nærmeste assistanse-senter. For den elektriske tilslutningen henvende seg til kvalifisert personale.**

**Tilkoblingen må utføres i samsvar med bestemmelser i gjeldende lover.**

Før apparatet tilkobles det elektriske nettet, kontroller at:

- nettspenningen tilsvarende den som er angitt på skiltet plassert på innsiden av hetten.
- det elektriske anlegget overholder forskriftene og er i stand til å tåle belastningen til apparatet (se skiltet med tekniske data plassert på innsiden av ventilatorhetten);
- støpsel og kabel, når disse er tilkoblet, ikke kommer i kontakt med varme deler som temperatur på over 70 °C
- strømanlegget er utstyrt med en effektiv og korrekt jordingskobling i henhold til gjeldende forskrifter.
- stikkkontakten som brukes for tilkoblingen er lett tilgjengelig med installert apparat.

Noen typer apparater kan være utstyrt med kabel uten støpsel; støpselet som brukes må være av typen "normalisert" som tar i betraktning at den gul-grønne ledningen må brukes til jordingen, den blå ledningen må brukes for den nøytrale og den brune ledningen må brukes for fasen.

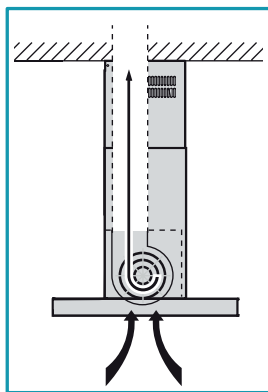
Montere på strømledningen et støpsel med egnet belastning og koble den til et egnet sikkerhetsstøpsel.

Dersom et fast apparat ikke er utstyrt med strømledning eller støpsel, eller annen anordning som besørger frakobling fra nettet, med en åpningsdistanse på kontaktene som tillater den totale frakoblingen under tilstand av overspenningskategori III, må disse frakoblingsanordningene skal være tilordnet i strømmettet i samsvar med installasjonsreglene.

Jordingsledningen gul/grønn skal ikke avbrytes med med bryteren.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar dersom sikkerhetsforskriftene ikke overholdes.

## RØYKUTSLIPP (del reservert kun for personer som er kvalifiserte til å montere ventilatorhetten)



### VENTILATORHETTE MED EKSTERNT AVTREKK (SUGEVERSJON)

I denne versjonen blir matos og damp transportert eksternt gjennom et utløpsrør.

Luftavtrekkskanalen som fremspringer på den øvre delen av hetten skal kobles med et rør som leder røyk og damp i en eksternt utgang.

**Ikke koble apparatet til avløpskanaler for røyk produsert av forbrenning (f.eks. dampkjeler, kaminer, osv....) og overholde obligatorisk gjeldende forskrifter om utvendig luftavløp.**

Utløpsrøret for matos skal ha:

- en diameter som ikke er mindre enn den for koplingen til ventilatorhetten;
- en liten helning nedover (fall) i de horisontale seksjonene for å unngå eventuell kondens strømmer tilbake i ventilatorhetten;
- minste nødvendige antall kurver;
- minste nødvendige lengde (lange rør og med forskjellige kurver kan redusere sugeeffekten til ventilatorhetten og utløse vibrasjoner på tilbakeslagsventilen).

Dersom utløpsrøret for matos passerer gjennom kalde miljøer som loft osv. er det mulig at det dannes kondensvann grunnet temperaturendringer. I dette tilfelle er det nødvendig å isolere røret.

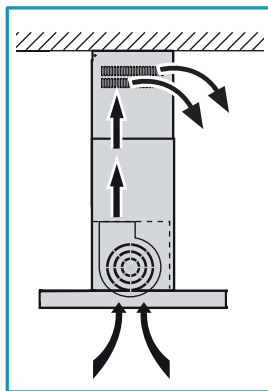
I ventilatorhetter utstyrt med motor 800m<sup>3</sup>/h medfølger en tilbakeslagsventil hvis funksjon er å hindre luftutveksling med utsiden når ventilatorhetten ikke er i drift: for montering se **D** på side 6.

**Når kjøkkenviften brukes samtidig med andre apparater som anvender gass eller andre brennstoffer, må rommet ha tilstrekkelig ventilasjon i henhold til gjeldende forskrifter.**



I denne versjonen skal de aktive kullfiltrene fjernes; for fjerning se anvisningene **P** på side 10.

Avvik for Tyskland: når kjøkkenheten og apparater forsynt med energi som er ulik fra den elektriske er i funksjon samtidig, må det negative trykket i lokalet ikke overstige de 4 Pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar).



### VENTILATORHETTE MED INTERN SIRKULASJON (FILTERVERSJON)

I denne versjonen passerer luften gjennom filtre med aktivt karbon for rensing og blir resirkulert i kjøkkenmiljøet.



Kontrollere at filtrene med aktivt karbon er monterte på ventilatorhetten, i motsatt fall, sett disse på som angitt i instruksjonene **P** på side 10.

Dersom ventilatorhetten forberedes i filterversjon må ikke tilbakeslagsventilen monteres: fjern den dersom den eventuelt finnes på luftuttakskoplingen til motoren (utføre prosedyren i motsatt rekkefølge i forhold det som er beskrevet i anvisningene **D** på side 6).

## MONTERINGSANVISNINGER (del reservert kun for personer som er kvalifiserte til å montere ventilatorhetten)



Ventilatorhetten Plane øy kan installeres i ulike konfigurasjoner.

De generelle monteringsfasene gjelder for alle installasjoner; følg imidlertid der det er spesifisert, fasene som svarer til ønsket installasjon.

Fase **A** side 5

- Mål høyden (**H**) fra plattetoppen til taket; finn ønsket høyde for plassering av ventilatorhetten og mål høyden (**H**) som angitt i Fig. ①.

Fase **B** side 5

- Fjern fra gitterhheten (**T+T1**) 8 skruer (**V2**) og lagre dem (Fig. ①).

INSTALLASJON PÅ TAKMED/UTENUNDERTAK → Fase **C** side 6

INSTALLASJON PÅ TAK UTEN SKJØTEELEMENT (H) OG GITTERVERK (T) → Fase **C1** side 6

Fase **C** side 6

- La de to delene til gitterverket (**T**) og (**T1**) gli helt tidligere fastsatte høyde (**H1**) oppnås (Fig. ①).
- Når høyden (**H1**), er innstilt, plassere 8 skruer (**V2**) for å feste de to delene til gitterverket (**T**) og (**T1**) sammen (Fig. ②).
- Merk på taket 4 borepunkter (angitt også på side 3 og 4), bore (Fig. ③) sett inn 4 ekspansjonspluggen ø 8mm og fest gitterenhet (**T+T1**) til taket med tilhørende skruer (**V1**) (Fig. ④).



Med undertak, skal gitterenhet (**T+T1**) alltid festes til tak i murverk; hvis dette ikke er mulig, og det skulle bli nødvendig å installere ventilatorhetten direkte på undertaket, må sistnevnte være forberedt med forsterkninger eller andre løsninger som garanterer en sikker festing av ventilatorhetten, og som tar hensyn til de anvendte materialenes resistens og vekten til ventilatorhetten (angitt på side 2).



**Monteringssettet (skruer, pluggen og braketter) som leveres med ventilatorhetten kan kun brukes på murvegger:** dersom det skulle være behov for å montere hetten på en vegg av ulikt materiale, vurder andre festesystemer der det tas hensyn til veggens resistens og ventilatorhettens vekt (angitt på side 2).

## Fase **C1** side 6

**Kun for versjon med eksternt avtrekk (sugeversjon):** dersom den oppnådde høyden (**H**) krever det, er det mulig å installere ventilatorhetten ved å bruke kun gitterverket (**T1**) og røykpipen (**G**).

- Fest støtteelementene til skjøt (**SP**) til gitterverk (**T1**) ved hjelp av de 8 selvgjengende skruene (**V4**) ved å bruke klargjorte hull (Fig. ①)
- Merk på taket 4 borepunkter (angitt også på side 3 og 4), bore (Fig. ②) sett inn 4 ekspansjonspluggen ø 8mm og fest støtteelementene til skjøt (**SP**) til taket med tilhørende skruer (**V1**) (Fig. ③).



I tilfeller med undertak, skal støtteelementene til skjøt (**SP**) festes til undertaket: sistnevnte må være klargjort med forsterkninger eller andre løsninger som kan garantere sikkert feste av ventilatorhetten, og ved å ta hensyn til de anvendte materialenes resistens og ventilatorhettens vekt (angitt på side 2).



**Monteringssettet (skruer, pluggen og braketter) som leveres med ventilatorhetten kan kun brukes på murvegger:**

dersom det skulle være behov for å montere hetten på en vegg av ulikt materiale, vurder andre festesystemer der det tas hensyn til veggens resistens og ventilatorhettens vekt (angitt på side 2).

## VENTILATORHETTE MED EKSTERNT AVTREKK (SUGEVERSJON)

- **Kun for versjon med motor 800m<sup>3</sup>/h Fase **D** side 6:** om ønskelig, installere tilbakeslagsventilen (**M**); fjern, dersom den finnes, koplingen (**ERM**) (Fig. ①), installere tilbakeslagsventilen (**M**) som angitt i figurene (Fig. ② - ③ - ④ - ⑤) reparerer deretter koplingen (**ERM**) tidligere fjernet (Fig. ⑥).
- Finn den optimale lengden på den fleksible slangen (anbefales) eller stiv slange for utslipp av røyk og koble den på egnet måte til kopling (**ERM**) (Fase **E** side 6).

## VENTILATORHETTE MED INTERN SIRKULASJON (FILTERVERSJON)

- Kontroller at filtrerene med aktivt karbon er monterte på ventilatorhetten, i motsatt fall, sett disse på som angitt i instruksjonene **P** på side 10.
- Dersom det er installert, fjern kopling (**ERM**) og eventuelt tilbakeslagsventilen (**M**) monterte på kopling for luftavtrekk fra ventilatorhetten (utførelsesprosedyren i motsatt rekkefølge i forhold det som beskrives i anvisningene **D** side 6).

INSTALLASJON PÅ TAK → Faser **F** - **G1** - **H** - **I** - **L**

INSTALLASJON PÅ TAK MED UNDERTAK → Faser **F** - **G2** - **H** - **I** - **L**

INSTALLASJON PÅ TAK UTEN SKJØTELEMENT (H) OG GITTERVERK (T) → Faser **M** - **N**

## Fase **F** side 7

- Sett skjøtelementet (**H**) i røykpipen (**G**) fest de sammen ved hjelp av papirteip.
- Med versjon med eksternt avtrekk (sugeversjon) er det mulig å sette inn skjøtelement (**H**) med hullene vendt nedover slik at disse gjøres usynlige dersom installasjonsmålene muliggjør dette.

## Fase **G1** side 7 (kun for installasjoner på tak UTEN undertak)

- Hev enhet (**H+G**) helt til taket berøres (Fig. ①).
- Fest enhet (**H+G**) til gitterverk (**T**) med 4 skruer (**V3**) uten å stramme disse helt (Fig. ②).

## Fase **G2** side 7 (Kun for installasjoner på tak MED undertak)

Fest støtteelementene for skjøt (**SP**) til gitterverk (**T**) ved hjelp av 8 selvgjengende skruer (**V4**), samtidig som det sørges for å bli støttet på undertaket (Fig. ①).

- Hev enhet (**H+G**) helt til undertaket berøres (Fig. ②).
- Fest enhet (**H+G**) til støtteelementene for skjøten (**SP**) med 4 skruer (**V3**) uten å stramme disse helt (Fig. ③).

## Fase **H** side 8

- Løft ventilatorhetten og bring den nærmere gitterverket allerede festet i taket (Fig. ①).
- Sentrere 4 metriske skruene (**V5**) forhåndsskrudd på gitterverk (**T1**) (Fig. ②A) i sporene på ventilatorhetten; flytt sistnevnte sidelengs og til slutt stramme de 4 metriske skruene (**V5**) (Fig. ②B).

## Fase **I** side 8

- Fjern papirteipen som holdt røykpipen (**G**) og skjøtelementet (**H**) midlertidig sammenfestet (Fig. ①)
- Reparerer de 4 skruene (**V3**) som fester skjøtelementet (**H**) til gitterverket (**T**) (Fig. ②A) eller i tilfelle med undertak, til støtteelementene for skjøten (**SP**) (Fig. ②B) og la skjøten (**H**) gli nedover (Fig. ③). Behold de fjernede skruene (**V3**).
- Ved å senke skjøtelementet (**H**) er det mulig å utføre tilkoblingen av rørdelen (**F**) til eksternt utslipp av røyk (ved sugeversjon) (fig. ④).
- Utfør den elektriske koblingen kun etter å ha koblet fra ventilatorhettens strømforsyning.

## Fase **L** side 8

- Når elektrisk tilkobling og eventuell røyforbindelse er ferdigstilt, hev skjøtelement (**H**) (Fig. ①) og fest den på nytt til gitterverket (**T**) (Fig. ②A) eller i tilfelle med undertak, til støtteelementene for skjøten (**SP**) (Fig. ②B) med de 4 skruene (**V3**).
- Låse røykpipe (**G**) til ventilatorhetten med 2 selvgjengende skruer (**V6**) (Fig. ③).

## INSTALLASJON PÅ TAK UTEN SKJØTELEMENT (H) OG GITTERVERK (T)

### Fase **M** side 9

- Låse røykpipe (**G**) til ventilatorhetten med 2 selvgjengende skruer (**V6**) (Fig. ①).

### Fase **N** side 9

- Løft ventilatorhetten og bring den nærmere gitterverket (Fig. ①).
- Gjennomfør kobling av rørene til eksternt røyavtrekk og den elektriske tilkoblingen, sistnevnte kun etter å ha koblet fra strømmen.
- Sentrere 4 metriske skruene (**V5**) forhåndsskrudd på gitterverk (**T1**) (Fig. ②A) i sporene på ventilatorhetten; flytt sistnevnte sidelengs og til slutt stramme de 4 metriske skruene (**V5**) (Fig. ②B).

## FUNKSJON


### NÅR SKAL MAN SLÅ AV OG PÅ VENTILATORHETTEN?

Slå på ventilatorhetten minst ett minutt for matlagingen startes: dette vil øke luftstrømmen som trekker bort røyk og damp mot sugeflaten. Etter endt matlaging la ventilatorhetten være i drift helt til all damp og lukt er fullstendig sugd opp, på versjoner med elektronisk knappepanel, ved hjelp av timer-funksjonen, er det mulig å stille inn automatisk slukking av ventilatorhetten etter 15 minutters drift.

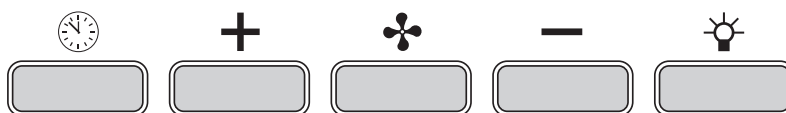
### HVILKEN HASTIGHET SKAL MAN VELGE?

Den **første** hastigheten brukes for å holde luften ren med lavt strømforbruk, den **andre** hastigheten brukes under normale forhold, den **trejde** hastigheten brukes ved sterk lukt og damp.

### NÅR SKAL FILTRENE RENGJØRES ELLER SKIFTES UT?

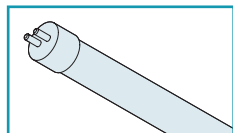
Ventilatorhetten er utstyrt med to forskjellige typer filtre: de av metall (kan rengjøres) og de av aktivt kull (kan ikke rengjøres). De første må rengjøres hver 30. brukstimer (på versjon med elektronisk betjeningspanel med fast rødt lys)  angir at de skal rengjøres), de andre skal skiftes ut hver 3.-4. måned avhengig av ventilatorhettens bruk. For ytterligere informasjon les kap. "Vedlikehold" på side 91.

## BRUK AV ELEKTRONISK BETJENINGSPANEL



	<b>Timer/Filter-alarm</b> Trykking på tasten, med aktiv motor på alle hastigheter, aktiverer funksjonen <b>timer</b> : denne funksjonen etablerer <b>automatisk slukking av ventilatorhetten etter 15 minutters drift</b> . Aktivering av funksjonen angis ved lys som er <b>blinkende RØDT</b> . Med aktiv timer-funksjon, kan brukeren slå av ventilatorhetten til enhver tid ved å trykke på knapp  : funksjonen vil automatisk slå seg av og det RØDE lyset slukkes. Dersom hastigheten varieres med aktiv timer-funksjon, blir funksjonen automatisk deaktivert. Tenning av fast <b>RØDT lys</b> angir <b>alarm for fettfilter</b> : denne alarmen varsler at fettfiltrene i metall må rengjøres (alarm aktiveres etter ca. 30 brukstimer). Etter rengjøring av filtrene, for å deaktivere alarmen og nullstille tellerne, hold knappen inne i 3 sekunder. For demontering og montering av metallfettfiltre se instruksjonene i tegning  på side 10.
	<b>Modusknapp (ON/OFF)</b> Ved å trykke på tasten tennes (eller slukkes) motoren på ventilatorhetten: denne igangsettes med siste valgte hastighet før den foregående avslåingen (funksjon ønsket hastighet). Dersom man ønsker å benytte en annen hastighet, stille inn hastigheten ved å bruke tastene + og -.
	<b>Knapp +</b> Ved å trykke på tasten økes motorens hastighet. Hastighet 1, 2 og 3 er fremvist av antall tente led unntatt led lys og timer. I versjonene med 4 hastigheter, har tast + et blinkende lys: den fjerde hastigheten eller intensiv er tidsinnstilt, og etter ca. 7 minutter, går motoren automatisk til tredje hastighet.
	<b>Knapp -</b> Ved å trykke på tasten reduseres motorens hastighet. Hastighet 1, 2 og 3 er fremvist av antall tente led unntatt led lys og timer.
	<b>Knapp lys</b> ON: lys på (knappen lyser) OFF: lys av

## BELYSNING



Ventilatorhetten er utstyrt med belysning ved hjelp av lysstoffrør.

Dersom utskiftning av lysstoffrøret skulle bli nødvendig:


- koble apparatet fra strømmettet ved å trekke ut støpselet eller ved å bruke hovedbryteren;

Fase  side 10

- fjern dekselelement (N) (Fig.  og );
- fjern det utrangerte lysstoffrøret (M) (Fig.  og );
- monter et nytt lysstoffrør ved å utføre i omvendt rekkefølge operasjonene beskrevet i Fig.  og .



**Det nye lysstoffrøret skal ha tilsvarende egenskaper som det utskiftede!**

- remontere dekselelement (N) ved å utføre i omvendt rekkefølge operasjonene beskrevet i Fig.  og .
- koble apparatet til strømmettet.

## VEDLIKEHOLD



**Før rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjoner, koble fra apparatet ved å ta ut støpslet eller ved å bruke hovedbryteren.**

Et konstant vedlikehold sikrer en god funksjon og god ytelse med tiden.

Særskilt oppmerksom rettes mot metallfettfiltrene med aktivt karbon, faktisk sikrer hyppig rengjøring av filtrene og deres støtter at det på ventilatorhetten ikke samles opp fett som er brannfarlig.

### EKSTERN RENGJØRING

Det anbefales å rengjøre ventilatorhettens eksterne overflater **minst hver 15. dag** for å unngå at oljete og fettete stoffer kan skade dem.

For rengjøring av ventilatorhetten utført i børstet rustfritt stål, anbefaler produsenten bruk av renseservietter "Magic Steel". Alternativt utføres rengjøringen med en fuktig klut fuktet med nøytralt vaskemiddel eller rødsprit. Fullføre rengjøringen med en grundig skylling og tørking med en myk klut.



**Ikke bruk for mye vann i nærheten av panelet og belysningsenhetene for å hindre at fuktighet når elektroniske deler.**

**Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder stoffer som er slipende, syreholdige eller etsende og kluter med med grove overflater: direkte konsekvens av manglende overholdelse av disse instruksjonene vil være uopprettelig forringelse av overflaten til ventilatorhetten.**

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar dersom disse anvisningene ikke følges.

### RENGJØRING AV INNVENDIGE DELER

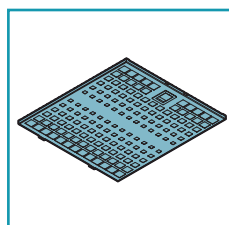


Det er forbudt å rengjøre elektriske deler eller deler relatert til motoren på innsiden av hetten, med væsker eller midler.

**Ikke bruk produkter som inneholder slipemiddel.**

**Utføre alle disse operasjoner ved å frakoble apparatet på forhånd fra strømmettet.**

### METALL FETTFILTRE



Metallfettfiltrene hvis funksjon er å samle fettpartikler: disse avsettes på filtrene og forsyner eventuelle flammer som sendes ut under koking, de genererer ubehagelig lukt og svekker luftpassasjen ved å redusere sugekapasiteten til ventilatorhetten.

Det anbefales derfor å vaske metallfiltrene **hyppig (minst hver måned)** ved å legge dem i bløt i ca. 1 time i kokende vann og oppvaskmiddel uten å bøye dem. Ikke bruk etsende, syreholdige eller alkaliske rengjøringsmidler.

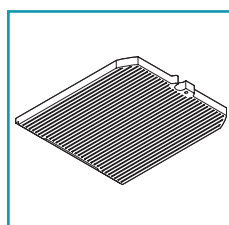
Skyll godt og vente til de er helt tørre før de monteres.

Vasking i oppvaskmaskinen er mulig, men kan danne bruning av filtermaterialet: for å redusere dette problemet bruk vask på lave temperaturer (55°C maks.)



For uttrekking av metallfettfiltrene bruk håndtaket (se anvisninger **O** side 10). For innsetting reversere operasjonen.

### FILTRE MED AKTIVT KARBON



Filtrene med aktivt karbon skal holde på luktene som finnes i luftstrømmen som passerer gjennom dem: luften blir rensert ved å passere gjennom filtrene som blir sendt tilbake i kjøkkenmiljøet.

Filteret med aktivt karbon **kan ikke vaskes** og skal skiftes gjennomsnittlig hver **3.-4. måned** (avhenger av brukshyppigheten til ventilatorhetten).

Kasser de aktive kullfiltrene i samsvar med bestemmelsene som gjelder i brukerlandet.



For utskiftningen av filtre med aktivt karbon, fjern metallfettfiltrene (se instruksjoner **O** på side 10 og følge anvisningene **P** på side 10



### KASSERING ETTER ENDT LEVETID

Dette symbolet på produktene og/eller på medfølgende dokumentasjon, viser at dette apparatet ikke må behandles som alminnelig husholdningsavfall. For riktig behandling, gjenvinning og resirkulering, vennligst bring disse produktene til angitte resirkuleringsstasjoner, der de vil bli tatt i mot uten kostnad. Alternativt, i noen land kan du returnere produktene dine til den lokale forhandleren når du kjøper et nytt tilsvarende produkt. Korrekt kassering av dette produktet vil bidra til å bevare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljø, som kan være forårsaket av feilaktig avhending av avfall. Vennligst ta kontakt med lokale myndigheter for ytterligere detaljer om nærmeste stasjon for avhending. Sanksjoner for feilaktig avhending av dette avfallet i henhold til nasjonal lovgivning kan gis.

#### INFORMASJON OM KASSERING I EU-LAND

EU-direktivet om EE-avfall er blitt implementert ulikt av hver nasjon, så dersom du ønsker å kassere dette apparatet foreslår vi at du kontakter de lokale myndigheter eller forhandleren for informasjon om korrekt avfallshåndtering

#### INFORMASJON OM KASSERING I ANDRE LAND UTENFOR EU.

Dette symbolet gjelder kun for EU: dersom det er ønskelig å kassere dette produktet i et annet land, anbefaler vi å ta kontakt med lokale myndigheter eller forhandler for informasjon om korrekt kasseringmetode.





**falmec**  
JUST COOKERHOODS